

Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso  
Mode d'emploi  
Instrucciones de funcionamiento

## **Kompakt-Stereoanlage Impianto stereo compatto Système Stéréo Compact Sistema estéreo compacto**

Model No. **SC-HC3**

### **Sehr geehrter Kunde**

wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Heben Sie diese Anleitung für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Die Bedienvorgänge in diesem Handbuch beziehen sich auf die Fernbedienung. Sie können jedoch die Bedienschritte auch am Hauptgerät vornehmen, falls die Bedienelemente identisch sind.

Ihr Gerät kann von der Abbildung abweichen.

### **Gentile cliente**

La ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni.

Conservare il presente manuale per un riferimento futuro.

Le operazioni indicate in queste istruzioni sono descritte principalmente con riferimento al telecomando, ma è possibile eseguire le operazioni sull'unità principale se i tasti sono identici.

L'unità può non essere uguale a quella illustrata in questo manuale.

### **Cher client**

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.

Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Les opérations décrites dans ce mode d'emploi sont effectuées à l'aide de la télécommande, mais vous pouvez les effectuer à partir de l'appareil principal si les commandes sont identiques.

L'appareil dont vous disposez peut différer légèrement des illustrations.

### **Estimado cliente**

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.

Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea con detenimiento estas instrucciones.

Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

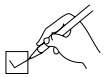
Las operaciones de estas instrucciones se describen principalmente usando el mando a distancia, pero puede realizar las mismas operaciones en la unidad principal si los controles son los mismos.

Es posible que su unidad no se parezca exactamente a la que se muestra.

# Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör	2
Sicherheitsmaßnahmen	2
Anschlüsse	4
Vorbereiten der Fernbedienung	5
Demo-Funktion	5
Übersicht über die Bedienelemente	6
Disc-Betrieb	8
Radioempfang	9
RDS-Radiosender	10
Zeitschaltuhr (Timer)	10
Regulierung der Lautstärke	11
Externes Gerät	12
Störungsbeseitigung	13
Technische Daten	15
Pflege und Instandhaltung	15

## Mitgeliefertes Zubehör



Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör auf seine Vollständigkeit.

- 1 Fernbedienung



(N2QAYB000394)

- 1 MW Rahmenantenne



- 1 UKW-Zimmerantenne



- 2 Batterien



- 1 Netzkabel



### Hinweis

- Das mitgelieferte Netzkabel ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Anlage bestimmt. Verwenden Sie dieses Netzkabel auf keinen Fall für andere Geräte.
- Verwenden Sie kein Netzkabel von anderen Geräten mit diesem.

## Sicherheitsmaßnahmen

### Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf, die nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Vibrationen ausgesetzt ist. Derartige Umgebungsbedingungen können eine Beschädigung des Gehäuses und anderer Bauteile des Geräts verursachen, wodurch seine Lebensdauer verkürzt wird.

Platzieren Sie das Gerät mind. 15 cm von Wänden entfernt, damit Rauschen und unerwünschte akustische Effekte vermieden werden.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

### Spannung

Verwenden Sie keine Hochspannungs-Stromquellen. Diese können das Gerät überlasten und einen Brand verursachen.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn Sie das Gerät auf einem Schiff oder an einem anderen Ort benutzen, an dem Gleichstrom verwendet wird.

### Schutz des Netzkabels

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig angeschlossen und unbeschädigt ist. Ein unzureichender Anschluss und eine Beschädigung des Kabels können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Vermeiden Sie Ziehen, Knicken oder Belasten des Kabels mit schweren Gegenständen.

Fassen Sie den Stecker beim Abziehen des Kabels fest an. Ziehen am Kabel kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an. Es kann sonst zu einem elektrischen Schlag kommen.

### Fremdkörper

Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände in das Gerät gelangen, weil dadurch elektrische Schläge oder Fehlfunktionen verursacht werden können.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, weil dadurch elektrische Schläge oder Fehlfunktionen verursacht werden können. Sollte dies geschehen, trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Sprühen Sie keine Insektensprays auf oder in das Gerät. Diese enthalten brennbare Gase, die sich beim Sprühen in das Gerät entzünden können.

### Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Falls Unterbrechungen im Ton auftreten, Anzeigen nicht mehr leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder andere Probleme auftreten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung behandelt werden, ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle. Wenn das Gerät von unqualifizierten Personen repariert, zerlegt oder wieder zusammengebaut wird, können elektrische Schläge oder Beschädigungen des Geräts verursacht werden.

Verlängern Sie die Lebensdauer des Geräts, indem Sie es von der Stromquelle trennen, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll.

## WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

## WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

## WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG:

- DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; BLUMENVASEN UND ANDERE MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE BEHÄLTER DÜRFEN NICHT AUF DIESES GERÄT GESTELLT WERDEN.
- AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.
- AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ABSCHRAUBEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE; DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. REPARATURARBEITEN SIND GRUNDSÄTZLICH DEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.

Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist. Ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker muss stets gewährleistet sein.

Um dieses Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

## ACHTUNG

Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie nur mit einem äquivalentem vom Hersteller empfohlenem Typ. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany



CAUTION	- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. #E09085-1-4#2 Class 1M
WARNING	- KLASSE 1M OSYNNIG LASERSTRAHLUNG NÄR DENNA DEL ÅR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
FORSIGTIG	- USYNLIG LASERSTRÅLING KLASSE 1M. NÄR LÅSET ER ÅBENT. UNDGÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
VARO!	- AVATTASSA OLETTA LITTIÄN LUKKAN 1M NÄKYMÄTÖNTÄ LASERISÄTELYÄ. ÄLÄ KATSO OPTISELLÄ LÄITTEELLÄ SUORAAN SÄTEESEEN.
VORSICHT	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 1M. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE, CLASSE 1M. EN CAS D'OUVERTURE, NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'AVEC D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.
注意	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないでください。
注意	- 打开时有不可见激光辐射。避免光照射。GB1851.1-2001/GB 19231

Im Inneren des Gerätes

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



## Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

## [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

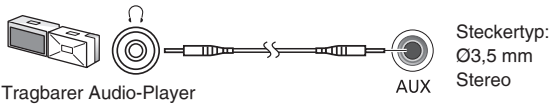
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



## Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

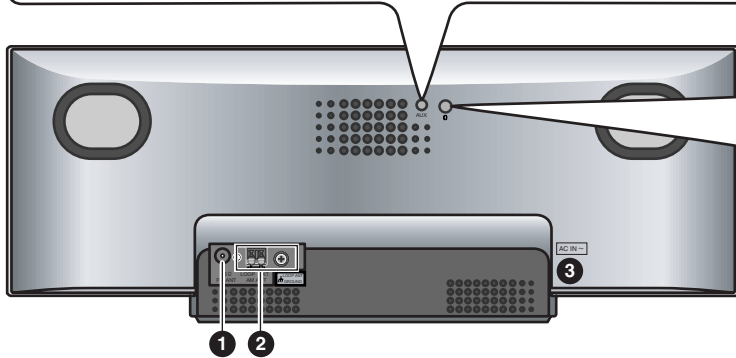
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

## Tragbares Audiogerät (Kabel und Geräte nicht im Lieferumfang enthalten)



### Hinweis

- Regeln Sie die Lautstärke und die Tonqualität auf dieser Anlage und auf dem Zusatzgerät. Reduzieren Sie vor dem Anschluss den Eingangssignalpegel (z.B. indem Sie den Equalizer abschalten oder die Lautstärke leiser drehen) auf dem anderen Gerät. Hohe Eingangssignalpegel führen zu Tonverzerrungen.
- Weitere Einzelheiten finden Sie in der Gebrauchsanweisung des anderen Gerätes.



## Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten)

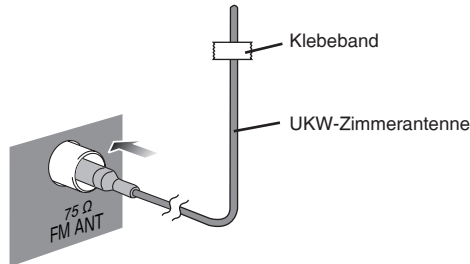


Verringern Sie die Lautstärke und schließen Sie den Kopfhörer an.  
Steckertyp: Ø3,5 mm Stereo.

### Hinweis

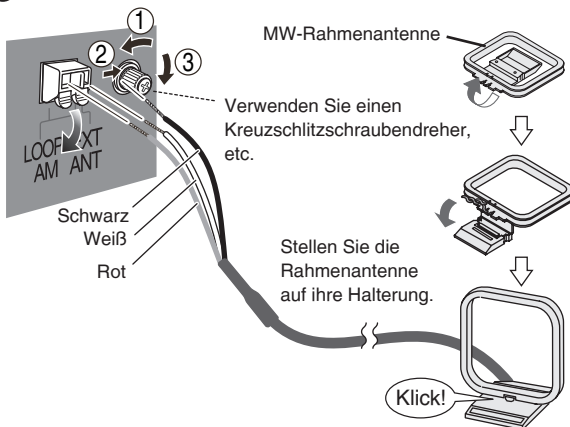
- Um eine Schädigung des Gehörs auszuschließen, sollten Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit verwenden.
- Erhöhter Schalldruck aus Ohrhörern und Kopfhörern kann zum Hörverlust führen.

## 1 Anschließen der UKW-Zimmerantenne.



Befestigen Sie die Antenne an einer Wand oder Säule, wo sie möglichst wenigen Empfangsstörungen ausgesetzt ist.

## 2 Anschließen der MW-Rahmenantenne.



Halten Sie das Antennenkabel von anderen Drähten und Kabeln fern. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an. Sonst dreht sich die Schraube durch und kann nicht befestigt werden.

## 3 Anschließen des Netzkabels.

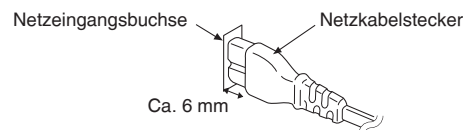
Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt wurden.



### Hinweis

Ziehen Sie den Netzstecker, um Strom zu sparen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll. Nach dem erneuten Anschließen an die Wandsteckdose müssen bestimmte Einstellungen, die in der Zwischenzeit aus dem Speicher des Geräts gelöscht wurden, wieder vorgenommen werden.

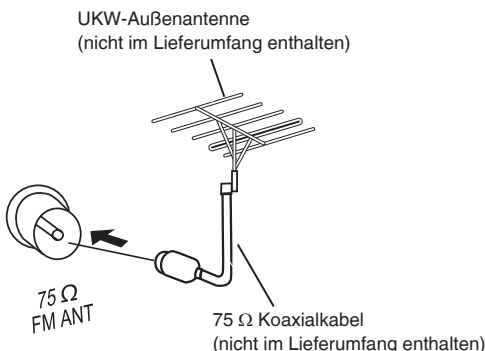
## Anschließen des Netzkabelsteckers an den Netzeingang



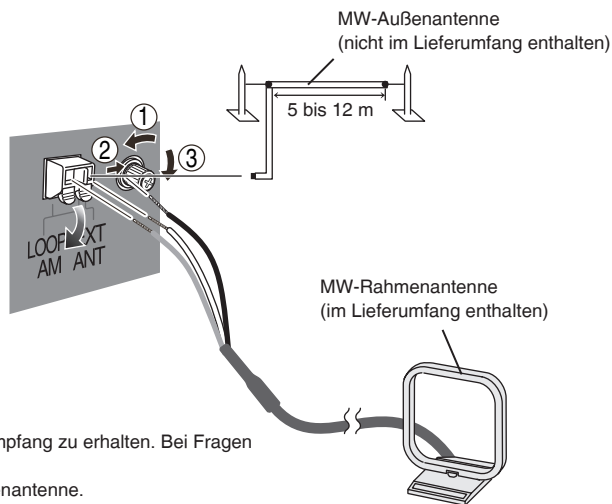
Auch nach einwandfreiem Anschluss des Netzkabelsteckers kann es je nach Ausführung der Gerätebuchse vorkommen, dass der vordere Teil des Steckverbinders geringfügig aus dem Netzeingang hervorsteht. Die einwandfreie Gerätefunktion wird dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.

## Optionale Antennenanschlüsse

### UKW-Außenantenne

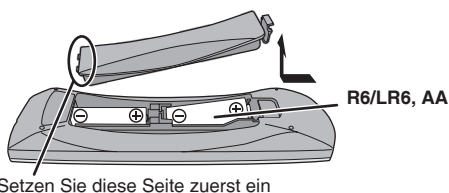


### MW-Außenantenne



- Verwenden Sie Außenantennen niemals bei Gewitter.
- Sie können die UKW-Außenantenne anschließen, um einen besseren Empfang zu erhalten. Bei Fragen zur Installation wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Trennen Sie die UKW-Zimmerantenne bei Verwendung einer UKW-Außenantenne.
- Schließen Sie die MW-Außenantenne an, ohne die MW-Rahmenantenne zu entfernen. Verlegen Sie einen isolierten Draht mit einer Länge von 5 bis 12 m horizontal an einem Fenster usw. entlang.

## Vorbereiten der Fernbedienung

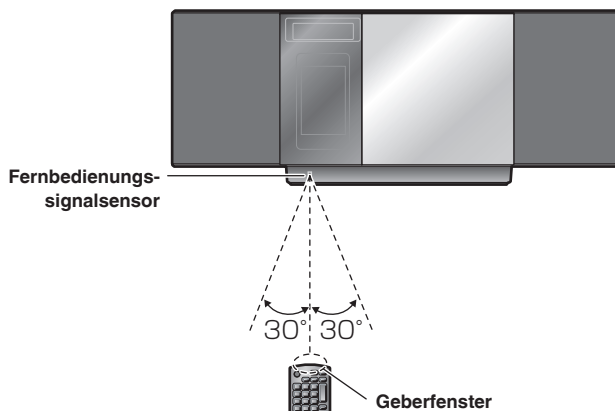


### Batterien

- Verwenden Sie eine manganhaltige oder alkalische Trockenbatterie.
- Legen Sie die Batterien so ein, dass die Pole (+ und -) mit den Bezeichnungen in der Fernbedienung übereinstimmen.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Bewahren Sie die Batterien an einem kühlen, dunklen Ort auf.
- Keiner Hitze aussetzen und nicht in die Nähe von offenen Flammen bringen.
- Lassen Sie die Batterien niemals für längere Zeit in einem Fahrzeug liegen, das direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist und dessen Türen und Fenster geschlossen sind.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterien in der Fernbedienung kann zum Auslaufen von Elektrolyt führen, was einen Brand verursachen kann.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

### Beachten Sie folgende Hinweise:

- verwenden Sie nie alte und neue Batterien zusammen;
- verwenden Sie niemals verschiedene Batterietypen gemeinsam;
- nehmen Sie sie nicht auseinander, und schließen Sie sie auch nicht kurz;
- versuchen Sie niemals, alkalische oder manganhaltige Batterien wiederaufzuladen;
- verwenden Sie keine Batterien, deren Ummantelung abgelöst ist.



### Richtiger Gebrauch

- Richten Sie die Fernbedienung aus einer Entfernung von maximal 7 m auf den Fernbedienungs-sensor, wobei Hindernisse auf dem Übertragungsweg zu vermeiden sind (Der genaue Abstand hängt vom Winkel ab).
- Der Betrieb kann von hellen Lichtquellen, wie z.B. Sonneneinstrahlung sowie durch Glastüren vor Hi-Fi-Schränken beeinträchtigt werden.

## Demo-Funktion

### Ansicht von oben (Oberes Bedienfeld)



Wenn das Gerät zum ersten Mal angeschlossen wird, erscheint u. U. eine Demonstration seiner Funktionen auf dem Display. Wenn die Demo-Einstellung deaktiviert ist, können Sie die Demonstration anzeigen, indem Sie „DEMO ON“ wählen.

### Halten Sie die Taste [■, -DEMO] gedrückt.

Bei jedem Gedrückthalten der Taste, wechselt das Anzeigefeld wie folgt.



Wählen Sie zur Verringerung des Stromverbrauchs im Standby-Modus die Einstellung „DEMO OFF“.

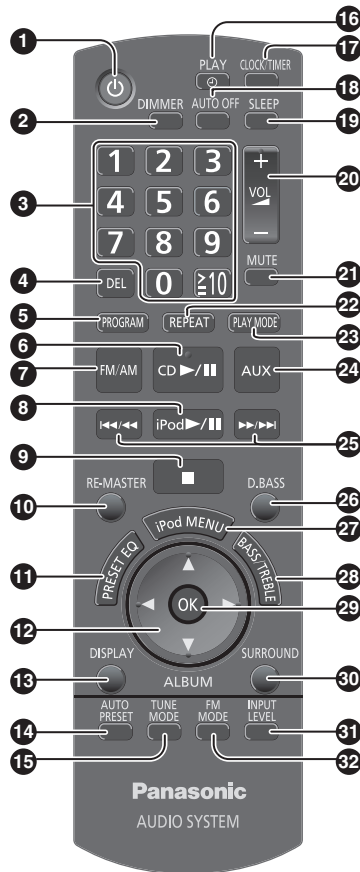
# Übersicht über die Bedienelemente

## Fernbedienung

- Die Zahl in Klammern weist auf die entsprechende Seite dieser Anleitung hin.
- Die in der Anleitung beschriebenen Tasten [◀◀/▶▶] und [▶▶/▶▶] haben die selbe Funktion wie [◀] bzw. [▶].

DEUTSCH

- Bereitschafts-/Ein-Schalter** [⏻], [⏻/⏻] (8, 10)  
Mit diesem Schalter wird das Gerät aus der elektrischen Betriebsbereitschaft heraus eingeschaltet. Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.
- [DIMMER]** Dient zum Abdunkeln des Anzeigefelds
- Zifferntasten [1-9, 0, ≥10] (8, 9)**  
**Zur Wahl einer 2-stelligen Nummer**  
z.B. 16: [≥10] → [1] → [6]  
**Zur Wahl einer 3-stelligen Nummer**  
z.B. 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]
- [DEL]** Löschen des letzten programmierten Titels (8)
- [PROGRAM]** (8, 9)  
Programmieren von CD/MP3  
Senderabstimmung (manuell)
- [CD ▶/||] (8)**  
Umschalten auf CD  
Direkte CD-Wiedergabe/CD pausieren
- [FM/AM] (9)**  
Wahl von UKW/MW
- [iPod ▶/||] (12)**  
Umschalten auf iPod  
Direkte iPod-Wiedergabe/iPod pausieren
- [■] Stopptaste (8, 12)**
- [RE-MASTER]** Remaster ein/aus (11)
- [PRESET EQ] (11)**  
Wahl der voreingestellten Equalizer-Modi
- [▲, ▼, ALBUM] (8, 12)**  
Album-/Titelwahl  
Blättern im iPod-Menü  
[◀, ▶]  
Titel überspringen/suchen  
Senderabstimmung/Speicherplätze wählen  
Einstellen der Uhrzeit  
Bässe/Höhen einstellen
- [DISPLAY] (8, 10)**  
**CD:** CD-Anzeige (Verstrichene Spielzeit/  
Restspielzeit)  
**MP3:** MP3-Anzeige [Verstrichene Spielzeit/  
Albumname/Titelname/ID3 (Album)/  
ID3 (Titel)/ID3 (Künstler)]  
**RDS:** RDS-Anzeige (Sendername/  
Programmtyp/Frequenz)
- [AUTO PRESET] (9)**  
Sendereinspeicherung (automatisch)
- [TUNE MODE] (9)**  
Modus Senderabstimmung ein/aus  
Umschalten auf Manuell/Speicherplätze

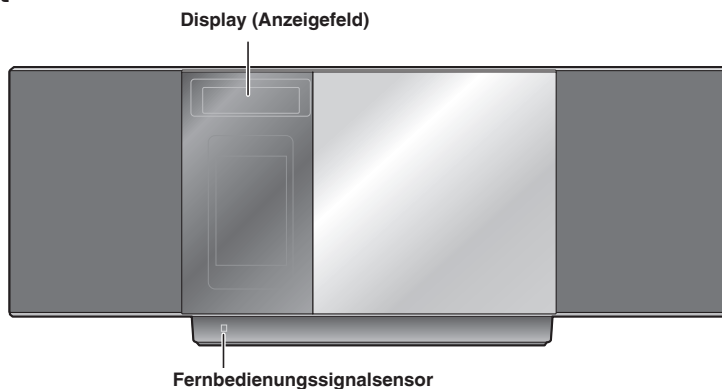


- (10) [⏻, PLAY] (16)**  
Wiedergebezeitschaltuhr ein/aus
- (10) [CLOCK/TIMER] (17)**  
Einstellen der Zeitschaltuhr und Uhrzeit
- [AUTO OFF] (18)**  
Über diese Funktion können Sie das Gerät automatisch ausschalten lassen, wenn das Gerät 10 Minuten lang nicht verwendet wird (funktioniert nur im Disc-Modus). Die Einstellung wird beibehalten, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.  
Wenn Sie die Taste erneut drücken, schalten Sie die Funktion wieder aus.
- (11) [SLEEP] (19)**  
Einstellen der Einschlaf-Zeitschaltuhr
- (8, 10, 12) [VOL ◀ +, -], [-VOLUME+] (20)**  
Zur Regulierung der Lautstärke
- [MUTE] (21)**  
Dient zum Stummschalten des Tons  
Wenn Sie die Taste erneut drücken, schalten Sie die Funktion wieder aus
- (9) [REPEAT] (22)**  
Wiederhol-Wiedergabe ein/aus
- (8, 9) [PLAY MODE] (23)**  
Taste Wiedergabemodus  
**Radio:** niedrigste/aktuelle Frequenz
- (4, 13) [AUX] (24)**  
Bei Anschluss von zusätzlichen (externen) Geräten
- (8, 9, 10, 11, 12) [◀◀/▶▶], [▶▶/▶▶] (25)**  
Titel überspringen/suchen  
Senderabstimmung/Speicherplätze wählen  
Einstellen der Uhrzeit  
Bässe/Höhen einstellen
- (11) [D.BASS] (26)**  
D.BASS ein/aus
- (12) [iPod MENU] (27)**  
Zur Anzeige des iPod-Menüs
- (11) [BASS/TREBLE] (28)**  
Bässe/Höhen wählen
- (8, 12, 13) [OK] (29)**  
CD-Wiedergabe  
Auswahl bestätigen
- (11) [SURROUND] (30)**  
Surround-Modus ein/aus
- (11) [INPUT LEVEL] (31)**  
Justieren des Pegels im AUX-Modus auf Normal/Hoch
- (9) [FM MODE] (32)**  
UKW-Modus ein/aus  
Umschalten zwischen Mono/Stereo

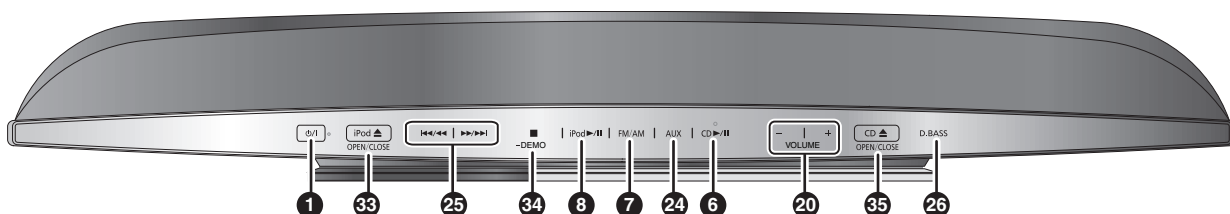
## Hauptgerät

- Die Tasten (z.B. ❶) haben die selbe Funktion wie die der Fernbedienung.

### Vorderansicht

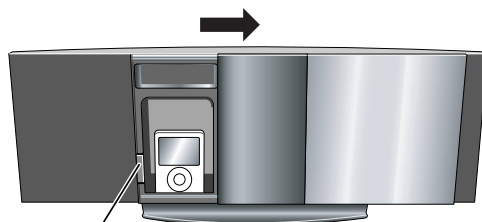
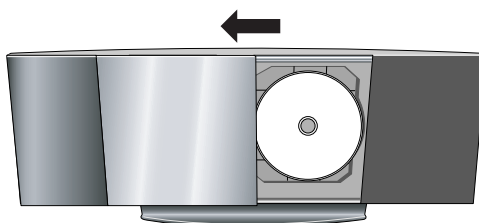


### Ansicht von oben (Oberes Bedienfeld)



- ❸❸ [iPod ▲, OPEN/CLOSE] (12)  
Öffnen und Schließen der Schiebetür für den iPod-Betrieb
- ❸❹ [■, -DEMO] (5)  
Stopp/Demo
- ❸❺ [CD ▲, OPEN/CLOSE] (8)  
Öffnen und Schließen der Schiebetür für den CD-Betrieb

### Schiebetürmechanismus



#### ❸❺ CD-Betrieb

Drücken Sie die Taste , um die Schiebetür zu öffnen.

Betätigen Sie die Taste erneut, um die Schiebetür zu schließen, nachdem die CD ordnungsgemäß platziert wurde. (Zum korrekten Einlegen der CD, siehe Seite 8).

#### ❸❸ iPod-Betrieb

Drücken Sie die Taste , um die Schiebetür zu öffnen.

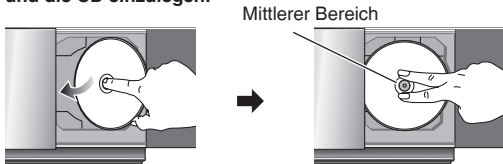
Drücken Sie erneut, um die Schiebetür zu schließen, nachdem der iPod korrekt in die Docking-Station eingelegt wurde. (Zum korrekten Anschluss des iPods, siehe Seite 12).

# Disc-Betrieb

## Einfache Wiedergabe



- Drücken Sie [⏪], um die Anlage einzuschalten.
- Drücken Sie [CD ▲, OPEN/CLOSE], um die Schiebetür zu öffnen und die CD einzulegen.



- Kippen Sie die CD nach links und schieben Sie diese in die richtige Position.
- Die CD-Seite mit dem Etikett muss nach außen weisen. Drücken Sie, bis sie mit einem Klickgeräusch einrastet.

- Drücken Sie [CD ▲, OPEN/CLOSE] erneut, um die Schiebetür zu schließen. Halten Sie beim Schließen der Schiebetür Ihre Finger von dieser fern, damit mögliche Verletzungen durch Einklemmen ausgeschlossen werden.
- Drücken Sie [CD ▶/||] oder [OK], um mit der Wiedergabe zu beginnen.
- Drücken Sie [VOL ▲, +, -], um die Lautstärke zu regulieren.

### Hinweis

- Drücken Sie unbedingt die Taste [CD ▲, OPEN/CLOSE], um die Schiebetür zu öffnen bzw. zu schließen. Wenn Sie die Schiebetür gewaltsam schließen, können Schäden auftreten.
- Passen Sie darauf auf, dass Sie beim Entfernen der CD nicht an die Schiebetür stoßen.

Funktion	Auszuführende Schritte
Stoppen	Drücken Sie [■].
Pause	Drücken Sie [CD ▶/  ]. Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
Überspringen/ Suchen	Drücken Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶], um zu überspringen. Halten Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶] gedrückt, um die Position zu suchen. <b>Hinweis</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie können während der Wiedergabe oder im Stopp-Zustand die Suche starten.</li> <li>Die Suche funktioniert nicht bei MP3-Dateien.</li> <li>Die Suche funktioniert nur innerhalb des laufenden Titels während der programmierten Wiedergabe, bei der Einzeltitel-Wiederholung und Zufallswiedergabe.</li> </ul>
Überspringen eines Albums MP3	Drücken Sie [▲, ▼, ALBUM] im Wiedergabemodus. Drücken Sie im Stopp-Modus einmal [▲, ▼, ALBUM], danach die Zifferntaste.
Direktes Abspielen (Die Wiedergabe beginnt mit dem von Ihnen gewählten Titel.)	<b>CD</b> Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten den gewünschten Titel aus. <b>MP3</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie [▲, ▼, ALBUM], um das Album zu wählen.</li> <li>Drücken Sie einmal [▶▶/▶▶], wählen Sie dann mithilfe der Zifferntasten den gewünschten Titel.</li> </ol>

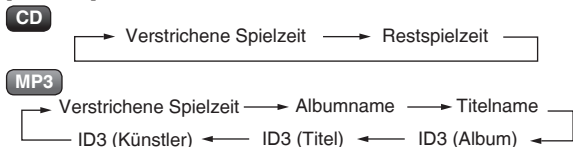
## Displayanzeige-Funktion

DISPLAY



Mit dieser Funktion können Sie die Informationen des laufenden Titels anzeigen lassen.

Drücken Sie im Wiedergabe- oder Pause-Modus wiederholt die Taste [DISPLAY].



### Hinweis

- Maximale Anzahl der angezeigten Zeichen: ca. 30.
- Diese Stereoanlage unterstützt 1.0 & 1.1 ID3 Tags. Nicht unterstützte Textdaten werden nicht angezeigt.
- Bei „ID3 Tag“ handelt es sich um Titelinformationen in Form von Textdaten, die in MP3-Titeln eingebettet sind.

## Funktion Wiedergabemodi

PLAY MODE

- Betätigen Sie die Taste [CD ▶/||].
- Drücken Sie [PLAY MODE], um den gewünschten Modus auszuwählen.

Modus	Wiedergabe
1-TRACK 1TR	eines ausgewählten Titels auf der Disc. Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten den Titel aus.
1-ALBUM 1ALBUM MP3	eines ausgewählten Albums auf der Disc. Betätigen Sie [▲, ▼, ALBUM], um das Album zu wählen.
RANDOM RND	einer Disc in zufälliger Reihenfolge.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND MP3	aller Titel eines ausgewählten Albums in zufälliger Reihenfolge. Drücken Sie [▲, ▼, ALBUM], um das Album zu wählen.

### Hinweis

- Während der Zufallswiedergabe können Sie nicht zum vorherigen Titel springen.
- Nach Öffnen der Schiebetür wird der aktuelle Wiedergabe-Modus deaktiviert.

### CD

- Während der Zufallswiedergabe (RANDOM) können Sie nur innerhalb des aktuell gehörten Titels vorwärts oder rückwärts suchen.

## Programmierte Wiedergabe

PROGRAM

Mit dieser Funktion können Sie bis zu 24 Titel programmieren.

### CD

- Drücken Sie [CD ▶/||] und dann [■].
- Drücken Sie [PROGRAM].
- Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten die Titel aus. Wiederholen Sie diesen Schritt, um weitere Titel zu programmieren.
- Drücken Sie [CD ▶/||] oder [OK], um mit der Wiedergabe zu beginnen.

### MP3

- Drücken Sie [CD ▶/||] und dann [■].
- Betätigen Sie die Taste [PROGRAM].
- Drücken Sie [▲, ▼, ALBUM], um Ihr gewünschtes Album zu wählen.
- Betätigen Sie einmal [▶▶/▶▶] und wählen Sie mithilfe der Zifferntasten die Titel.
- Drücken Sie [OK]. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um weitere Titel zu programmieren.
- Drücken Sie [CD ▶/||], um mit der Wiedergabe zu beginnen.

Funktion	Auszuführende Schritte
Abbrechen des Programm-Modus	Drücken Sie im Stopp-Zustand [PROGRAM], um die Anzeige „PGM“ auszublenden.
Wiederholen des Programms	Drücken Sie [PROGRAM], dann [CD ▶/  ].
Überprüfen der Programmierung	Drücken Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶], wenn „PGM“ im Stopp-Zustand angezeigt wird. Um die Überprüfung während des Programmierens durchzuführen, drücken Sie zweimal [PROGRAM], nachdem „PGM“ erscheint. Betätigen Sie danach [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶].
Löschen des letzten Titels	Drücken Sie [DEL] im Stopp-Zustand.
Löschen aller programmierten Titel	Drücken Sie [■] im Stopp-Zustand. Daraufhin erscheint „CLR ALL“ am Display. Drücken Sie die Taste innerhalb von 5 Sekunden erneut, um alle Titel aus dem Programmspeicher zu löschen.

### Hinweis

- Wenn Sie versuchen, mehr als 24 Titel einzuprogrammieren, wird „PGM FULL“ angezeigt.
- Der Programmspeicher wird gelöscht, wenn Sie die Schiebetür öffnen.

### CD

- Während der programmierten Wiedergabe können Sie nur innerhalb des laufenden Titels vorwärts oder rückwärts suchen.




## Disc-Betrieb (Fortsetzung)

### Wiederhol-Wiedergabe

REPEAT

Sie können die programmierte Wiedergabe oder einen anderen gewählten Wiedergabemodus wiederholen.

Drücken Sie vor oder während der Wiedergabe die Taste [REPEAT]. „ON REPEAT“ und „“ wird angezeigt.

#### Deaktivieren der Funktion

Drücken Sie erneut [REPEAT].

„OFF REPEAT“ wird angezeigt und „“ wird ausgeblendet.

### Hinweis zu CD-R und CD-RW

Diese Anlage kann Discs vom Typ CD-R und CD-RW wiedergeben, die mit Daten im Format CD-DA oder MP3 bespielt sind.

Verwenden Sie eine für Audioaufnahmen im Format CD-DA vorgesehene Disc und finalisieren\* Sie diese nach der Aufzeichnung. Das Gerät kann u. U. einige Discs aufgrund der Aufnahmequalität nicht abspielen.

\* Ein Vorgang, der nach der Aufnahme durchgeführt wird, so dass CD-R/CD-RW fähige Player die Audioformate CD-R und CD-RW abspielen können.

### Achtung

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten CDs.
- Bringen Sie keine zusätzlichen Etiketten oder Aufkleber an.
- Verwenden Sie keine Discs mit schlecht haftenden Etiketten und Aufklebern oder Discs, bei denen Klebstoff unter den Etiketten und Aufklebern hervortritt.
- Bringen Sie keine kratzfesten Hüllen oder ähnliches Zubehör an.
- Beschriften Sie die CD nicht.
- Reinigen Sie die CD nicht mit Flüssigkeiten (Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab).

### Hinweis für die Verwendung einer DualDisc

Die Seite der DualDisc, die als Audio-CD verwendet wird, entspricht nicht den technischen Voraussetzungen des Compact Disc Digital Audio-Formats (CD-DA), deshalb kann eine Wiedergabe u. U. nicht möglich sein.

MP3

Das Gerät kann MP3-Dateien wiedergeben. MP3 ist ein Verfahren, Audiodaten ohne größere Qualitätsverlust zu komprimieren.

### Was bei der Erstellung von MP3-Dateien zur Wiedergabe auf diesem Gerät zu beachten ist

- Maximale Anzahl von Titeln und Alben: 999 Titel und 256 Alben.
- Kompatible Komprimierungsrate:  
Zwischen 64 kbps und 320 kbps (Stereo).  
128 kbps (Stereo) wird empfohlen.
- Discformate: ISO9660 Level 1 und Level 2 (mit Ausnahme von erweiterten Formaten).
- Die Lesezeit des Inhalts (TOC-Daten) hängt von der Anzahl der Titel, Ordner und der Ordnerstruktur ab.

### Einschränkungen beim Abspielen von MP3



- Dieses Gerät ist zwar kompatibel mit dem Multisession-Verfahren (Brennen in mehreren Sitzungen), wenn aber zu viele Sessions (Aufzeichnungssitzungen) existieren, kann sich der Wiedergabebeginn verzögern. Halten Sie deshalb die Anzahl der Sessions so gering wie möglich.
- Diese Anlage kann keine im Paketschreiberverfahren aufgezeichneten Dateien wiedergeben.
- Wenn die Disc sowohl MP3- als auch normale Audiodaten (CD-DA) enthält, spielt das Gerät den Dateityp, der im inneren Teil der Disc aufgezeichnet wurde.  
Wenn die Disc sowohl MP3- als auch andere Arten von Audio-Daten (z.B. WMA oder WAV) enthält, gibt das Gerät nur MP3-Dateien wieder.
- Je nach Art der Erstellung von MP3-Dateien, können diese u. U. nicht in der von Ihnen nummerierten Reihenfolge oder überhaupt nicht wiedergegeben werden.

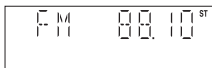
## Radioempfang

### Manuelle Abstimmung

FM/AM





TUNE MODE

- ① Betätigen Sie [FM/AM] zur Wahl von „FM“ oder „AM“.
- ② Drücken Sie [TUNE MODE], um „MANUAL“ auszuwählen.
- ③ Drücken Sie [] oder [] , um die Frequenz des gewünschten Radiosenders auszuwählen.



„ST“ wird angezeigt, wenn eine Stereo UKW-Radiosendung empfangen wird.

#### Automatische Abstimmung

- ① Betätigen Sie [FM/AM] zur Wahl von „FM“ oder „AM“.
  - ② Drücken Sie [TUNE MODE], um „MANUAL“ auszuwählen.
  - ③ Halten Sie [] oder [] gedrückt, bis die Frequenz durchzulaufen beginnt.
- Sobald ein Sender gefunden wurde, stoppt die automatische Senderabstimmung.
  - Um die automatische Senderabstimmung zu deaktivieren, drücken Sie erneut [] oder [] .

#### Hinweis

Wenn der Empfang stark gestört ist, arbeitet die automatische Senderabstimmung u.U. nicht.

### Verbessern der UKW-Tonqualität

FM MODE

Drücken Sie [FM MODE], damit „MONO“ am Display angezeigt wird.

#### Deaktivieren der Funktion

Drücken Sie [FM MODE] erneut, damit die Anzeige „MONO“ erlischt.

- „MONO“ wird auch deaktiviert, wenn die Frequenz geändert wird.
- Für die normale Wiedergabe schalten Sie „MONO“ aus.

### Verbessern der MW-Tonqualität

TUNE MODE

- ① Drücken Sie [FM/AM], um „MW“ zu wählen.
- ② Drücken und halten Sie wiederholt [TUNE MODE], um die Einstellung „Beat Proof“ zu ändern („BP1“, „BP2“, „BP3“ oder „BP4“).

### Stationspeicher

FM/AM

Sie können bis zu 30 UKW- und bis zu 15 MW-Sender speichern.

Vorbereitung: Betätigen Sie [FM/AM] zur Wahl von „FM“ oder „AM“.



### Automatische Einspeicherung

AUTO PRESET

- ① Drücken Sie [PLAY MODE], um zwischen der „LOWEST“ (NIEDRIGSTEN) und der „CURRENT“ (AKTUELLEN) Frequenz zu schalten.
- ② Drücken Sie [AUTO PRESET], um mit der Speicherung zu beginnen.  
Der Tuner speichert alle zu empfangenden Radiosender in ansteigender Reihenfolge auf die Speicherplätze. Nach Beendigung dieses Vorgangs, wird der zuletzt gespeicherte Sender angewählt.

### Manuelle Einspeicherung

TUNE MODE



- ① Drücken Sie [TUNE MODE], um „MANUAL“ auszuwählen.
- ② Drücken Sie [] oder [] , um den gewünschten Radiosender abzustimmen.
- ③ Drücken Sie [PROGRAM].
- ④ Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten einen Speicherplatz aus.  
Falls ein Speicherplatz bereits mit einem Radiosender belegt ist, wird dieser durch Einspeichern einer neuen Frequenz gelöscht.
- ⑤ Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4, um weitere Sender einzustellen.

### Auswählen eines gespeicherten Senders

TUNE MODE

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten einen Speicherplatz aus. Bei den Speicherplätzen von 10 bis 30, drücken Sie [ $\geq 10$ ], gefolgt von den beiden Ziffern.

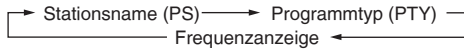
#### ODER

- ① Drücken Sie [TUNE MODE], um „PRESET“ auszuwählen.
- ② Drücken Sie [] oder [] , um den Speicherplatz zu wählen.

## RDS-Radiosender

Es wird der Name des Rundfunksender bzw. der Programmtyp angezeigt. Während RDS-Signale empfangen werden, leuchtet „RDS“.

Drücken Sie [DISPLAY], um Folgendes anzuzeigen:



### Hinweis

Bei schlechtem Empfang sind RDS-Anzeigen unter Umständen nicht verfügbar.

### Programmtyp Anzeige

NEWS	Nachrichten
AFFAIRS	Aktuelle Themen
INFO	Informationen
SPORT	Sport
EDUCATE	Erziehung
DRAMA	Hörspiele
CULTURE	Kultur
SCIENCE	Wissenschaft
VARIED	Verschiedenes
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
M-O-R- M	„Middle of the road“-Musik
LIGHT M	Leichte klassische Musik
CLASSICS	Ernste klassische Musik
OTHER M	Sonstige Musik
WEATHER	Wetterinformationen
FINANCE	Finanzen
CHILDREN	Kinder
SOCIAL A	Soziale Themen
RELIGION	Religion
PHONE IN	Anrufe
TRAVEL	Reisen
LEISURE	Vrije tijd
JAZZ	Jazzmuziek
COUNTRY	Countrymuziek
NATIONAL	Nationale muziek
OLDIES	Oldies (Liedjes van vroeger)
FOLK M	Folkmuziek
DOCUMENT	Documentaire
TEST	Testuitzending
ALARM	Noodbericht

## Zeitschaltuhr (Timer)

### Einstellen der Uhrzeit



Die Uhr arbeitet im 24-Stunden-Zyklus.

- Drücken Sie [CLOCK/TIMER], um die Uhr einzustellen.
- Drücken Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶], um die Zeit innerhalb 5 Sekunden einzustellen. (Halten Sie die Taste gedrückt, damit die Stunden/Minuten schneller durchlaufen).
- Drücken Sie erneut [CLOCK/TIMER].

■ Anzeige der Uhrzeit, während das Gerät eingeschaltet ist oder sich im Standby-Modus befindet

Drücken Sie [CLOCK/TIMER]

### Hinweis

Stellen Sie für eine genaue Zeitangabe die Uhr in regelmäßigen Abständen nach.

### Wiedergabe-Zeitschaltuhr



Sie können die Zeitschaltuhr so einstellen, dass Sie zu einem bestimmten Zeitpunkt geweckt werden. Diese Anlage verfügt über 3 Timer-Modi.

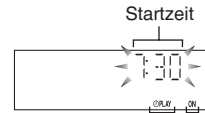
#### Vorbereitung:

- Schalten Sie das Gerät ein, und stellen Sie die Uhrzeit ein. (→ siehe oben)
- Bereiten Sie die Musikquelle (Disc, Radio, iPod oder AUX) vor und justieren Sie die Lautstärke.

- Drücken Sie mehrmals [CLOCK/TIMER], um die gewünschte Zeitschaltuhr auszuwählen.

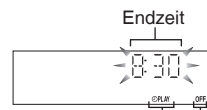


- Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶], um die Startzeit einzustellen.



Indikator der Wiedergabe-Zeitschaltuhr „ON“ wird angezeigt.

- Drücken Sie [CLOCK/TIMER], um Ihre Einstellungen zu bestätigen.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die Endzeit einzustellen.



Indikator der Wiedergabe-Zeitschaltuhr „OFF“ wird angezeigt.

#### So aktivieren Sie die Zeitschaltuhr

- Drücken Sie wiederholt [◻], [PLAY], um Ihren gewünschten Wiedergabetimer zu aktivieren.
- Drücken Sie [◻], um das Gerät auszuschalten.

Funktion	Auszuführende Schritte
Ändern der Einstellungen	Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 und 6.
Ändern der Programmquelle oder der Lautstärke	<ol style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie [◻], [PLAY], damit die Anzeige ◻PLAY am Display erlischt.</li> <li>Ändern Sie die Programmquelle, oder regeln Sie die Lautstärke.</li> <li>Führen Sie die Schritte 5 und 6 durch.</li> </ol>
Überprüfen der Einstellungen (wenn das Gerät eingeschaltet ist oder sich im Standby-Modus befindet)	Drücken Sie wiederholt [CLOCK/TIMER], um ◻PLAY 1, ◻PLAY 2 oder ◻PLAY 3 zu wählen.
Abbrechen	Betätigen Sie die Taste [◻], [PLAY], um die Anzeige der Zeitschaltuhr auf dem Display auszublenden.

### Hinweis

- Der Timer wird zum programmierten Zeitpunkt beginnen, die Lautstärke nach und nach bis zum voreingestellten Pegel zu erhöhen.
- Wenn die Zeitschaltuhr aktiviert ist, startet das Gerät täglich zur voreingestellten Zeit die timergesteuerte Wiedergabe.
- Die Anlage muss sich im Standby-Modus befinden, damit die Zeitschaltuhr wirksam ist.
- Wenn das Gerät aus- und erneut eingeschaltet wird, während die Zeitschaltuhr-Funktion aktiviert ist, wird die Einstellung der Ausschaltzeit nicht aktiviert.
- Falls das externe Gerät als Programmquelle gewählt wurde, schaltet sich die Anlage zum voreingestellten Zeitpunkt ein und schaltet automatisch auf das externe Gerät um. Aktivieren Sie für die Wiedergabe von einem tragbaren Audiogerät den Wiedergabemodus des Geräts und erhöhen Sie die Lautstärke. (Siehe Bedienungsanleitung Ihres tragbaren Audiogerätes.)

## Zeitschaltuhr (Timer) (Fortsetzung)

### Einschlaf-Zeitschaltuhr

SLEEP



Mit der EINSCHLAF-Zeitschaltuhr schaltet sich das Gerät zur voreingestellten Zeit ab.

Drücken Sie [SLEEP], um die Einschlaf-Funktion ein/auszuschalten.

- Mit jedem Betätigen der Taste:

30MIN → 60MIN → 90MIN → 120MIN  
 ↑ OFF (Deaktiviert) ↓



Indikator für die Einschlaf-Zeitschaltuhr

**Zur Überprüfung der Restzeit** Drücken Sie einmal [SLEEP]

#### Hinweis

Der Wiedergabe-Timer und die Einschlaf-Zeitschaltuhr können zusammen verwendet werden. Die Einschlaf-Zeitschaltuhr hat dabei stets Priorität. Stellen Sie sicher, dass sich die voreingestellten Zeiten nicht überlappen.

## Regulierung der Lautstärke

### Auswählen von Klangeffekten

Sie können den Klangeffekt ändern, indem Sie die voreingestellten Equalizer-Kurven auswählen oder die Bässe oder Höhen anpassen.

#### Voreingestellte Equalizer-Kurven



Drücken Sie wiederholt [PRESET EQ], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → FLAT  
 ↑ ↓

Einstellung	Effekt
HEAVY	Verleiht Rocksongs mehr Durchschlagskraft
CLEAR	Sorgt für klare Töne im höheren Frequenzbereich
SOFT	Für Hintergrundmusik
VOCAL	Verleiht Gesangsstimmen mehr Glanz
FLAT	Kein Effekt

#### Bässe oder Höhen



Dient zum Hervorheben der tiefen und hohen Töne.

- Drücken Sie wiederholt [BASS/TREBLE], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.



Einstellung	Effekt
BASS	Zum Verstärken der tiefen Töne
TREBLE	Zum Verstärken der hohen Töne

- Drücken Sie [◀/▶] oder [◀◀/▶▶], um den Pegel einzustellen.

#### Hinweis

Der Klangpegel kann zwischen -4 bis +4 eingestellt werden.

## Regulierung der Lautstärke (Fortsetzung)

### Wiedergabe von Surround-Effekten

SURROUND



Mit dieser Funktion können Sie dem Stereosound eine natürliche Breite und Tiefe verleihen.

#### Aktivieren der Funktion

Drücken Sie [SURROUND], um „■■■■■■■■“ anzuzeigen.

#### Deaktivieren der Funktion

Drücken Sie erneut [SURROUND], um die Anzeige „■■■■■■■■“ auszublenden.

#### Hinweis

- Der Surround-Sound ist über Kopfhörer weniger gut wahrnehmbar.
- Wenn die Störungen des UKW-Stereoempfangs zunehmen, deaktivieren Sie den Surround-Effekt.

### Bassverstärkung

D.BASS



Damit können Sie kraftvolle Basseffekte erzielen.

Drücken Sie während der Wiedergabe [D.BASS], um „ON D.BASS“ auszuwählen.

- Mit jedem Betätigen der Taste:  
ON D.BASS ↔ OFF D.BASS

#### Hinweis

Der tatsächlich ausgegebene Effekt hängt von der Musikquelle ab.

### Remaster – Für eine natürlichere Tonqualität

RE-MASTER



#### MP3

Digital-Remaster funktioniert bei CD (MP3)

Analog-Remaster funktioniert bei iPod und AUX

Mit dieser Funktion können die während der Aufzeichnung verloren gegangenen Frequenzen reproduziert werden, um einen dem Originalton ähnlichen Sound zu erzeugen.

Drücken Sie während der Wiedergabe [RE-MASTER], um „ON RE-MASTER“ auszuwählen.

- Mit jedem Betätigen der Taste:  
ON RE-MASTER ↔ OFF RE-MASTER

### Justieren des Pegels (im AUX-Modus)

INPUT LEVEL



Sie können den Klang-Eingangspiegel Ihres tragbaren Audiogerätes einstellen.

Drücken Sie wiederholt [INPUT LEVEL], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

- Mit jedem Betätigen der Taste:  
HIGH ↔ NORMAL

#### Hinweis

Wählen Sie „NORMAL“, falls der Ton bei der Einstellung „HIGH“ verzerrt klingt.

## Audiowiedergabe vom iPod

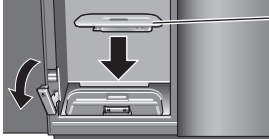
### Einsetzen des iPods

- Drücken Sie [iPod ▲, OPEN/CLOSE], um die Schiebetür zu öffnen.
- Die Taste [▲] drücken, um den Docking-Hebel zu entriegeln.



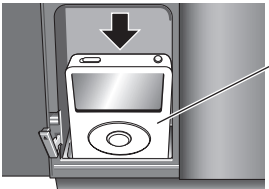
Docking-Hebel

- Bringen Sie den Docking-Hebel in Position und platzieren Sie den für Ihren iPod passenden Docking-Adapter in der Station.



Docking-Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Stellen Sie Ihren iPod in die Docking-Station.



iPod (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Drücken Sie den Docking-Hebel zurück.
  - Der iPod beginnt mit dem Ladevorgang, sobald die iPod Docking-Station korrekt verriegelt wurde.



- Drücken Sie [iPod ▲, OPEN/CLOSE] erneut, um die Schiebetür zu schließen. Halten Sie beim Schließen der Schiebetür Ihre Finger von dieser fern, damit mögliche Verletzungen durch Einklemmen ausgeschlossen werden.

### Hinweis

- Es wird empfohlen, den original Docking-Adapter von Apple zu verwenden.
- Drücken Sie beim Entfernen des iPods unbedingt die Taste [▲], um den Docking-Hebel zu öffnen und zu positionieren. Drücken Sie den Docking-Hebel zurück, nachdem der iPod entfernt wurde.

### Laden des iPods

- Der iPod beginnt mit dem Ladevorgang, unabhängig davon, ob dieses Gerät eingeschaltet (ON) oder im Standby-Betrieb ist.
- Auf dem Display der Stereoanlage erscheint „IPOD \*“, während der iPod aufgeladen wird und sich das Hauptgerät im Standby-Modus befindet.
- Überprüfen Sie am iPod, ob der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Wenn Sie Ihren iPod für längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen wurde, entfernen Sie diesen von der Stereoanlage, da sich der Akku von selbst entlädt. (Sobald sich der Akku vollständig aufgeladen hat, erfolgt kein weiteres Aufladen.)

### Wiedergabe des iPods

#### Vorbereitung:

- Reduzieren Sie die Lautstärke am Hauptgerät auf ein Minimum, bevor Sie den iPod anschließen/entfernen.
- Überprüfen Sie den iPod Anschluss. (→ siehe links)

- Drücken Sie [iPod ►/||], um den iPod abzuspielen.
- Regulieren Sie die Lautstärke am Hauptgerät.

Funktion	Fernbedienung	Hauptgerät
iPod Menüanzeige/ Zurück zur vorherigen Menüansicht (Während der Wiedergabe/Pause)	Drücken Sie [iPod MENU].	—
Auswählen der iPod Menüpunkte (Während der Wiedergabe/Pause)	Drücken Sie [▲, ▼, ALBUM], gefolgt von [OK].	—
Song unterbrechen	Drücken Sie [iPod ►/  ] oder [■].	Drücken Sie [iPod ►/  ] oder [■].
Überspringen eines Titels (Während der Wiedergabe/Pause)	Drücken Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶].	Drücken Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶].
Suchlauf innerhalb des laufenden Titels (Während der Wiedergabe/Pause)	Halten Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶] gedrückt.	Halten Sie [◀◀/▶▶] oder [▶▶/▶▶] gedrückt.

### Kompatible iPods

Typ	Speichergröße
iPod touch 2. Generation	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 4. Generation (Video)	8 GB, 16 GB
iPod classic	120 GB
iPod touch 1. Generation	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 3. Generation (Video)	4 GB, 8 GB
iPod classic	80 GB, 160 GB
iPod nano 2. Generation (Aluminum)	2 GB, 4 GB, 8 GB
iPod 5. Generation (Video)	60 GB, 80 GB
iPod 5. Generation (Video)	30 GB
iPod nano 1. Generation	1 GB, 2 GB, 4 GB
iPod 4. Generation (Farbdisplay)	40 GB, 60 GB
iPod 4. Generation (Farbdisplay)	20 GB, 30 GB
iPod 4. Generation	40 GB
iPod 4. Generation	20 GB
iPod mini	4 GB, 6 GB

- Die Kompatibilität hängt von der Softwareversion Ihres iPods ab.

### Moduswechsel am Hauptgerät und an der Fernbedienung

Die Werkseinstellung des Codes an Hauptgerät und Fernbedienung ist auf Modus „REMOTE 1“.

Ändern Sie den Code auf „REMOTE 2“, falls die Fernbedienung unabsichtlich auch andere Geräte steuert.

#### Um in den „REMOTE 2“ Modus zu schalten

- ① Drücken Sie [AUX], um den AUX-Modus aufzurufen. AUX
- ② (Während Sie am Hauptgerät die Taste [AUX] drücken) Halten Sie [2] gedrückt, bis „REMOTE 2“ am Display des Hauptgerätes erscheint.
- ③ Halten Sie die Taste [OK], gefolgt von [2] für mindestens 2 Sekunden gedrückt.  
Sowohl das Hauptgerät als auch die Fernbedienung wurden nun auf den „REMOTE 2“ Code gestellt.

#### Um in den „REMOTE 1“ Modus zurückzuschalten

Führen Sie die Schritte 1 bis 3 durch, aber nehmen Sie bei den Schritten 2 und 3 die Ziffer [1] anstatt [2]. (Bei Schritt 2 erscheint „REMOTE 1“ am Hauptgerät.)

#### Die Fernbedienung funktioniert nicht, wenn das Hauptgerät auf einen anderen Code gestellt wurde.

„REMOTE 1“ oder „REMOTE 2“ erscheint am Hauptgerät, wenn Sie die Fernbedienung verwenden.\*

- \* Falls „REMOTE 1“ erscheint (Das Hauptgerät ist im „REMOTE 1“ Modus.)  
Halten Sie auf der Fernbedienung die Taste [OK], gefolgt von [1] für mindestens 2 Sekunden gedrückt.  
Falls „REMOTE 2“ erscheint (Das Hauptgerät ist im „REMOTE 2“ Modus.)  
Halten Sie auf der Fernbedienung die Taste [OK], gefolgt von [2] für mindestens 2 Sekunden gedrückt.

## Störungsbeseitigung

Bevor Sie bei einer Funktionsstörung dieser Anlage den Kundendienst in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte die Hinweise in der folgenden Liste. Falls Sie Zweifel bei einigen Prüfpunkten haben oder das Problem sich durch die in der Tabelle vorgeschlagenen Abhilfemaßnahmen nicht beheben lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Häufig auftretende Probleme

Inkorrekte Displayanzeige oder Wiedergabe startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sie haben die Disc nicht ordnungsgemäß eingelegt. Legen Sie diese korrekt ein.</li> <li>• Die Disc ist zerkratzt oder schmutzig. (Titel werden übersprungen)</li> <li>• Auf der Linse befindet sich Kondenswasser. Bitte warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.</li> </ul>
MP3 Dateien können nicht gelesen werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sie können u. U. MP3-Dateien nicht abspielen, falls Sie eine Disc in mehreren Sitzungen (Multisessions) kopiert haben und sich ein leeres Datensegment zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen befindet.</li> <li>• Wenn Sie eine Multisession-Disc erstellen, müssen Sie die Sitzung beenden.</li> <li>• Die auf der Disc enthaltene Datenmenge ist zu klein. Es müssen sich Daten von mindestens 5 MB (ca.) auf der Disc befinden.</li> </ul>
Rauschen bzw. kein Ton ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei einer schlechten Aufnahmequalität kann beim Abspielen von MP3 Dateien ein Rauschen auftreten.</li> <li>• Halten Sie von dieser Anlage Mobiltelefone fern, falls Störungen vorkommen.</li> <li>• Erhöhen Sie die Lautstärke.</li> <li>• Schalten Sie die Anlage aus, überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Anschlüsse und schalten Sie das Gerät wieder ein. Mögliche Ursachen: Durch übermäßige Lautstärke oder zu hohe Leistung sowie den Betrieb des Gerätes in einer heißen Umgebung, kann es zur Überlastung der Lautsprecher kommen (Durchheizen).</li> </ul>
Während der Wiedergabe ertönen Brummgeräusche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Netzkabel oder eine Leuchtstoffröhre befindet sich in der Nähe der Kabel. Halten Sie die Kabel dieser Stereoanlage von anderen Elektrogeräten und deren Kabeln fern.</li> </ul>
Ein Interferenzpfeifen oder ein Rauschen ist während des Radioempfangs zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den in der Nähe betriebenen Fernseher bzw. Audio-Player aus oder sorgen Sie für einen größeren Abstand zu dieser Anlage.</li> <li>• Schalten Sie den tragbaren Audio-Player aus, falls dieser an die „AUX“-Buchse angeschlossen ist.</li> </ul>
Beim MW-Empfang wird ein tiefes Brummgeräusch oder Rauschen gehört.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlegen Sie die Antenne nicht gemeinsam mit anderen Kabeln.</li> <li>• Stellen Sie die MW-Antenne von der Stereoanlage entfernt auf.</li> </ul>
Das Bild des in der Nähe der Anlage betriebenen Fernsehgerätes verschwindet oder Streifen erscheinen am Bildschirm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufstellungsort und Ausrichtung der Antenne sind ungeeignet.</li> <li>• Das Fernsehantennenkabel ist zu nah an der Anlage verlegt. Verlegen Sie das Fernsehantennenkabel in größerer Entfernung zur Anlage.</li> </ul>
Keine Funktion bei Drücken der Fernbedienungstasten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polaritätsgerecht eingelegt sind. (→ Seite 5)</li> </ul>

### Displayanzeige

„--:--“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diese Anzeige erscheint beim erstmaligen Anschließen des Netzkabels sowie nach Auftreten eines Stromausfalls. Stellen Sie die Uhrzeit ein. (➔ Seite 10)</li> </ul>
„ADJUST CLOCK“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Uhrzeit wurde noch nicht eingestellt. Stellen Sie die Uhrzeit entsprechend ein.</li> </ul>
„ADJUST TIMER“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Wiedergabe-Zeitschaltuhr wurde nicht eingestellt. Stellen Sie die Wiedergabe-Zeitschaltuhr entsprechend ein.</li> </ul>
„PGM FULL“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anzahl der zu programmierenden Titel ist auf 24 beschränkt. Es können keine weiteren Titel programmiert werden.</li> </ul>
„NO PLAY“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wurde eine CD-ROM Disc eingelegt, die nicht das CD-DA oder MP3-Format unterstützt. Sie kann nicht gelesen werden.</li> </ul>
„ERROR“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Bedienfehler wurde gemacht. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt der Bedienungsanleitung durch und bedienen Sie die Anlage korrekt.</li> </ul>
„F61“ oder „F76“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Störung des Netzteils liegt vor. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
„UNLOCKED“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitte stellen Sie sicher, dass der Docking-Hebel wieder korrekt zurückgeklappt wurde.</li> </ul>
„ILLEGAL OPEN“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schiebetür ist nicht richtig eingerastet. Schalten Sie das Gerät aus und anschließend wieder an.</li> </ul>
„IPOD NO DEV“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der iPod wurde nicht korrekt eingelegt. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt der Bedienungsanleitung durch und bedienen Sie die Anlage korrekt. (➔ Seiten 12)</li> </ul>

### iPod

<b>Der iPod lässt sich nicht einschalten.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass der Akku des iPods nicht erschöpft ist, bevor Sie ihn an das Gerät schließen.</li> <li>• Schalten Sie sowohl die Stereoanlage als auch den iPod aus, bevor Sie letzteren in die Docking-Station legen. Schalten Sie das Gerät erneut ein und wählen Sie die entsprechende Programmquelle.</li> </ul>
<b>Aus den Lautsprechern erfolgt keine Tonausgabe.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der iPod ist nicht korrekt in die Docking-Station eingelegt. Schalten Sie den iPod aus, entfernen Sie ihn vom Docking-Anschluss. Legen Sie ihn erneut in die Station und schalten Sie den iPod ein.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der iPod tatsächlich ein Musikstück abspielt.</li> <li>• Regulieren Sie die Lautstärke.</li> </ul>
<b>Der Ton ist verzerrt oder die Lautstärke ist zu gering.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Equalizer-Funktion Ihres iPods ausgeschaltet ist.</li> </ul>
<b>Der iPod kann nicht mit der Fernbedienung oder über das Hauptgerät bedient werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass der iPod korrekt in die Docking-Station eingelegt wurde.</li> <li>• Überprüfen Sie den Docking-Anschluss und vergewissern Sie sich, dass iPod als Musikquelle gewählt wurde. (➔ Seite 12)</li> </ul>
<b>Der iPod lässt sich nicht laden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie alle Anschlüsse. (➔ Seiten 4, 12)</li> </ul>

## Technische Daten

### ■ VERSTÄRKERTEIL

Effektive (RMS) Ausgangsleistung,

Stereo-Modus

Frontkanal (beide Kanäle angesteuert)

20 W pro Kanal (6 Ω), 1 kHz,

10 % Gesamtklirrfaktor

Kopfhörerbuchse

Buchsenausführung Stereo, 3,5 mm

Ausgangspegel (CD, 1 kHz, -20 dB)

max. 1,18 mW +1,18 mW, 32 Ω

Aux (Hinten)

Empfindlichkeit

Normaler Pegel 630 mV, 12,4 kΩ

Hoher Pegel 100 mV, 12,4 kΩ

Buchsenausführung Stereo, 3,5 mm

### ■ TUNERTEIL

Stationsspeicher

30 UKW-Radiosender

15 MW-Radiosender

Frequenzmodulation (UKW)

Frequenzbereich

87,50 MHz bis 108,00 MHz

(in 50 kHz-Schritten)

Antennklemmen 75 Ω (unsymmetrisch)

Amplitudenmodulation (MW)

Frequenzbereich

522 kHz bis 1629 kHz (in 9 kHz-Schritten)

### ■ DISC-TEIL

Abspielbare Disc [8 cm oder 12 cm]

(1) CD-Audio (CD-DA)

(2) CD-R/RW (CD-DA, MP3)

(3) MP3\*

\* MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

Abtastung (CD)

Wellenlänge 795 nm

Laserleistung CLASS 1

Audioausgang (Disc)

Anzahl der Kanäle FL, FR, 2-Kanal

Audio-Leistung (CD-Audio)

Frequenzgang 4 Hz bis 20 kHz

Signal-Rauschabstand 95 dB

Dynamikbereich 93 dB

Gesamtklirrfaktor 0,005 %

### ■ LAUTSPRECHER-TEIL

Typ 1-Wege, 1 Lautsprecher-System

(Bassreflexion)

Lautsprechereinheit(en)

Vollbereich 6,5 cm Konus

Impedanz 6 Ω

Eingangsleistung (IEC)

30 W (MAX)

Ausgangs-Schalldruck

79 dB/W (1,0m)

Frequenzbereich

55 Hz bis 25 kHz (-16 dB)

90 Hz bis 22 kHz (-10 dB)

### ■ ALLGEMEIN

Spannungsversorgung

AC 220 bis 240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme

28 W

Abmessungen (B x H x T)

500 mm x 195 mm x 102,5 mm

(T = 69 mm minimal)

Masse

Ca. 3 kg

Betriebstemperaturbereich

0 °C bis +35 °C

Betriebsfeuchtigkeitsbereich

35 % bis 80 % RH (Ohne Kondensation)

Leistungsaufnahme im Bereitschaftsmodus  
(Standby): 0,2 W (ca.)

### Hinweis

- Änderung der technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Der Gesamtklirrfaktor wurde mit einem Digital-Spektralanalysator gemessen.

## Pflege und Instandhaltung

### ■ Bei einer Verschmutzung der Außenflächen

Wischen Sie dieses Gerät zum Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

- Verwenden Sie niemals Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen dieses Geräts.
- Vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs, lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

### ■ Pflege der Abtasterlinse

- Reinigen Sie die Abtasterlinse in regelmäßigen Abständen, um Funktionsstörungen zu verhindern. Verwenden Sie zum Entfernen von Staub einen Blasepinsel, bei starker Verschmutzung ein Wattestäbchen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinen CD-Linsenreiniger.

# Sommario

Accessori in dotazione	2
Precauzioni per la sicurezza	2
Collegamenti	4
Preparazione del telecomando	5
Funzione Demo	5
Guida ai comandi	6
Utilizzo dei dischi	8
Utilizzo della radio	9
Trasmissioni RDS	10
Timer	10
Regolazione dell'audio	11
Unità esterna	12
Guida all'eliminazione di eventuali problemi	13
Dati tecnici	15
Manutenzione	15

## Accessori in dotazione



Controllare e individuare gli accessori in dotazione.

- 1 Telecomando



(N2QAYB000394)

- 1 Antenna AM a quadro



- 1 Antenna FM interna



- 2 Pile



- 1 Cavo di alimentazione CA



### Nota

- Il cavo di alimentazione CA in dotazione è inteso per l'uso solo con questa unità. Non utilizzarlo con altre apparecchiature.
- Non utilizzare un cavo di alimentazione CA di altre apparecchiature con questa unità.

## Precauzioni per la sicurezza

### Installazione

Posizionare l'unità su una superficie piana lontana dalla luce diretta del sole, dalle temperature elevate, dall'umidità elevata e dalle vibrazioni eccessive. Queste condizioni possono danneggiare il cabinet e altri componenti, riducendo di conseguenza la vita utile dell'unità.

Posizionare l'unità almeno a 15 cm dalle superfici dei muri per evitare distorsione ed effetti acustici indesiderati.

Non collocare oggetti pesanti sull'unità.

### Tensione

Non utilizzare sorgenti di corrente ad alta tensione, perché possono sovraccaricare l'unità e provocare incendi.

Non utilizzare una sorgente di corrente CC. Controllare attentamente la sorgente se si utilizza l'unità su una nave o in altro luogo in cui si impieghi corrente continua.

### Protezione del cavo di alimentazione CA

Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia collegato correttamente e che non sia danneggiato. Se il cavo non è collegato correttamente ed è danneggiato, può provocare incendi o scosse elettriche. Non tirare e non piegare il cavo e non collocare oggetti pesanti sul cavo.

Per scollegare il cavo afferrare saldamente la spina. Se si tira il cavo di alimentazione CA si possono provocare scosse elettriche.

Non toccare la spina con le mani bagnate. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche.

### Oggetti estranei

Non far cadere oggetti metallici all'interno dell'unità. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche o guasti.

Non far entrare liquidi nell'unità. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche o guasti. Se ciò si dovesse verificare, scollegare immediatamente l'unità dall'alimentazione e contattare il rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o all'interno dell'unità, perché contengono gas infiammabili che altrimenti potrebbero prendere fuoco.

### Manutenzione

Non cercare di riparare l'unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, esce fumo o si verifica qualsiasi altro problema non contemplato nelle presenti istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione CA e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o rimontata da personale non qualificato si possono verificare scosse elettriche o danni.

Per prolungare la durata di esercizio scollegare l'unità dall'alimentazione CA se non si intende utilizzarla per un periodo di tempo prolungato.

### Solo per l'Italia

Il produttore "Panasonic Corporation, 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571- 8504 Giappone" di questo modello numero SC-HC3, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).



## ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.  
L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI  
REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE  
DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE  
DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A  
RADIAZIONI PERICOLOSE.  
NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI  
RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE  
RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

## ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

## ATTENZIONE:

- PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI AL PRODOTTO,
- NON ESPORLO ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI ED EVITARE DI METTERVI SOPRA OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME VASI.
  - USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI CONSIGLIATI.
  - NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O RETRO); ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI AL PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

La presa di corrente deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

La spina del cavo di alimentazione deve rimanere sempre facilmente accessibile.

Per isolare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

### PRECAUZIONE

Se la batteria non è sostituita correttamente, potrebbe verificarsi un'esplosione. Per la sostituzione utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliate dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie usate attenersi alle istruzioni del produttore.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

iPod è un marchio commerciale Apple Inc., registrato negli U.S.A. e in altri paesi.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany



<b>CAUTION</b>	- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1+A2 Class 1M
<b>WARNING</b>	- KLASS 1M OSYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DENNA DELN ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
<b>FORSIGTIG</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING KLASSE 1M, NÅR LÅGET ER ÅBENT. UNDGÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
<b>VARO!</b>	- AVATTIASSA OLET ALLTIINA LUOKAN 1M NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTELYÄ. ÄLÄ KATSO OPTISELLÄ LAITTEELLA SUORAAN SÄTEESEEN.
<b>VORSICHT</b>	- UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG KLASSE 1M, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
<b>ATTENTION</b>	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE, CLASSE 1M, EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'AIDE D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.
<b>注意</b>	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないでください。
<b>注意</b>	- 打开时有不可见激光辐射。避免光直射。 IEC60825-1+A2 Class 1M

All'interno del prodotto

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

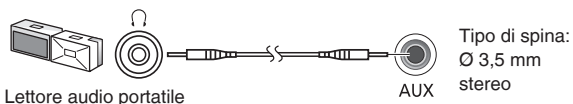


### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Cd

## Apparecchio audio portatile (cavi e apparecchio non forniti)



Avviare la riproduzione dalla sorgente audio portatile.

UNITÀ PRINCIPALE

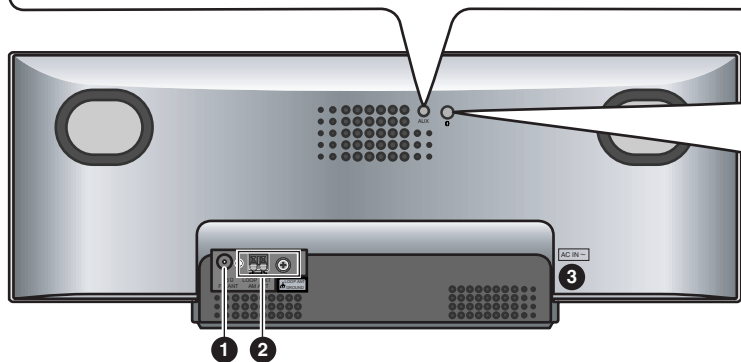
TELECOMANDO

AUX

AUX

### Nota

- Regolare il volume e la qualità del suono dell'unità e dell'altro apparecchio. Ridurre il livello del segnale di ingresso (ad esempio, spegnendo l'equalizzatore o riducendo il volume) dell'altro apparecchio prima del collegamento. Il suono risulta distorto se il segnale di ingresso è impostato su livelli alti.
- Per i dettagli fare riferimento al manuale di istruzioni dell'altro apparecchio.



## Cuffie (non incluse)

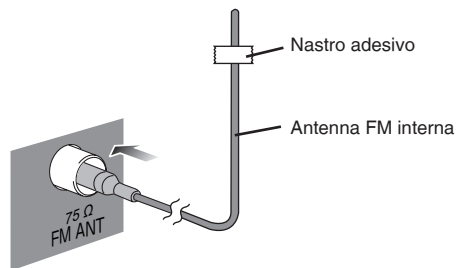
Abbassare il volume e collegare le cuffie. Tipo di spina: Ø 3,5 mm stereo.



### Nota

- Evitare di utilizzare le cuffie per lunghi periodi di tempo, perché potrebbero causare danni all'udito.
- Una pressione eccessiva del suono dall'auricolare e dalla cuffia può provocare perdita di udito.

### 1 Collegare l'antenna FM interna.



Fissare l'antenna a una parete o a una colonna, in una posizione che consenta la ricezione dei segnali radio con la minima interferenza.

### 3 Collegare il cavo di alimentazione CA.

Collegare il cavo di alimentazione CA dopo aver completato tutti gli altri collegamenti.

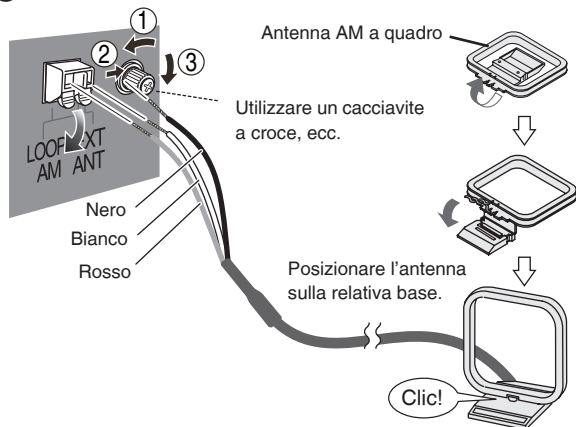
Alla presa di corrente domestica CA



### Nota

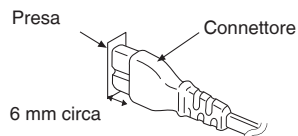
Per consumare meno corrente quando non si utilizza l'unità per un lungo periodo di tempo, scollegarla dalla presa di corrente CA domestica. Quando si ricollega l'unità è necessario reimpostare alcuni elementi della memoria.

### 2 Collegare l'antenna AM a quadro.



Tenere il cavo dell'antenna lontano da altri fili e cavi. Non serrare eccessivamente. Altrimenti, il cacciavite gira a vuoto e non fissa la vite.

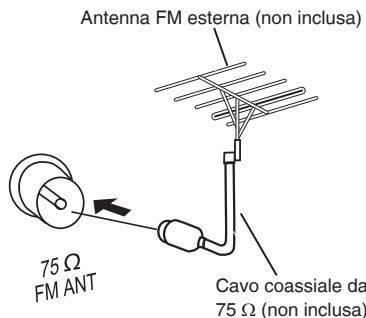
### Inserimento del connettore



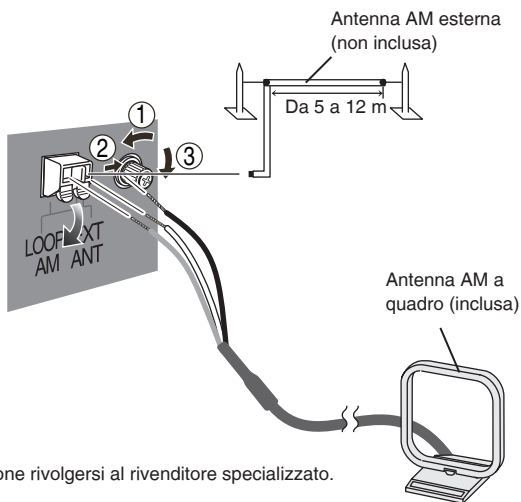
Anche quando il connettore è perfettamente inserito, a seconda del tipo di presa utilizzata, la parte anteriore del connettore potrebbe sporgere come mostrato in figura. Ciò tuttavia non costituisce alcun problema per l'utilizzo dell'unità.

## Collegamenti delle antenne opzionali

### Antenna FM esterna

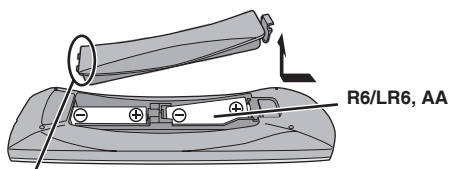


### Antenna AM esterna



- Non utilizzare mai l'antenna esterna durante un temporale.
- Collegare l'antenna FM esterna per una migliore ricezione. Per l'installazione rivolgersi al rivenditore specializzato.
- Scollegare l'antenna FM interna se è installata un'antenna FM esterna.
- Collegare l'antenna esterna AM senza rimuovere l'antenna AM a quadro. Stendere un filo elettrico isolato di una lunghezza compresa tra 5 a 12 m orizzontalmente lungo una finestra o altro luogo adatto.

## Preparazione del telecomando



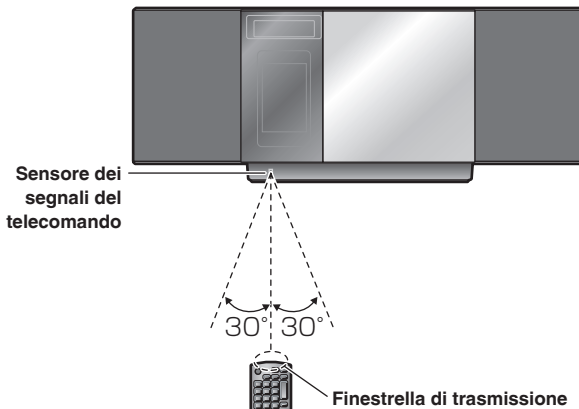
Inserire prima questo lato e poi l'altro

### ■ Pile

- Utilizzare una pila a secco al manganese o una pila a secco alcalina.
- Allineare correttamente le polarità (+ e -) quando si inseriscono le pile.
- Togliere le pile se non si intende utilizzare il telecomando per un lungo periodo di tempo.
- Conservarle in un luogo fresco e buio.
- Non scaldare e non esporre a fiamme libere.
- Non lasciare le pile in un'automobile esposta alla luce diretta del sole per un periodo di tempo prolungato con porte e finestrini chiusi.
- L'uso scorretto delle pile del telecomando può causare perdite di elettroliti ed eventuali incendi.

### Non:

- mischiare pile vecchie e nuove;
- utilizzare tipi di pile diversi contemporaneamente;
- smontare e non cortocircuitare;
- cercare di ricaricare pile alcaline o al manganese;
- utilizzare le pile se il coperchio è stato rimosso.



### ■ Utilizzo

- Puntare verso il sensore, evitando ostacoli, a una distanza massima di 7 m direttamente di fronte all'unità (la distanza effettiva dipende dalla presenza di eventuali angolature nel percorso dei segnali).
- Il funzionamento può essere influenzato da sorgenti luminose forti, come la luce diretta del sole, e dai vetri di eventuali antine.

## Funzione Demo

### Vista superiore (pannello superiore)



Quando si collega l'unità per la prima volta, sul display viene visualizzata una dimostrazione delle funzioni.

Se l'impostazione demo è disattivata, è possibile visualizzarla selezionando "DEMO ON".

### Tenere premuto [■, -DEMO].

Il display cambia ogni volta che si tiene premuto il tasto.

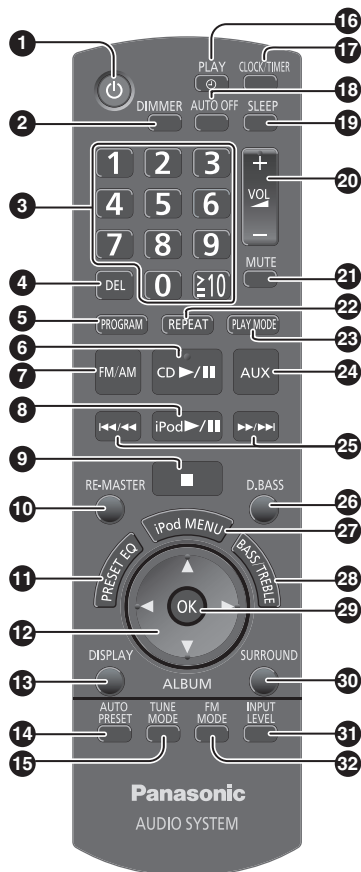


Per ridurre il consumo energetico in modalità standby, selezionare "DEMO OFF".

## Telecomando

- Fare riferimento ai numeri tra parentesi per la pagina di riferimento.
- [◀◀◀] e [▶▶▶] descritti nelle operazioni hanno gli stessi comandi di [◀] e [▶] rispettivamente.

- [POWER]** (8, 10)  
Premerlo per disporre l'apparecchio nel modo d'attesa o per accenderlo. Durante il modo d'attesa, l'apparecchio continua a consumare una piccola quantità di corrente.
- [DIMMER]** Per ridurre la luminosità del pannello del display
- Tasti numerici [1-9, 0, ≥10] (8, 9)**  
**Per selezionare un numero a due cifre**  
Ad es., 16: [≥10] → [1] → [6]  
**Per selezionare un numero a tre cifre**  
Ad es., 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]
- [DEL]** Cancellare l'ultima traccia programmata (8)
- [PROGRAM]** (8, 9)  
Per programmare CD/MP3  
Preselezione del sintonizzatore (manuale)
- [CD ▶/||]** (8)  
Selettore su CD  
Riproduzione diretta di CD/pausa di CD
- [FM/AM]** (9)  
Selezione di FM/AM
- [iPod ▶/||]** (12)  
Selettore su iPod  
Riproduzione diretta dell'iPod/pausa dell'iPod
- [STOP]** Tasto di arresto (8, 12)
- [RE-MASTER]** Attivazione/disattivazione della rimasterizzazione (11)
- [PRESET EQ]** (11)  
Selettore della modalità EQ preimpostato
- [▲, ▼, ALBUM]** (8, 12)  
Selezione di album/brano  
Scorrimento del menu dell'iPod  
[◀, ▶]  
Salto/ricerca di un brano  
Sintonizzazione/selezione di un canale preimpostato  
Regolazione dell'ora  
Regolazione di bassi/alti
- [DISPLAY]** (8, 10)  
**CD:** Display CD (Tempo di riproduzione trascorso/Tempo di riproduzione restante)  
**MP3:** Display MP3 [Tempo di riproduzione trascorso/Nome album/Titolo brano/ID3 (Album)/ID3 (Brano)/ID3 (Artista)]  
**RDS:** Display RDS (Nome della stazione/ Tipo di programma/Frequenza)
- [AUTO PRESET]** (9)  
Preselezione del sintonizzatore (automatica)
- [TUNE MODE]** (9)  
Attivazione/disattivazione della modalità sintonizzatore  
Selettore su Manuale/Preimpostato

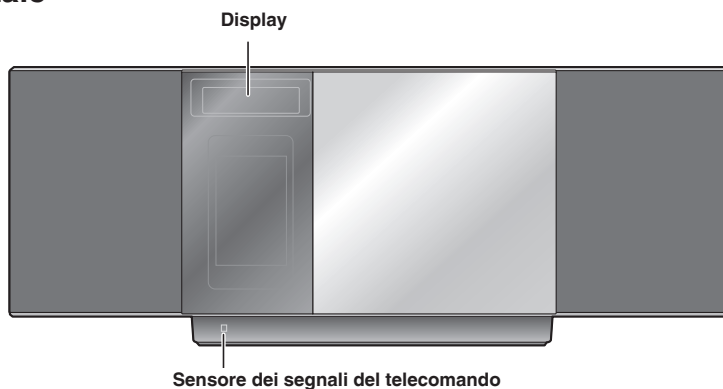


- [CLOCK/TIMER]** (16)  
Attivazione/disattivazione del timer di riproduzione
- [CLOCK/TIMER]** (17)  
Impostazione di timer e orologio
- [AUTO OFF]** (18)  
Questa funzione consente lo spegnimento dell'unità in modalità disco solo dopo che è rimasta inutilizzata per 10 minuti. L'impostazione rimane invariata anche se si spegne l'unità. Premere nuovamente per disattivare la funzione.
- [SLEEP]** (19)  
Impostazione del timer di spegnimento automatico
- [VOL +, -, -VOLUME+]** (20)  
Per regolare il volume
- [MUTE]** (21)  
Per silenziare il volume  
Premere nuovamente per annullare il silenziamento
- [REPEAT]** (22)  
Attivazione/disattivazione della ripetizione
- [PLAY MODE]** (23)  
Pulsante della modalità di riproduzione  
**Sintonizzatore:** inferiore/corrente
- [AUX]** (24)  
Collegamento ad altre unità esterne
- [◀◀◀, ▶▶▶]** (25)  
Salto/ricerca di un brano  
Sintonizzazione/selezione di un canale preimpostato  
Regolazione dell'ora  
Regolazione dei bassi/alti
- [D.BASS]** (26)  
Attivazione/disattivazione D.BASS
- [iPod MENU]** (27)  
Per visualizzare il menu dell'iPod
- [BASS/TREBLE]** (28)  
Selezione dei bassi/alti
- [OK]** (29)  
Riproduzione dei dischi  
Conferma della selezione
- [SURROUND]** (30)  
Attivazione/disattivazione della modalità surround
- [INPUT LEVEL]** (31)  
Regolazione del livello in modalità AUX su normale/alto
- [FM MODE]** (32)  
Attivazione/disattivazione della modalità FM  
Selettore su Mono/Stereo

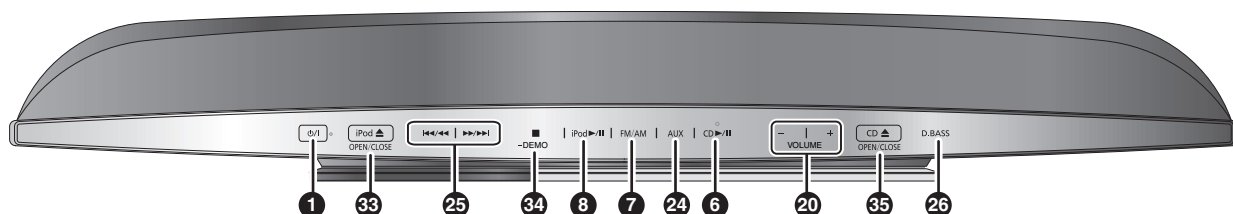
## Unità principale

- Tasti come **1** funzionano esattamente come i tasti sul telecomando.

### Vista frontale

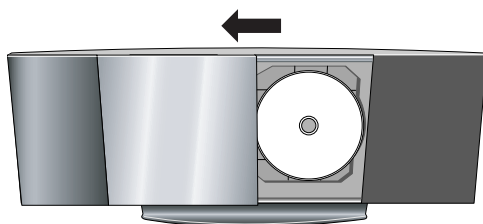


### Vista superiore (pannello superiore)



- 33** [iPod ▲, OPEN/CLOSE] (12)  
Aprire e chiudere lo sportello scorrevole per utilizzare l'iPod.
- 34** [■, -DEMO] (5)  
Arresto/Demo
- 35** [CD ▲, OPEN/CLOSE] (8)  
Aprire e chiudere lo sportello scorrevole per utilizzare il CD.

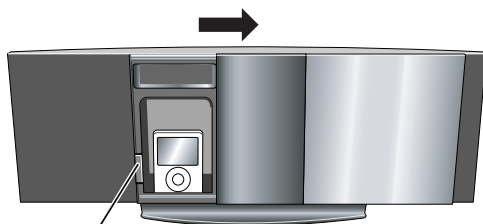
### Funzionamento dello sportello scorrevole



#### 35 Utilizzo del CD

Premere **[CD ▲]** per aprire lo sportello scorrevole.

Premere nuovamente per chiudere lo sportello scorrevole dopo aver posizionato il CD. (Fare riferimento a pagina 8 per l'inserimento del CD.)



#### 33 Utilizzo dell'iPod

Premere **[iPod ▲]** per aprire lo sportello scorrevole.

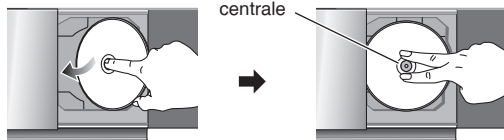
Premere nuovamente per chiudere lo sportello scorrevole dopo aver inserito correttamente l'iPod nel dock. (Fare riferimento a pagina 12 per l'inserimento dell'iPod.)

## Utilizzo dei dischi

### Riproduzione base



- 1 Premere [ ] per accendere l'unità.
- 2 Premere [CD ▲, OPEN/CLOSE] per aprire lo sportello scorrevole e posizionare il CD.



- Ruotare il CD a sinistra e posizionarlo.
- L'etichetta deve essere rivolta verso l'esterno. Premere finché non scatta in posizione.

- 3 Premere nuovamente [CD ▲, OPEN/CLOSE] per chiudere lo sportello scorrevole. Tenere le dita lontane dallo sportello scorrevole durante la chiusura per evitare possibili lesioni minori.
- 4 Premere [CD ▶/||] oppure [OK] per avviare la riproduzione.
- 5 Premere [VOL ▲ +, -] per regolare il volume.

#### Nota

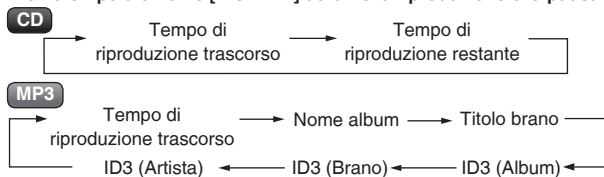
- Premere il tasto [CD ▲, OPEN/CLOSE] per aprire e chiudere lo sportello scorrevole. Se si forza la chiusura dello sportello scorrevole si possono provocare danni.
- Prestare attenzione a non urtare lo sportello scorrevole con il CD durante la rimozione.

Per	Azione
arresto	Premere [■].
pausa	Premere [CD ▶/  ]. Premere nuovamente per continuare la riproduzione.
salto/ricerca	Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶] per saltare un brano. Tenere premuto [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶] per effettuare la ricerca. <b>Nota</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la riproduzione o la pausa è possibile effettuare la ricerca.</li> <li>• Non è possibile effettuare la ricerca in file MP3.</li> <li>• Durante la riproduzione programmata, la ripetizione di un brano e la riproduzione casuale è possibile effettuare la ricerca solo all'interno del brano corrente.</li> </ul>
salto di un album MP3	Premere [▲, ▼, ALBUM] in modalità di riproduzione. Premere una volta [▲, ▼, ALBUM], quindi i tasti numerici in modalità di arresto.
riproduzione diretta (La riproduzione ha inizio dal brano selezionato.)	<b>CD</b> Premere i tasti numerici per selezionare il brano desiderato. <b>MP3</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere [▲, ▼, ALBUM] per selezionare l'album.</li> <li>2 Premere [▶▶▶▶] una volta, quindi i tasti numerici per selezionare il brano desiderato.</li> </ol>

### Funzione di visualizzazione



Questa funzione consente di visualizzare le informazioni sul brano corrente. Premere ripetutamente [DISPLAY] durante la riproduzione o la pausa.



#### Nota

- Numero massimo di caratteri visualizzabili: circa 30.
- Questa unità supporta tag ver. 1.0 e 1.1 ID3. I dati di testo che l'unità non supporta non vengono visualizzati.
- ID3 è un tag inserito nei brani MP3 per fornire le informazioni sui brani.

### Funzione modalità di riproduzione



- 1 Premere [CD ▶/||].
- 2 Premere [PLAY MODE] per selezionare la modalità desiderata.

Modalità	Per riprodurre
1-TRACK 1TR	un brano selezionato nel disco. Premere i tasti numerici per selezionare il brano.
1-ALBUM 1ALBUM MP3	un album selezionato nel disco. Premere [▲, ▼, ALBUM] per selezionare l'album.
RANDOM RND	un disco in ordine casuale.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND MP3	tutti i brani di un album selezionato in ordine casuale. Premere [▲, ▼, ALBUM] per selezionare l'album.

#### Nota

- Durante la riproduzione casuale non è possibile saltare al brano precedente.
- La modalità di riproduzione corrente viene cancellata quando si apre lo sportello scorrevole.

#### CD

- Durante la riproduzione RANDOM è possibile effettuare una ricerca in avanti o all'indietro solo all'interno del brano corrente.

### Riproduzione programmata



Questa funzione consente di programmare fino a 24 brani.

#### CD

- 1 Premere [CD ▶/||] e [■].
- 2 Premere [PROGRAM].
- 3 Premere i tasti numerici per selezionare i brani. Ripetere questo passaggio per programmare altri brani.
- 4 Premere [CD ▶/||] oppure [OK] per avviare la riproduzione.

#### MP3

- 1 Premere [CD ▶/||] e [■].
- 2 Premere [PROGRAM].
- 3 Premere [▲, ▼, ALBUM] per selezionare l'album desiderato.
- 4 Premere [▶▶▶▶] una volta, quindi premere i tasti numerici per selezionare i brani.
- 5 Premere [OK]. Ripetere i passaggi da 3 a 5 per programmare altri brani.
- 6 Premere [CD ▶/||] per avviare la riproduzione.

Per	Azione
annullare la modalità di programmazione	Premere [PROGRAM] in modalità di arresto per cancellare l'indicatore "PGM" dal display.
ripetere la programmazione	Premere [PROGRAM], quindi [CD ▶/  ].
controllare il contenuto della programmazione	Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶] quando "PGM" viene visualizzato in modalità di arresto. Per controllare durante la programmazione, premere due volte [PROGRAM] dopo la visualizzazione di "PGM", quindi premere [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶].
cancellare l'ultimo brano	Premere [DEL] in modalità di arresto.
cancellare tutti i brani programmati	Premere [■] in modalità di arresto. Viene visualizzato "CLR ALL". Premere di nuovo il tasto entro 5 secondi per cancellare tutti i brani.

#### Nota

- Se si cerca di programmare più di 24 brani sul display viene visualizzato "PGM FULL".
- La memoria di programmazione viene cancellata quando si apre lo sportello scorrevole.

#### CD

- Durante la riproduzione programmata, è possibile effettuare una ricerca all'indietro o in avanti solo all'interno del brano corrente.

## Utilizzo dei dischi (segue)

### Ripetizione della riproduzione

REPEAT

È possibile ripetere la riproduzione programmata o un'altra modalità di riproduzione selezionata.

**Premere [REPEAT] prima o durante la riproduzione.**

Vengono visualizzati "ON REPEAT" e .

**Per annullare**

**Premere nuovamente [REPEAT].**

Viene visualizzato "OFF REPEAT" e  viene cancellato.

### Nota su CD-R e CD-RW

Questa unità può riprodurre CD-R e CD-RW registrati in formato CD-DA o MP3. Utilizzare un disco per la registrazione audio per CD-DA e finalizzarlo\* al termine della registrazione.

L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi a causa delle condizioni di registrazione.

\* Un processo eseguito dopo la registrazione che consente ai lettori CD-R/CD-RW di riprodurre CD-R e CD-RW audio.

### Attenzione

Non:

- utilizzare CD con forma irregolare.
- applicare altri adesivi ed etichette.
- utilizzare CD con etichette e adesivi che si possono staccare oppure con la colla che fuoriesce da sotto le etichette o gli adesivi.
- applicare copertine antigraffio o altri tipi di accessori.
- scrivere niente sul CD.
- pulire i CD con liquidi (utilizzare un panno morbido e asciutto).

### Nota sull'utilizzo di un DualDisc

Il lato del contenuto audio digitale di un DualDisc non risponde ai dati Tecnici del formato CD-DA (Compact Disc Digital Audio) e la riproduzione potrebbe non essere possibile.

### MP3

L'unità può riprodurre il formato MP3, un metodo di compressione che non compromette la qualità del suono.

### Creazione di file MP3 per la riproduzione sull'unità

- Numero massimo di brani e album: 999 brani e 256 album.
- Rapporto di compressione compatibile: tra 64 kb/sec e 320 kb/sec (stereo). Si consigliano 128 kb/sec (stereo).
- Formati dei dischi: ISO9660 livello 1 e livello 2 (formati estesi eccettuati).
- Il tempo per la riproduzione TOC dipende dal numero di brani, dalle cartelle o dalle strutture delle cartelle.



### Limiti su MP3

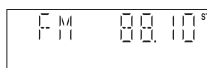
- L'unità è compatibile con le multisessioni, ma in questo caso l'avvio della riproduzione richiede più tempo. Per evitare questo problema, ridurre il numero delle sessioni.
- L'unità non può riprodurre file registrati utilizzando la scrittura a pacchetti.
- Se il disco contiene dati in formato MP3 e dati audio normali (CD-DA), l'unità riproduce solo il formato registrato nella prima parte del disco.
- Se il disco contiene dati audio in formato MP3 e di altri tipi (ad es., WMA o WAV), l'unità riproduce solo il formato MP3.
- A seconda della modalità di creazione dei file MP3, è possibile che non vengano riprodotti nell'ordine in cui sono stati numerati o che non vengano riprodotti affatto.

## Utilizzo della radio

### Sintonizzazione manuale





FM/AM TUNE MODE

- ① Premere [FM/AM] per selezionare "FM" o "AM".
- ② Premere [TUNE MODE] per selezionare "MANUAL".
- ③ Premere [] o [] per selezionare la frequenza della stazione desiderata.



"ST" viene visualizzato quando si riceve una trasmissione FM stereo.

**Per sintonizzare automaticamente**

- ① Premere [FM/AM] per selezionare "FM" o "AM".
  - ② Premere [TUNE MODE] per selezionare "MANUAL".
  - ③ Tenere premuto [] o [] finché la frequenza non inizia a cambiare rapidamente.
- La sintonizzazione automatica si arresta quando viene trovata una stazione.
  - Per annullare la sintonizzazione automatica, premere nuovamente [] o [].

**Nota**

La sintonizzazione automatica potrebbe non funzionare se sono presenti interferenze eccessive.

### Per migliorare la qualità dell'audio FM

FM MODE

Premere [FM MODE] per visualizzare l'indicatore "MONO".

**Per annullare**

Tenere premuto [FM MODE] fino a quando l'indicatore "MONO" si spegne.

- "MONO" si cancella anche se si cambia la frequenza.
- Spegnerne "MONO" per l'ascolto normale.

### Per migliorare la qualità dell'audio AM

TUNE MODE

① Premere [FM/AM] per selezionare "AM".

② Tenere premuto ripetutamente [TUNE MODE] per modificare l'impostazione Beat Proof ("BP1", "BP2", "BP3" o "BP4").

### Preselezione della memoria

FM/AM

È possibile preselezionare fino a 30 canali FM e 15 canali AM.

**Preparazione:** Premere [FM/AM] per selezionare "FM" o "AM".

### Preselezione automatica

AUTO PRESET

① Premere [PLAY MODE] per alternare tra frequenza "LOWEST" o "CURRENT".

② Premere [AUTO PRESET] per avviare la preselezione.

Il sintonizzatore preimposta tutte le stazioni che può ricevere nei canali in ordine crescente. Al termine dell'operazione, viene sintonizzata l'ultima stazione memorizzata.

### Preselezione manuale

TUNE MODE

① Premere [TUNE MODE] per selezionare "MANUAL".

② Premere [] o [] per sintonizzare la stazione desiderata.

③ Premere [PROGRAM].

④ Premere i tasti numerici per selezionare un canale.

La stazione che occupa un canale viene cancellata se si preseleziona un'altra stazione nello stesso canale.

⑤ Ripetere i passaggi da 2 a 4 per preselezionare più stazioni.

### Selezione di una stazione preselezionata

TUNE MODE

Premere i tasti numerici per selezionare il canale.

Per i canali da 10 a 30 premere [ $\geq 10$ ], quindi inserire le due cifre.

**OPPURE**

① Premere [TUNE MODE] per selezionare "PRESET".

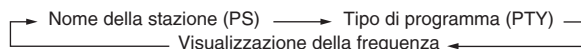
② Premere [] o [] per selezionare il canale.

## Trasmissioni RDS

Consente di visualizzare il nome di una stazione di trasmissione o un tipo di programma.

"RDS" si illumina alla ricezione dei segnali RDS.

Premere [DISPLAY] per visualizzare.



### Nota

Le indicazioni RDS potrebbero non essere disponibili se la ricezione è scadente.

### Visualizzazioni dei tipi di programma

NEWS	Notiziari
AFFAIRS	Attualità
INFO	Informazioni
SPORT	Sport
EDUCATE	Istruzione
DRAMA	Radiodrammi
CULTURE	Cultura
SCIENCE	Scienze
VARIED	Vari programmi
POP M	Musica pop
ROCK M	Musica rock
M-O-R-M	Musica leggera
LIGHT M	Musica classica leggera
CLASSICS	Musica classica
OTHER M	Altri tipi di musica
WEATHER	Bollettini meteorologi
FINANCE	Finanza
CHILDREN	Bambini
SOCIAL A	Problemi sociali
RELIGION	Religioni
PHONE IN	Telefono amico
TRAVEL	Viaggi
LEISURE	Tempo libero
JAZZ	Musica jazz
COUNTRY	Musica country
NATIONAL	Musica popolare
OLDIES	Vecchi successi
FOLK M	Musica folk
DOCUMENT	Documentari
TEST	Trasmissione di prova
ALARM	Annunci di emergenza

## Timer

### Regolazione dell'orologio

CLOCK/TIMER



Questo è un orologio con visualizzazione delle 24 ore.

- 1 Premere [CLOCK/TIMER] per regolare l'orologio.
- 2 Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] per selezionare l'ora entro 5 secondi. (Tenere premuto per cambiare l'ora più rapidamente.)
- 3 Premere nuovamente [CLOCK/TIMER].

■ Per visualizzare l'orologio quando l'unità è accesa o è in modalità standby

Premere [CLOCK/TIMER]

### Nota

Regolare spesso l'orologio per assicurarne la precisione.

### Timer di riproduzione

PLAY

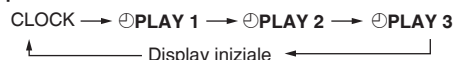


È possibile impostare il timer per l'attivazione della sveglia a una data ora. L'unità dispone di 3 timer di riproduzione opzionali.

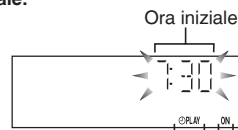
**Preparazione:**

- Accendere l'unità e regolare l'orologio. (→ vedere sopra)
- Preparare la sorgente audio (disco, radio, iPod o AUX) e regolare il volume.

- 1 Premere ripetutamente [CLOCK/TIMER] per selezionare il timer di riproduzione.



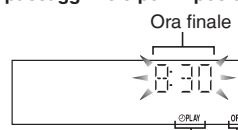
- 2 Entro 5 secondi premere [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] per impostare l'ora iniziale.



Indicatore del timer di riproduzione "ON" viene visualizzato

- 3 Premere [CLOCK/TIMER] per confermare.

- 4 Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare l'ora finale.



Indicatore del timer di riproduzione "OFF" viene visualizzato

**Per attivare il timer**

- 5 Premere ripetutamente [◀, PLAY] per attivare il timer di riproduzione desiderato.

- 6 Premere [⏻] per spegnere l'unità.

Per	Azione
cambiare le impostazioni	Ripetere i passaggi da 1 a 4 e il 6.
cambiare la sorgente o il volume	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere [◀, PLAY] per cancellare l'indicatore ◻PLAY dal display.</li> <li>2 Cambiare la sorgente o il volume.</li> <li>3 Eseguire i passaggi 5 e 6.</li> </ol>
controllare le impostazioni (quando l'unità è accesa o è in modalità standby)	Premere ripetutamente [CLOCK/TIMER] per selezionare ◻PLAY 1, ◻PLAY 2 o ◻PLAY 3.
cancellare	Premere [◻, PLAY] per cancellare l'indicatore del timer dal display.

### Nota

- Il timer si avvia all'ora preimpostata con il volume che aumenta gradualmente fino al livello preimpostato.
- Il timer si accende ogni giorno all'ora regolata se è attivato.
- Il timer funziona solo se l'unità si trova in modalità standby.
- Se si spegne e si riaccende l'unità quando il timer è in funzione, l'impostazione dell'ora finale non viene attivata.
- Se si seleziona l'unità esterna quale sorgente all'accensione del timer, il sistema si accende e utilizza quell'unità esterna come sorgente. Se si desidera riprodurre da un apparecchio audio portatile, attivare la modalità di riproduzione dell'apparecchio e aumentare il volume. (Vedere il manuale di istruzioni dell'apparecchio audio portatile.)



## Timer (segue)

### Timer di spegnimento automatico



Il timer SLEEP consente di spegnere l'unità dopo un tempo impostato.  
**Premere [SLEEP] per attivare/disattivare la funzione SLEEP.**

- A ogni pressione del tasto:

30MIN → 60MIN → 90MIN → 120MIN  
 ↑ OFF (disattivata) ↓



Indicatore del timer di spegnimento automatico

#### Per controllare il tempo restante

Premere una volta [SLEEP]

#### Nota

Il timer di riproduzione e il timer di spegnimento automatico possono essere utilizzati insieme. Il timer di spegnimento automatico ha sempre la priorità. Assicurarsi di non sovrapporre le impostazioni dei timer.

## Regolazione dell'audio

### Selezione degli effetti sonori

È possibile modificare l'effetto sonoro, selezionando EQ preimpostato o regolando l'effetto dei bassi e degli alti.

#### EQ preimpostato



Premere ripetutamente [PRESET EQ] per selezionare l'impostazione desiderata.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → FLAT  
 ↑ ↓

Impostazione	Effetto
HEAVY	Aggiunge vigore al rock
CLEAR	Migliora le frequenze più alte
SOFT	Per la musica di sottofondo
VOCAL	Aggiunge brillantezza alla voce
FLAT	Nessun effetto

#### Bassi o alti



Consente di godere dei suoni bassi e alti.

- ① Premere ripetutamente [BASS/TREBLE] per selezionare l'impostazione desiderata.

→ BASS → TREBLE  
 ← Display iniziale ←

Impostazione	Effetto
BASS	Per suoni bassi
TREBLE	Per suoni alti

- ② Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] per regolare il livello.

#### Nota

Il livello del tono può essere variato nell'intervallo compreso tra -4 a +4.

## Regolazione dell'audio (segue)

### Effetto surround



Consente di aggiungere l'ampiezza e la profondità naturale al suono stereo.

#### Per attivare

Premere [SURROUND] per visualizzare l'indicatore "■■■■■■■■■■".

#### Per annullare

Premere nuovamente [SURROUND] per cancellare l'indicatore "■■■■■■■■■■".

#### Nota

- Durante l'ascolto con le cuffie l'effetto surround si percepisce meno.
- Se le interferenze nella ricezione stereo FM aumentano, disattivare l'effetto surround.

### Aumento dei bassi



Consente la riproduzione con bassi più potenti.

**Premere [D.BASS] durante la riproduzione per selezionare "ON D.BASS".**

- A ogni pressione del tasto:

ON D.BASS ↔ OFF D.BASS

#### Nota

L'effetto corrente dipende dalla sorgente audio.

### Rimasterizzazione -Per un suono più naturale



#### MP3

La rimasterizzazione digitale è possibile su CD (MP3)

La rimasterizzazione analogica è possibile su iPod e AUX

Questa funzione riproduce le frequenze perse durante la registrazione per ottenere un suono più simile all'originale.

**Premere [RE-MASTER] durante la riproduzione per selezionare "ON RE-MASTER".**

- A ogni pressione del tasto:

ON RE-MASTER ↔ OFF RE-MASTER

### Regolazione del livello (in modalità AUX)



È possibile selezionare il livello dell'ingresso audio dell'apparecchio audio portatile.

**Premere ripetutamente [INPUT LEVEL] per selezionare l'impostazione desiderata.**

- A ogni pressione del tasto:

HIGH ↔ NORMAL

#### Nota

Selezionare "NORMAL" se l'audio è distorto quando è attivato il livello "HIGH".

## Riproduzione dell'audio all'iPod



### Inserimento dell'iPod

- 1 Premere [iPod ▲, OPEN/CLOSE] per aprire lo sportello scorrevole.
- 2 Premere [▲] per aprire l'interruttore dock.

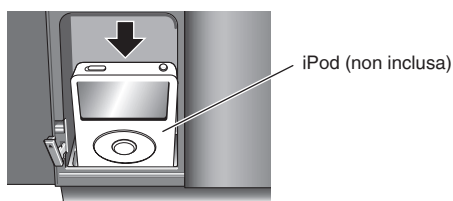


Interruttore dock

- 3 Regolare l'interruttore dock e inserire l'adattatore dock adatto per l'iPod.



- 4 Inserire l'iPod nel dock.



- 5 Premere nuovamente l'interruttore dock.
  - La ricarica inizia quando il dock dell'iPod è chiuso correttamente.



- 6 Premere nuovamente [iPod ▲, OPEN/CLOSE] per chiudere lo sportello scorrevole. Tenere le dita lontane dallo sportello scorrevole durante la chiusura per evitare possibili lesioni minori.

#### Nota

- Si consiglia di utilizzare l'adattatore dock Apple.
- Premere [▲] per aprire e regolare l'interruttore dock quando si rimuove l'iPod. Premere nuovamente l'interruttore dock dopo aver rimosso l'iPod.

### Carica dell'iPod

- L'iPod inizia la ricarica indipendentemente dalla condizione di accensione o standby dell'unità.
- "IPOD \*" viene visualizzato sul display dell'unità principale durante la carica dell'iPod in modalità standby dell'unità principale.
- Controllare che la batteria dell'iPod sia caricata completamente.
- Se si prevede di non utilizzare l'iPod per un periodo di tempo prolungato al termine della ricarica, scollegarlo dall'unità principale, perché la batteria si scarica naturalmente. (Una volta caricata completamente, la ricarica si interrompe.)

### Riproduzione dell'iPod

#### Preparazione:

- Ridurre il volume dell'unità principale al minimo prima di collegare/ scollegare l'iPod.
- Controllare il collegamento dell'iPod. (➔ sinistra)

- 1 Premere [iPod ►/||] per avviare la riproduzione dall'iPod.
- 2 Regolare il volume dell'unità principale.

Per	Telecomando	Unità principale
visualizzare il menu dell'iPod/tornare al menu precedente (Durante la riproduzione/ pausa)	Premere [iPod MENU].	—
selezionare i contenuti dal menu dell'iPod (Durante la riproduzione/ pausa)	Premere [▲, ▼, ALBUM] quindi premere [OK].	—
mettere in pausa un brano	Premere [iPod ►/  ] o [■].	Premere [iPod ►/  ] o [■].
saltare un brano (Durante la riproduzione/ pausa)	Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶].	Premere [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶].
cercare il brano corrente (Durante la riproduzione/ pausa)	Tenere premuto [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶].	Tenere premuto [◀◀/▶▶] o [▶▶▶▶].

### iPod compatibili

Nome	Dimensioni memoria
iPod touch 2a generazione	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 4a generazione (video)	8 GB, 16 GB
iPod classic	120 GB
iPod touch 1a generazione	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 3a generazione (video)	4 GB, 8 GB
iPod classic	80 GB, 160 GB
iPod nano 2a generazione (alluminio)	2 GB, 4 GB, 8 GB
iPod 5a generazione (video)	60 GB, 80 GB
iPod 5a generazione (video)	30 GB
iPod nano 1a generazione	1 GB, 2 GB, 4 GB
iPod 4a generazione (display a colori)	40 GB, 60 GB
iPod 4a generazione (display a colori)	20 GB, 30 GB
iPod 4a generazione	40 GB
iPod 4a generazione	20 GB
iPod mini	4 GB, 6 GB

- La compatibilità dipende dalla versione del software dell'iPod.

## Modifica della modalità dell'unità principale e del telecomando

L'unità principale e il telecomando sono preimpostati sulla modalità "REMOTE 1".

Se si nota che il telecomando controlla involontariamente altre apparecchiature, è possibile farlo funzionare in modalità "REMOTE 2".

### Per passare alla modalità "REMOTE 2"

- ① Premere [AUX] per entrare in modalità AUX.
- ② (Mentre si preme [AUX] sull'unità principale) Tenere premuto [2] fino a visualizzare "REMOTE 2" sul display dell'unità principale.
- ③ Tenere premuto [OK] seguito da [2] per almeno 2 secondi. L'unità principale e il telecomando ora sono impostati per il funzionamento in modalità "REMOTE 2".

[ AUX ]

### Per tornare alla modalità "REMOTE 1"

Eseguire i passaggi da 1 a 3, ma utilizzare [1] invece di [2] per i passaggi 2 e 3. ("REMOTE 1" viene visualizzato sull'unità principale durante il passaggio 2.)

### Il telecomando non può funzionare con l'unità principale se le modalità sono diverse.

"REMOTE 1" o "REMOTE 2" viene visualizzato sull'unità principale quando si utilizza il telecomando.\*

- \* Se "REMOTE 1" viene visualizzato (l'unità principale è in modalità "REMOTE 1") Tenere premuto [OK] seguito da [1] sul telecomando per almeno 2 secondi. Se "REMOTE 2" viene visualizzato (l'unità principale è in modalità "REMOTE 2") Tenere premuto [OK] seguito da [2] sul telecomando per almeno 2 secondi.

## Guida all'eliminazione di eventuali problemi

Prima di contattare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli indicati di seguito. In caso di dubbi su alcuni punti di controllo o nel caso in cui le soluzioni indicate nella tabella non risolvano il problema, rivolgersi a un rivenditore per le istruzioni.

### Problemi comuni

La visualizzazione è scorretta o la riproduzione non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il disco non è inserito correttamente. Inserirlo in modo corretto.</li> <li>• Il disco è graffiato o sporco. (I brani saltano.)</li> <li>• La lente presenta umidità. Attendere circa un'ora che evaporino e riprovare.</li> </ul>
Non è possibile riprodurre file MP3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potrebbe non essere possibile la riproduzione di file MP3 in caso di copia di un disco multisessione che non contiene dati tra le sessioni.</li> <li>• Quando si crea un disco multisessione, è necessario chiudere la sessione.</li> <li>• La quantità di dati sul disco è troppo piccola. Impostare una quantità di dati superiore di circa 5 MB.</li> </ul>
Si sente rumore o non si sente alcun suono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile che si avvertano rumori durante la riproduzione di file MP3 se la qualità della registrazione è scadente.</li> <li>• Tenere l'unità lontana dai telefoni cellulari se le interferenze sono evidenti.</li> <li>• Alzare il volume.</li> <li>• Spegnerne l'unità, controllare e correggere il collegamento, quindi riaccendere l'unità. Le cause includono il sovraccarico dei diffusori per volume o corrente eccessivi e l'utilizzo dell'unità in un ambiente caldo.</li> </ul>
Si sente un ronzio durante la riproduzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vicino ai cavi vi è un cavo di alimentazione CA o una lampada a fluorescenza. Tenere le altre apparecchiature e i cavi lontani dai cavi dell'unità.</li> </ul>
Si sente un rumore o un battito durante la ricezione di una trasmissione radio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnerne il televisore o altro lettore audio oppure allontanarlo dall'unità.</li> <li>• Spegnerne il lettore audio portatile se collegato alla porta "AUX".</li> </ul>
Si sente un ronzio o un rumore durante le trasmissioni AM.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allontanare l'antenna dagli altri cavi.</li> <li>• Tenere il cavo dell'antenna AM lontano dall'unità.</li> </ul>
Le immagini scompaiono dal televisore vicino all'impianto o sullo schermo appaiono alcune bande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La posizione e l'orientamento dell'antenna sono scorretti.</li> <li>• Il cavo dell'antenna del televisore è troppo vicino all'unità. Allontanarlo dall'unità.</li> </ul>
Nessuna risposta quando si premono i tasti del telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che le pile siano inserite correttamente. (⇒ pagina 5)</li> </ul>

### Display

"--:--"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di alimentazione CA è stato collegato per la prima volta e recentemente si è verificata un'interruzione di corrente. Regolare l'ora. (⇒ pagina 10)</li> </ul>
"ADJUST CLOCK"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orologio non impostato. Regolare correttamente l'orologio.</li> </ul>
"ADJUST TIMER"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timer di riproduzione non impostato. Regolare correttamente il timer di riproduzione.</li> </ul>
"PGM FULL"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il numero massimo dei brani programmati è 24. Non è possibile programmare altri brani.</li> </ul>
"NO PLAY"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È stato inserito un CD-ROM diverso non di formato CD-DA o MP3. Non può essere riprodotto.</li> </ul>
"ERROR"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È stata eseguita un'operazione scorretta. Leggere le istruzioni e riprovare.</li> </ul>
"F61" o "F76"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si è verificato un problema di alimentazione. Rivolgersi al rivenditore.</li> </ul>
"UNLOCKED"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che l'interruttore dock sia premuto correttamente.</li> </ul>
"ILLEGAL OPEN"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lo sportello scorrevole non è nella posizione corretta. Spegnerne e riaccendere l'unità.</li> </ul>
"IPOD NO DEV"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'iPod non è inserito correttamente. Leggere le istruzioni e riprovare. (⇒ pagina 12)</li> </ul>

**iPod**

<b>L'iPod non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la batteria dell'iPod non sia scarica prima di collegarlo all'unità.</li><li>• Prima di inserire l'iPod nel dock, spegnere unità e iPod. Accendere nuovamente l'iPod e selezionare la sorgente appropriata.</li></ul>
<b>Dai diffusori non fuoriesce alcun suono.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'iPod non è inserito correttamente nel dock. Spegnerlo l'iPod e rimuoverlo dal connettore del dock. Inserirlo e accenderlo nuovamente.</li><li>• Assicurarsi che l'iPod stia riproducendo un brano.</li><li>• Regolare il volume.</li></ul>
<b>Il suono è distorto o livello del suono è troppo basso.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che la funzione equalizzatore dell'iPod sia disattivata.</li></ul>
<b>Impossibile controllare l'iPod con telecomando o unità principale.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che l'iPod sia inserito correttamente nel dock.</li><li>• Controllare il collegamento del dock e assicurarsi che l'iPod sia selezionato come sorgente audio. (➡ pagina 12)</li></ul>
<b>L'iPod non si carica.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare tutti i collegamenti. (➡ pagina 4, 12)</li></ul>

## Dati tecnici

### SEZIONE AMPLIFICATORE

Modalità stereo potenza di uscita RMS

Canale anteriore (canale pilotato)

20 W per canale (6 Ω), 1 kHz, 10 % THD

Presa per cuffie

Terminale Stereo, presa da 3,5 mm

Livello di uscita (CD, 1 kHz, -20 dB)

max. 1,18 mW +1,18 mW, 32 Ω

Ausiliario (posteriore)

Sensibilità

Livello normale 630 mV, 12,4 kΩ

Livello alto 100 mV, 12,4 kΩ

Terminale Stereo, presa da 3,5 mm

### SEZIONE SINTONIZZATORE

Preselezione della memoria 30 stazioni FM

15 stazioni AM

Modulazione di frequenza (FM)

Intervallo di frequenza

Da 87,50 MHz a 108,00 MHz

(intervallo di 50 kHz)

Terminali antenna 75 Ω (non bilanciato)

Modulazione dell'ampiezza (AM)

Intervallo di frequenza

Da 522 kHz a 1629 kHz (intervallo di 9 kHz)

### SEZIONE DISCO

Dischi utilizzabili [8 cm o 12 cm]

(1) CD-Audio (CD-DA)

(2) CD-R/RW (CD-DA, MP3)

(3) MP3\*

\*MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

Eccitazione (CD)

Lunghezza d'onda 795 nm

Potenza laser CLASS 1

Uscita audio (disco)

Numero di canali FL, FR, 2 canali

Prestazioni audio (CD-Audio)

Risposta in frequenza 4 Hz a 20 kHz

Rapporto segnale/rumore 95 dB

Gamma dinamica 93 dB

Distorsione armonica totale 0,005 %

### SEZIONE DIFFUSORI

Tipo

Sistema di 1 diffusore a 1 via (bass reflex)

Unità diffusori

Intervallo completo A cono di 6,5 cm

Impedenza 6 Ω

Potenza di ingresso (IEC)

30 W (max)

Pressione suono di uscita

79 dB/W (1,0m)

Intervallo di frequenza

Da 55 Hz a 25 kHz (-16 dB)

Da 90 Hz a 22 kHz (-10 dB)

### GENERALI

Alimentazione Da 220 a 240 V CA, 50 Hz

Consumo di corrente 28 W

Dimensioni (L x A x P)

500 mm x 195 mm x 102,5 mm

(P = 69 mm minimo)

Peso

Circa 3 kg

Intervallo di temperature di esercizio

Da 0 °C a +35 °C

Intervallo di umidità di esercizio

Dal 35 % al 80 % di umidità relativa

(senza condensa)

Consumo di corrente in modalità standby:  
0,2 W (circa)

### Nota

- I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- La distorsione armonica totale viene misurata con un analizzatore digitale di spettro.

## Manutenzione

### Superfici sporche

Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido e asciutto.

- Per pulire l'unità non utilizzare mai alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di utilizzare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

### Manutenzione della lente del CD

- Pulire regolarmente la lente per evitare guasti. Utilizzare un compressore per rimuovere polvere e residui di cotone se è estremamente sporca.
- Non utilizzare un detergente per lenti del tipo per CD.

# Table des matières

Accessoires fournis	2
Précautions de sécurité	2
Raccordements	4
Préparation de la télécommande	5
Fonction de démonstration	5
Guide des commandes	6
Utilisation du lecteur de disque	8
Utilisation de la radio	9
Émissions RDS	10
Minuterie	10
Réglage du son	11
Unité externe	12
Guide de dépannage	13
Spécifications	15
Maintenance	15

## Précautions de sécurité

### Emplacement

Placez l'appareil sur une surface plane, ne l'exposez pas aux rayons du soleil ou aux températures élevées, et préservez-le d'une humidité élevée et de vibrations excessives. Ces facteurs peuvent endommager le boîtier et les autres composants de l'appareil, raccourcissant ainsi sa durée de service.

Placez-le à une distance d'au moins 15 cm des surfaces du mur pour éviter les distorsions et effets acoustiques indésirés.

Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

### Tension

N'utilisez aucune source d'alimentation à haute tension. Cela risquerait de surcharger l'appareil et de causer un incendie.

N'utilisez aucune source d'alimentation en courant continu (« CC »). Vérifiez attentivement la source utilisée si vous installez l'appareil sur un navire ou en tout autre endroit où du courant continu est utilisé.

### Protection du cordon d'alimentation

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché et qu'il n'est pas endommagé. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique si le cordon est mal branché ou endommagé. Évitez de tirer sur le cordon ou de le plier et ne placez aucun objet lourd dessus.

Pour débrancher le cordon, saisissez-le fermement par sa fiche. Il y a risque de choc électrique si vous tirez sur le cordon d'alimentation lui-même.

Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.

### Corps étrangers

Prenez garde de ne pas laisser tomber d'objets métalliques dans l'appareil. Cela peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.

Prenez garde de ne pas renverser de liquide dans l'appareil. Cela peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de la prise secteur et contactez votre revendeur.

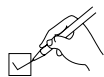
Ne vaporisez aucun insecticide sur l'appareil ou à l'intérieur de celui-ci. Ces produits contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

### Service

N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi survient, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre de service agréé. Il y a risque de choc électrique ou d'endommagement de l'appareil si une personne non qualifiée tente de le réparer, de le démonter ou de le remonter.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, débranchez-le de sa source d'alimentation si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

## Accessoires fournis



Vérifiez que vous disposez bien de tous les accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- 1 Télécommande



(N2QAYB000394)

- 1 Antenne-cadre AM



- 1 Antenne FM intérieure



- 2 Batteries



- 1 Cordon d'alimentation



### Remarque

- Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec cet appareil. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.
- N'utilisez pas de cordon d'alimentation provenant d'un autre appareil.

## AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.  
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES  
OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE  
CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE  
EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.  
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER  
DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL  
D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

## AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD ENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU' AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

## AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE,  
D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT,  
• N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, À L'HUMIDITÉ, À UNE CHUTE DE GOUTTES OU À DES ÉCLABOUSSURES ET NE PLACEZ AUCUN RÉCIPENT CONTENANT UN LIQUIDE TEL QU'UN VASE AU-DESSUS.  
• N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.  
• NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE) : IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. CONFIEZ TOUTE INTERVENTION À UN PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ.

Veillez à ce que la prise de courant se trouve près de l'équipement et soit facilement accessible.  
Vous devez pouvoir débrancher et rebrancher facilement la fiche du cordon d'alimentation secteur.  
Pour isoler complètement cet appareil du secteur, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

### MISE EN GARDE

Une batterie de remplacement inappropriée peut exploser. Ne remplacez qu'avec une batterie identique ou d'un type recommandé par le fabricant. L'élimination des batteries usées doit être faite conformément aux instructions du fabricant.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

iPod est une marque de Apple Inc., déposée aux USA et dans d'autres pays.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany



CAUTION	- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1 +A2 Class 1M
WARNING	- KLASSE 1M OSYNYJ LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKA INSTRUMENT.
FORSIGTIG	- USYNYJ LASERSTRÅLNING KLASSE 1M NÄR LÅGSET ER ÅBENT. UNDGÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
VARO!	- AVATTASSA OLET AITTIINA LUOKAN 1M NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTELYÄ. ÄLÄ KATSO OPTISELLA LAITTEELLA SUORAAN SÄTEESEEN.
VORSICHT	- UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG KLASSE 1M, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE, CLASSE 1M, EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'AMDE D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.
注意	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないでください。
注意	- 打开时有不可见激光辐射。避免光照射。 GB7243.1-2001GB 类 1M

À l'intérieur de l'appareil

### Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

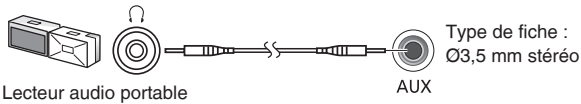


### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

# Raccordements

## Appareil audio portable (Cordons et appareil vendus séparément)



Démarrer la lecture à partir de l'appareil audio portable.



### Remarque

- Réglez le volume et la qualité du son de l'appareil principal et du lecteur portable. Réduisez le niveau du signal d'entrée (en désactivant l'égaliseur ou en diminuant le volume par exemple) du lecteur portable avant le raccordement. Un signal d'entrée de niveaux élevés produira une distorsion du son.
- Pour de plus amples détails, reportez-vous au mode d'emploi du lecteur portable.

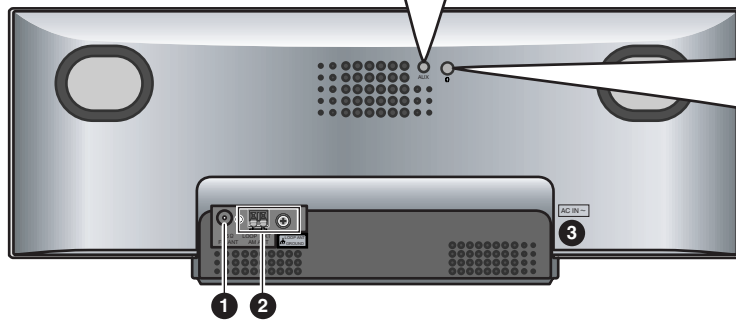
## Casque (non fourni)



Baissez le volume et branchez le casque.  
Type de fiche : Ø3,5 mm stéréo.

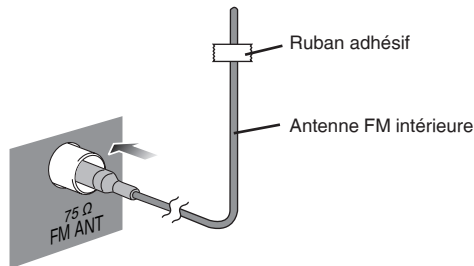
### Remarque

- Évitez toute utilisation prolongée susceptible d'endommager l'ouïe.
- Une pression sonore excessive dans le casque et les écouteurs peut entraîner une perte des facultés auditives.



FRANÇAIS

### 1 Raccorder l'antenne FM intérieure.

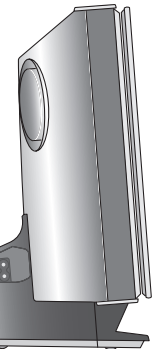


Fixez l'antenne à un mur ou à un montant et disposez-la de façon à ce qu'il y ait le moins d'interférence possible.

### 3 Raccorder le cordon d'alimentation.

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise secteur une fois que tous les autres raccordements ont été effectués.

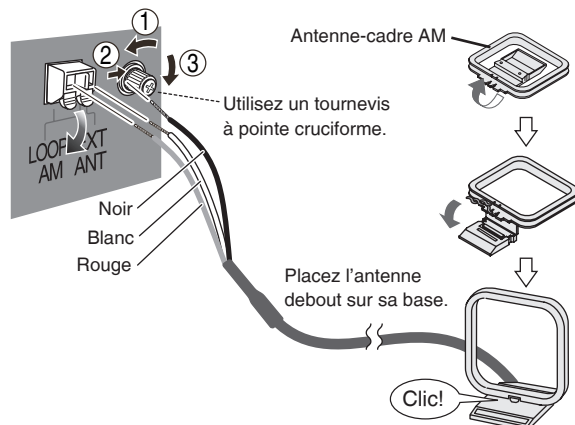
Vers la prise secteur



### Remarque

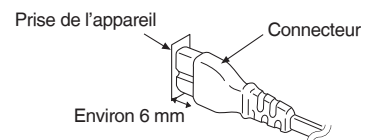
Pour faire des économies d'énergie, si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période assez longue, débranchez-le de la prise d'alimentation secteur. Vous devrez réinitialiser certains paramètres mémorisés lorsque vous rebranchez l'appareil.

### 2 Raccorder l'antenne-cadre AM.



Maintenez l'excédent de cordon d'antenne à l'écart des autres fils et cordons. Ne vissez pas trop fermement. Sinon, la vis tourne en rond et ne peut être fixée.

### Insertion du connecteur

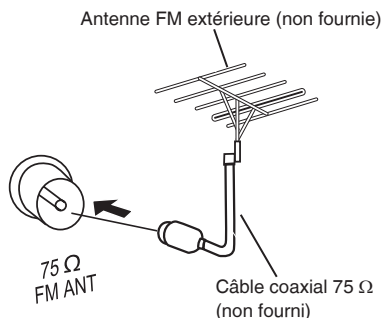


Même si le connecteur est parfaitement inséré, la partie avant de la fiche peut éventuellement dépasser selon le type de prise utilisé, comme le montre l'illustration. Cela ne cause toutefois aucun problème d'utilisation de l'appareil.



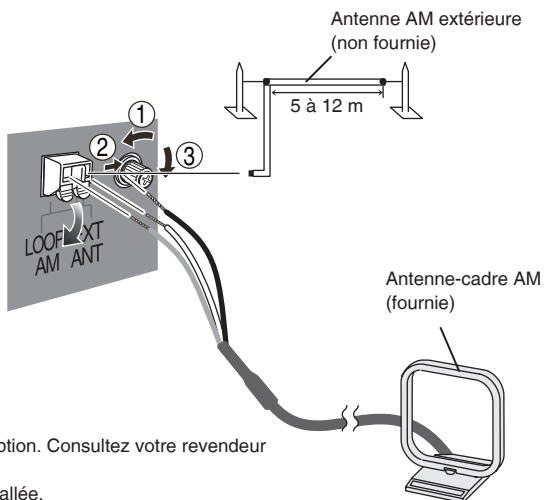
### Raccordements d'antenne facultatifs

#### Antenne FM extérieure

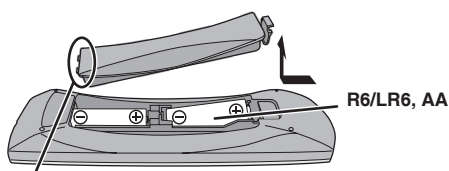


- Ne jamais utiliser une antenne extérieure pendant un orage.
- Il est possible de brancher l'antenne FM extérieure pour améliorer la réception. Consultez votre revendeur pour l'installation.
- Débranchez l'antenne FM intérieure si une antenne FM extérieure est installée.
- Raccordez l'antenne AM extérieure sans enlever l'antenne-cadre AM. Faites passer 5 à 12 m de fil à gaine de vinyle à l'horizontale le long d'une fenêtre ou dans tout autre endroit approprié.

#### Antenne AM extérieure



## Préparation de la télécommande



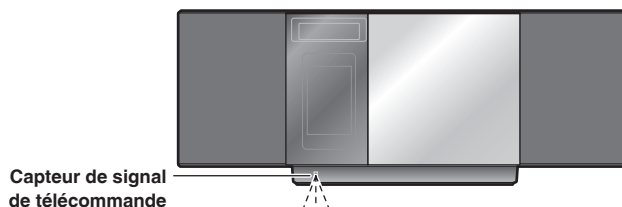
Insérez d'abord ce côté lorsque vous refermez

#### Batteries

- Utilisez des batteries de type manganèse ou alcaline sèches.
- Insérez les batteries de sorte que leurs pôles (+ et -) correspondent à ceux de la télécommande.
- Retirez les batteries lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps.
- Conservez-les à l'abri de la chaleur et de la lumière.
- Ne les chauffez pas et ne les exposez pas aux flammes.
- Ne laissez pas les batteries dans un véhicule exposé aux rayons du soleil pendant une période prolongée avec les portes et vitres fermées.
- Toute erreur de manipulation des batteries dans la télécommande peut entraîner une fuite d'électrolytes susceptible de provoquer un incendie.

#### Ne pas:

- mélanger de nouvelles batteries avec de plus anciennes;
- utiliser plusieurs types de batteries en même temps;
- retirer les batteries ou créer un court-circuit;
- tenter de recharger des batteries alcalines ou contenant du manganèse;
- utiliser de batteries dont la pellicule de protection a été retirée.



#### Utilisation

- Pointez la télécommande vers le capteur de signal de télécommande, en évitant les obstacles, directement en face de l'appareil, à une distance maximale de 7 mètres (la distance exacte dépend des angles).
- Le fonctionnement peut être affecté par des sources de lumière intense telles que les rayons directs du soleil et les portes vitrées d'un meuble.

## Fonction de démonstration

#### Face supérieure (Panneau supérieur)



La première fois que vous mettez l'appareil sous tension, il est possible qu'une démonstration de ses fonctions soit affichée. Si la fonction de démonstration est désactivée, vous pouvez l'activer en sélectionnant « DEMO ON ».

Appuyez sur la touche [■, -DEMO] et maintenez-la enfoncée. À chaque pression de la touche, l'affichage change comme suit :

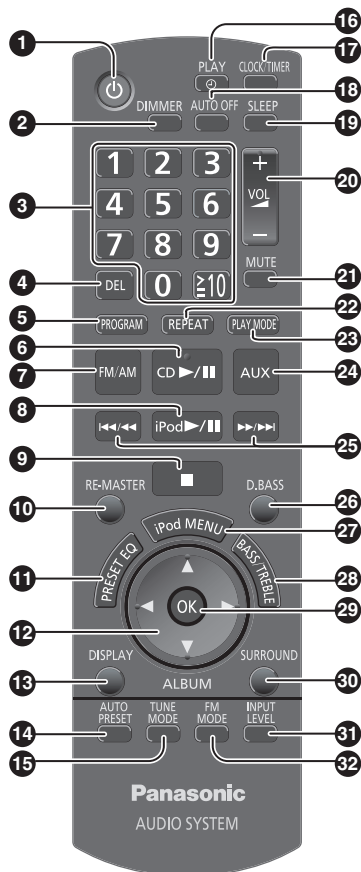


En mode veille, sélectionnez « DEMO OFF » pour réduire la consommation d'énergie.

## Télécommande

- Référez-vous aux numéros de page entre parenthèses.
- Les mêmes touches sont utilisées pour [◀◀/▶▶] et [▶▶/▶▶] décrites dans la section utilisation que [◀] et [▶] respectivement.

- [Interrupteur d'attente/marche] (8, 10)**  
Appuyer sur cet interrupteur pour commuter l'appareil du mode d'attente au mode de marche et vice versa.  
En mode d'attente, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.
- [DIMMER] (8, 9)**  
Atténue la luminosité de l'afficheur
- Touches numérotées [1-9, 0, ≥10] (8, 9)**  
**Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres**  
par ex. : 16: [≥10] → [1] → [6]  
**Pour sélectionner un numéro à 3 chiffres**  
par ex. : 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]
- [DEL] (8)**  
Supprimer la dernière piste programmée
- [PROGRAM] (8, 9)**  
Programmation CD/MP3  
Préréglage Tuner (Manuel)
- [CD ▶/||] (8)**  
Sélecteur CD  
Lecture CD directe/Pause CD
- [FM/AM] (9)**  
Sélecteur FM/AM
- [iPod ▶/||] (12)**  
Sélecteur iPod  
Lecture iPod directe/Pause iPod
- [■] (8, 12)**  
Arrêt
- [RE-MASTER] (11)**  
Re-master activé/désactivé
- [PRESET EQ] (11)**  
Sélecteur mode EQ préréglé
- [▲, ▼, ALBUM] (8, 12)**  
Sélection album/plage  
Navigation dans le menu de l'iPod  
[◀, ▶]  
Saut/recherche  
Syntonisation/sélection d'un canal mémorisé  
Réglage de l'heure  
Réglage des graves/aigus
- [DISPLAY] (8, 10)**  
**CD :** Affichage CD (Temps de lecture écoulé/  
Temps de lecture restant)  
**MP3 :** Affichage MP3 [Temps de lecture  
écoulé/Nom de l'album/Nom de la plage/ID3  
(Album)/ID3 (Plage)/ID3 (Artiste)]  
**RDS :** Affichage RDS (Nom de la station/  
Type de programme/Fréquence)
- [AUTO PRESET] (9)**  
Préréglage Tuner (Auto)
- [TUNE MODE] (9)**  
Mode Tuner activé/désactivé  
Sélecteur mode Manuel/Préréglé

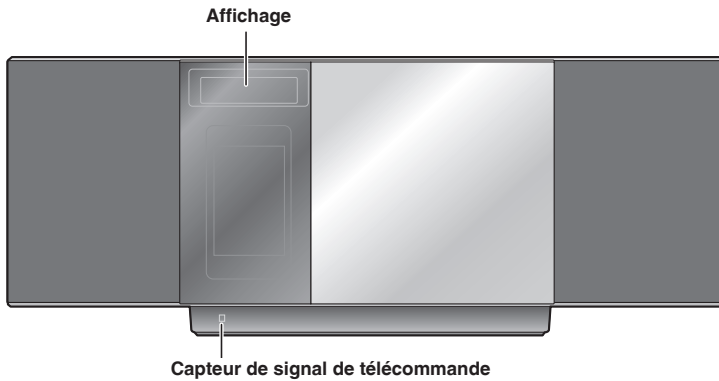


- [◻] (8, 10)**  
Minuterie de lecture activée/désactivée
- [CLOCK/TIMER] (17)**  
Réglage de l'horloge et de la minuterie
- [AUTO OFF] (18)**  
Cette fonction permet de mettre l'appareil hors tension en mode disque uniquement s'il reste inutilisé pendant 10 minutes. Le réglage est conservé même si l'appareil est mis hors tension.  
Appuyez de nouveau pour annuler cette fonction.
- [SLEEP] (19)**  
Réglage de la minuterie d'arrêt programmé
- [VOL +, -, -VOLUME+] (20)**  
Pour régler le volume
- [MUTE] (21)**  
Coupe le son  
Appuyez de nouveau pour rétablir le son
- [REPEAT] (22)**  
Répétition activée/désactivée
- [PLAY MODE] (23)**  
Mode de Lecture  
Tuner : Plus bas/Actuel
- [AUX] (24)**  
Pour raccorder à d'autres appareils externes
- [◀◀/▶▶] (25)**  
Saut/recherche  
Syntonisation/sélection d'un canal mémorisé  
Réglage de l'heure  
Réglage des graves/aigus
- [D.BASS] (26)**  
D.BASS activé/désactivé
- [iPod MENU] (27)**  
Pour afficher le menu de l'iPod
- [BASS/TREBLE] (28)**  
Sélection des graves/aigus
- [OK] (29)**  
Lecture du disque  
Confirmer la sélection
- [SURROUND] (30)**  
Mode Surround activé/désactivé
- [INPUT LEVEL] (31)**  
Régler le niveau du mode AUX en Normal/Élevé
- [FM MODE] (32)**  
Mode FM activé/désactivé  
Sélecteur Mono/Stéréo

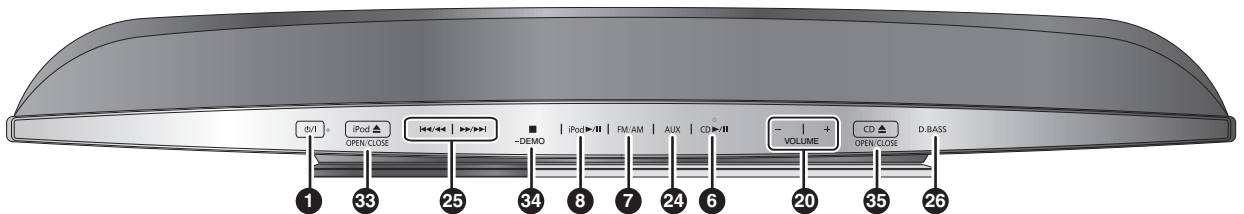
Unité principale

- Les touches telles que ❶ fonctionnent de la même façon que celles situées sur la télécommande.

Face avant

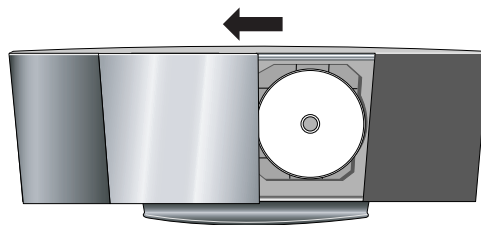


Face supérieure (Panneau supérieur)



- ❸❸ [iPod ▲, OPEN/CLOSE] (12)  
Ouverture et fermeture de la porte coulissante pour utiliser l'iPod.
- ❸❹ [■, -DEMO] (5)  
Arrêt/Démonstration
- ❷❷ [CD ▲, OPEN/CLOSE] (8)  
Ouverture et fermeture de la porte coulissante pour utiliser le lecteur de CD.

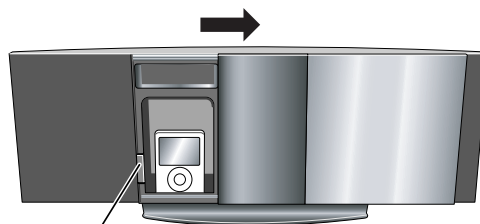
Manipulation de la porte coulissante



❷❷ Utilisation du lecteur de CD

Appuyez  pour ouvrir la porte coulissante.

Appuyez de nouveau pour refermer la porte coulissante après avoir mis en place le CD. (Reportez-vous à la page 8 pour l'insertion du CD.)



❸❸ Utilisation de l'iPod

Appuyez  pour ouvrir la porte coulissante.

Appuyez de nouveau pour refermer la porte coulissante après avoir inséré correctement l'iPod dans la station d'accueil. (Reportez-vous à la page 12 pour savoir comment insérer l'iPod.)

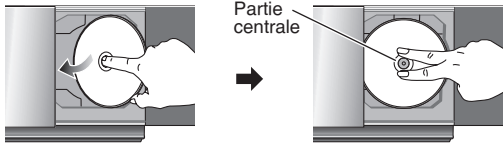
Commutateur de connexion pour station d'accueil

# Utilisation du lecteur de disque

## Lecture simple



- Appuyez sur [ ] pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur [CD ▲, OPEN/CLOSE] pour ouvrir la porte coulissante puis mettre en place le CD.



- Inclinez le CD vers la gauche et insérez-le en le faisant glisser.
- Insérez le CD face étiquetée vers le haut. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic vous indiquant qu'il est en place.

- Appuyez une nouvelle fois sur [CD ▲, OPEN/CLOSE] pour refermer la porte coulissante. Éloignez vos doigts de la porte coulissante lorsque vous la refermez afin d'éviter d'éventuelles blessures mineures.
- Appuyez sur [CD ▶/||] ou [OK] pour démarrer la lecture.
- Appuyez sur [VOL +, -, ] pour régler le volume.

### Remarque

- Assurez-vous d'appuyer sur la touche [CD ▲, OPEN/CLOSE] pour ouvrir et refermer la porte coulissante. La fermeture forcée de la porte coulissante peut provoquer des dommages.
- Attention de ne pas cogner le CD contre la porte coulissante lorsque vous le retirez.

Pour	Action
arrêter	Appuyez sur [■].
mettre en pause	Appuyez sur [CD ▶/  ]. Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.
sauter un plage/rechercher	Appuyez sur [◀◀◀◀] ou [▶▶▶▶] pour sauter une plage. Maintenez enfoncées les touches [◀◀◀◀] ou [▶▶▶▶] pour effectuer une recherche. <b>Remarque</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Vous pouvez effectuer une recherche lorsque la lecture est en cours ou en pause.</li><li>Vous ne pouvez pas effectuer de recherche dans les fichiers MP3.</li><li>La recherche n'est possible qu'au sein de la plage en cours, en mode lecture programmée, répétition 1 page et lecture aléatoire.</li></ul>
sauter un album	Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] en mode lecture. Appuyez une fois sur [▲, ▼, ALBUM] puis sur les touches numérotées en mode arrêt.
lire en accès direct (La lecture démarre avec la plage que vous sélectionnez.)	<b>CD</b> Appuyez sur les touches numérotées correspondant à la plage pour la sélectionner. <b>MP3</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] pour sélectionner l'album souhaité.</li><li>Appuyez sur [▶▶▶▶] puis sur les touches numérotées pour sélectionner la plage de votre choix.</li></ol>

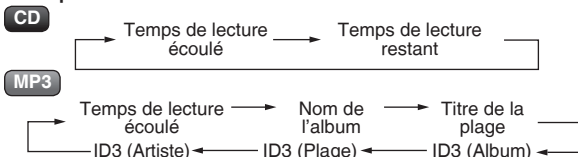
## Fonctions d'affichage

DISPLAY



Cette fonction permet d'afficher les informations concernant la plage en cours de lecture.

Appuyez plusieurs fois sur [DISPLAY] pendant la lecture ou en mode pause.



### Remarque

- Nombre maximum de caractères affichables: environ 30.
- Cet appareil prend en charge les balises ID3 ver. 1.0 & 1.1. Les données textuelles non prises en charge par l'appareil ne seront pas affichées.
- ID3 désigne une balise incorporée à une plage MP3 fournissant des informations à son sujet.

## Mode de lecture

PLAY MODE

- Appuyez sur [CD ▶/||].
- Appuyez sur [PLAY MODE] pour sélectionner le mode désiré.

Mode	Pour lire
1-TRACK 1TR	une plage sélectionnée sur le disque. Appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage pour la sélectionner.
1-ALBUM 1ALBUM <b>MP3</b>	un album sélectionné sur le disque. Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] pour sélectionner l'album souhaité.
RANDOM RND	un disque de manière aléatoire.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND <b>MP3</b>	toutes les plages d'un album sélectionné de manière aléatoire. Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] pour sélectionner l'album.

### Remarque

- En mode lecture aléatoire, vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente.
- Le mode de lecture en cours est annulé lorsque vous ouvrez la porte coulissante.

### CD

- En mode de lecture aléatoire (RANDOM), seule la plage en cours de lecture peut faire l'objet d'une recherche avant ou arrière.

## Lecture programmée

PROGRAM

Cette fonction permet de programmer un maximum de 24 plages.

### CD

- Appuyez sur [CD ▶/||] puis sur [■].
- Appuyez sur [PROGRAM].
- Appuyez sur les touches numérotées pour sélectionner les plages. Répétez cette étape pour programmer d'autres plages.
- Appuyez sur [CD ▶/||] ou [OK] pour démarrer la lecture.

### MP3

- Appuyez sur [CD ▶/||] puis sur [■].
- Appuyez sur [PROGRAM].
- Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] pour sélectionner l'album souhaité.
- Appuyez sur [▶▶▶▶] puis sur les touches numérotées pour sélectionner les plages de votre choix.
- Appuyez sur [OK]. Répétez les étapes 3 à 5 pour programmer d'autres plages.
- Appuyez sur [CD ▶/||] pour démarrer la lecture.

Pour	Action
annuler le mode de lecture programmée	Appuyez sur [PROGRAM] en mode arrêté pour supprimer le témoin « PGM » de l'afficheur.
relancer la lecture programmée	Appuyez sur [PROGRAM] puis sur [CD ▶/  ].
vérifier le contenu de la programmation	Appuyez sur [◀◀◀◀] ou [▶▶▶▶] lorsque « PGM » est affiché en mode arrêt. Pour vérifier les plages en cours de programmation, appuyez deux fois sur [PROGRAM] une fois « PGM » affiché, puis sur [◀◀◀◀] ou [▶▶▶▶].
supprimer la dernière plage	Appuyez sur [DEL] en mode arrêt.
supprimer toutes les plages programmées	Appuyez sur [■] en mode arrêt. « CLR ALL » est affiché. Dans les cinq secondes qui suivent, appuyez de nouveau sur la touche pour supprimer toutes les plages.

### Remarque

- Si vous essayez de programmer plus de 24 plages, « PGM FULL » s'affiche.
- La programmation mémorisée est effacée à l'ouverture de la porte coulissante.

### CD

- En mode lecture programmée, seule la plage en cours de lecture peut faire l'objet d'une recherche avant ou arrière.

## Utilisation du lecteur de disque (suite)

### Lecture répétée

REPEAT

Il est possible de répéter la lecture programmée ou tout autre mode de lecture sélectionné.

**Appuyez sur [REPEAT] avant ou pendant la lecture.**

« ON REPEAT » et «  » s'affichent.

**Pour annuler**

**Appuyez de nouveau sur [REPEAT].**

« OFF REPEAT » est affiché et «  » disparaît.

### Remarque concernant les CD-R et CD-RW

Cet appareil peut lire des CD-R (disques enregistrables) et CD-RW (disques ré-enregistrables) enregistrés en CD-DA ou MP3. Utilisez un disque conçu pour l'enregistrement audio au format CD-DA et finalisez-le\* à la fin de l'enregistrement.

Il se peut que l'appareil ne soit pas en mesure de lire certains disques en raison de leur condition d'enregistrement.

\* Processus effectué à l'issue de l'enregistrement et qui permet de lire les CD-R et CD-RW audio sur des lecteurs de CD-R/CD-RW.

### Attention

Ne pas :

- utiliser de disques de forme irrégulière.
- coller d'étiquettes ou autocollants supplémentaires.
- utiliser de disques avec des étiquettes décollées ou de la colle dépassant des étiquettes ou autocollants.
- utiliser de protection anti-rayures ou tout autre type d'accessoires.
- écrire sur le CD.
- nettoyer le CD avec des liquides (Essuyer avec un chiffon doux et sec).

### Remarque concernant l'utilisation de disques

#### « DualDisc »

La face où sont hébergés les contenus audio numériques d'un DualDisc ne répond pas aux spécifications techniques du format de lecture Compact Disc Digital Audio (CD-DA), ce qui peut rendre sa lecture impossible.

### MP3

Cet appareil peut lire les MP3, une méthode permettant de compresser l'audio sans trop endommager sa qualité.

### Conseils pour la création de fichiers MP3 à lire sur cet appareil

- Nombre maximum de plages et d'albums : 999 plages et 256 albums.
- Taux de compression compatible : entre 64 ko/s et 320 ko/s (stéréo). 128 ko/s (stéréo) recommandés.
- Formats de disque : ISO9660, niveau 1 ou 2 (sauf pour les formats étendus).
- Le temps nécessaire à la lecture de la table des matières dépend du nombre de plages, de dossiers ou de la structure des dossiers.



### Limitations relatives au format MP3

- Cet appareil est compatible avec le mode multisections, mais si le disque contient de nombreuses sessions, le démarrage de la lecture peut être plus long. Maintenez le nombre de sessions au minimum pour éviter ce désagrément.
- Les fichiers enregistrés en mode paquet ne peuvent être lus.
- Si le disque comprend à la fois des fichiers MP3 et des données audio standard (CD-DA), l'appareil lit le type de fichiers enregistré dans la partie centrale du disque.
- Si le disque comprend à la fois des fichiers MP3 et d'autres types de données audio (par ex. WMA ou WAV), seuls les fichiers MP3 seront lus.
- Selon la façon dont vous créez les fichiers MP3, il est possible que la lecture ne s'effectue pas dans l'ordre des numéros que vous leur avez donnés ou qu'ils ne soient pas lus.

## Utilisation de la radio

### Syntonisation manuelle





FM/AM TUNE MODE

- ① Appuyez sur [FM/AM] pour sélectionner « FM » ou « AM ».
- ② Appuyez sur [TUNE MODE] pour sélectionner « MANUAL ».
- ③ Appuyez sur [] ou [] pour sélectionner la fréquence de la station recherchée.



« ST » s'affiche lorsqu'une émission FM stéréo est captée.

### Syntonisation automatique

- ① Appuyez sur [FM/AM] pour sélectionner « FM » ou « AM ».
  - ② Appuyez sur [TUNE MODE] pour sélectionner « MANUAL ».
  - ③ Appuyez sur la touche [] ou [] et maintenez-la enfoncée pendant un moment, jusqu'à ce que la fréquence commence à changer rapidement.
- La syntonisation automatique s'arrête lorsqu'une station est détectée.
  - Pour annuler la syntonisation automatique, appuyez à nouveau sur [] ou [] une nouvelle fois.

### Remarque

En cas de parasites excessifs, il est possible que la syntonisation automatique ne fonctionne pas.

### Pour améliorer la qualité du son FM

FM MODE

Appuyez sur [FM MODE] pour afficher « MONO ».

### Pour annuler

Appuyez de nouveau sur [FM MODE] jusqu'à ce que « MONO » s'efface.

- « MONO » est également annulé si vous changez la fréquence.
- Désactivez « MONO » pour une écoute en mode normal.

### Pour améliorer la qualité du son AM

TUNE MODE

- ① Appuyez sur [FM/AM] pour sélectionner « AM ».
- ② Appuyez plusieurs fois sur la touche [TUNE MODE] en la maintenant enfoncée pour changer le réglage de la fonction « beat proof » (« BP1 », « BP2 », « BP3 » ou « BP4 »).

### Mémorisation des stations

FM/AM

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 canaux FM et 15 canaux AM.

**Préparatifs :** Appuyez sur [FM/AM] pour sélectionner « FM » ou « AM ».



### Mémorisation automatique

AUTO PRESET

- ① Appuyez sur [PLAY MODE] pour sélectionner « LOWEST » (fréquence la plus basse) ou « CURRENT » (fréquence en cours).
- ② Appuyez sur [AUTO PRESET] pour démarrer le pré-réglage. Le tuner présélectionne toutes les stations qu'il peut recevoir en canaux par ordre croissant. Une fois la présélection terminée, l'accord se fait sur la dernière station mémorisée.

### Mémorisation manuelle

TUNE MODE

- ① Appuyez sur [TUNE MODE] pour sélectionner « MANUAL ».
- ② Appuyez sur [] ou [] pour sélectionner la fréquence de la station recherchée.
- ③ Appuyez sur [PROGRAM].
- ④ Appuyez sur les touches numérotées pour sélectionner un canal. Si vous mémorisez une station sur un canal dans lequel vous avez déjà enregistré une autre station, cette dernière est remplacée.
- ⑤ Répétez les étapes 2 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

### Sélection d'une station mémorisée

TUNE MODE

Appuyez sur les touches numérotées pour saisir le canal.

Pour les canaux compris entre 10 et 30, appuyez sur [ $\geq 10$ ], puis sur les deux chiffres.

### OU

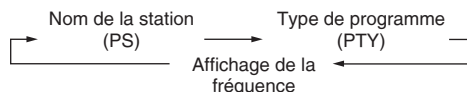
- ① Appuyez sur [TUNE MODE] pour sélectionner « PRESET ».
- ② Appuyez sur [] ou [] pour sélectionner le canal.

## Émissions RDS

Cette fonction vous permet d'afficher le nom de la station ou du type de programme.

« RDS » s'allume lorsque l'appareil reçoit les signaux RDS.

Appuyez sur [DISPLAY] pour afficher.



### Remarque

Il se peut que les affichages RDS ne soient pas disponibles si la réception est mauvaise.

### Affichage des types de programmes

NEWS	Nouvelles
AFFAIRS	Actualités
INFO	Information
SPORT	Sport
EDUCATE	Éducation
DRAMA	Théâtre
CULTURE	Culture
SCIENCE	Science
VARIED	Divers
POP M	Musique Pop
ROCK M	Musique ROCK
M-O-R- M	Musique grand public
LIGHT M	Variétés classiques
CLASSICS	Grands classiques
OTHER M	Autres musiques
WEATHER	Informations météo
FINANCE	Finance
CHILDREN	Enfant
SOCIAL A	Affaires sociales
RELIGION	Religion
PHONE IN	Entrée téléphone
TRAVEL	Voyage
LEISURE	Loisirs
JAZZ	Musique Jazz
COUNTRY	Musique Country
NATIONAL	Musique nationale
OLDIES	Vieux succès
FOLK M	Musique Folk
DOCUMENT	Documentaire
TEST	Diffusion de test
ALARM	Annonce d'alertes d'urgence

## Minuterie

### Réglage de l'horloge

CLOCK/TIMER



Cette horloge fonctionne avec un cycle horaire de 24 heures.

- Appuyez sur [CLOCK/TIMER] pour régler l'horloge.
- Appuyez sur [◀◀/▶▶] ou [▶▶/▶▶] pour sélectionner l'heure par périodes de 5 secondes.  
(Appuyez et maintenez pour changer l'heure plus rapidement.)
- Appuyez de nouveau sur [CLOCK/TIMER].

Pour afficher l'horloge lorsque l'appareil est en marche ou en mode veille

Appuyez sur [CLOCK/TIMER]

### Remarque

Mettez régulièrement l'horloge à l'heure de manière à maintenir sa précision.

### Minuterie de lecture différée

PLAY



Vous pouvez régler la minuterie pour vous réveiller à une heure donnée (lecture différée).

Cet appareil offre 3 options de lecture différée.

Préparatifs :

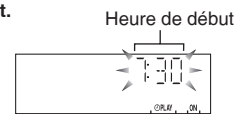
- Mettez l'appareil en marche et réglez l'horloge. (→ voir ci-dessus)
- Préparez la source musicale (disque, radio, iPod ou AUX) et réglez le volume.

- Appuyez sur [CLOCK/TIMER] à plusieurs reprises pour sélectionner la lecture différée.

CLOCK → ⏰PLAY 1 → ⏰PLAY 2 → ⏰PLAY 3

↑ Affichage initial ←

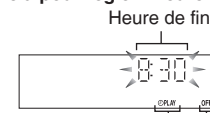
- Dans les 5 secondes, appuyez sur [◀◀/▶▶] ou [▶▶/▶▶] pour définir l'heure de début.



Témoin de minuterie de lecture différée « ON » s'affiche.

- Appuyez sur [CLOCK/TIMER] pour confirmer.

- Répétez les étapes 2 et 3 à pour régler l'heure de fin.



Témoin de minuterie de lecture différée « OFF » s'affiche.

Pour activer la minuterie

- Appuyez sur [⏰, PLAY] à plusieurs reprises pour activer la minuterie de lecture différée de votre choix.
- Appuyez sur [⏰] pour éteindre l'appareil.

Pour	Action
modifier les réglages	Répéter les étapes 1 à 4 et 6.
changer la source ou le volume	<ol style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur [⏰, PLAY] pour faire disparaître le témoin de lecture ⏰PLAY de l'afficheur.</li> <li>Modifiez la source ou le volume.</li> <li>Effectuez les étapes 5 et 6.</li> </ol>
vérifier les réglages (lorsque l'appareil est en marche ou en mode veille)	Appuyez plusieurs fois sur [CLOCK/TIMER] pour sélectionner ⏰PLAY 1, ⏰PLAY 2 ou ⏰PLAY 3.
annuler	Appuyez sur [⏰, PLAY] pour faire disparaître le témoin de minuterie de l'afficheur.

### Remarque

- La lecture différée débutera à l'heure prédéfinie par une augmentation de volume graduelle jusqu'au niveau préréglé.
- La minuterie se déclenche chaque jour à l'heure spécifiée si la fonction est activée.
- Pour que la minuterie puisse fonctionner, l'appareil doit être en marche ou en mode veille.
- Si vous éteignez l'appareil, puis le remettez en marche pendant que la minuterie fonctionne, le réglage de l'heure de fin ne sera pas activé.
- Si AUX est sélectionné comme source lorsque la minuterie se déclenche, le système s'allume et utilise l'appareil externe comme source. Si vous souhaitez effectuer la lecture à partir du lecteur audio portable, activez le mode lecture de ce lecteur et augmentez le volume. (Se référer au mode d'emploi de l'appareil audio portable.)

## Minuterie (suite)

### Minuterie d'arrêt différé

SLEEP



La minuterie d'arrêt différé peut mettre l'appareil hors tension après une durée spécifiée.

Appuyez sur [SLEEP] pour activer/désactiver la fonction SLEEP (arrêt différé).

- À chaque pression sur la touche :

30MIN → 60MIN → 90MIN → 120MIN  
 OFF (annulé)



Témoin de minuterie d'arrêt différé

■ Pour vérifier le temps restant Appuyez une fois sur [SLEEP]

#### Remarque

Les minuterie de lecture différée et d'arrêt différé peuvent être utilisées ensemble. La minuterie d'arrêt différé a toujours la priorité. Assurez-vous que les réglages des minuterie ne se chevauchent pas.

## Réglage du son

### Sélection des effets sonores

Il est possible de changer l'effet sonore en sélectionnant l'égaliseur préréglé ou en réglant les basses et les aigus.

#### Égaliseur préréglé



Appuyez à plusieurs reprises sur [PRESET EQ] pour sélectionner le réglage souhaité.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → FLAT

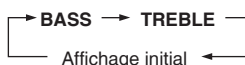
Réglages	Effet
HEAVY	Apporte plus de dynamique aux sons rock
CLEAR	Clarifie les hautes fréquences
SOFT	Pour la musique de fond
VOCAL	Polit les fréquences vocales
FLAT	Aucun effet

#### Graves ou aigus



Permet de relever ou d'abaisser la hauteur tonale des sons.

- Appuyez à plusieurs reprises sur [BASS/TREBLE] pour sélectionner le réglage souhaité.



Réglages	Effet
BASS	Pour une tonalité inférieure
TREBLE	Pour une tonalité supérieure

- Appuyez sur [◀◀] ou [▶▶] pour régler le niveau.

#### Remarque

La hauteur tonale peut être ajustée dans une plage de -4 à +4.

## Réglage du son (suite)

### Profitez de la fonction Surround

SURROUND



Cette fonction vous permet d'ajouter une amplitude et une profondeur naturelles au son stéréo.

#### Pour l'activer

Appuyez sur [SURROUND] pour afficher l'indicateur « ■■■■ ■■■■ ».

#### Pour annuler

Appuyez de nouveau sur [SURROUND] pour effacer l'indicateur « ■■■■ ■■■■ ».

#### Remarque

- Lorsque vous utilisez un casque, l'effet surround est moins perceptible qu'avec des enceintes.
- Si les interférences dans la réception FM augmentent, désactivez l'effet surround.

### Amélioration des basses (graves)

D.BASS



Cette fonction vous permet de bénéficier d'un effet de basses puissant.

Appuyez sur [D.BASS] en cours de lecture pour sélectionner « ON D.BASS ».

- À chaque pression sur la touche :  
ON D.BASS ↔ OFF D.BASS

#### Remarque

L'effet réel dépend de la source musicale.

### Re-mastérisation – Bénéficiez d'un son plus naturel

RE-MASTER



#### MP3

La re-mastérisation numérique fonctionne sur CD (MP3)

La re-mastérisation analogique fonctionne sur iPod et AUX

Cette fonction reproduit les fréquences perdues lors de l'enregistrement afin de vous procurer un son plus fidèle à celui de l'original.

Appuyez sur [RE-MASTER] en cours de lecture pour sélectionner « ON RE-MASTER ».

- À chaque pression sur la touche :  
ON RE-MASTER ↔ OFF RE-MASTER

### Réglage du niveau (en mode AUX)

INPUT LEVEL



Vous pouvez sélectionner le niveau d'entrée sonore de votre lecteur audio portable.

Appuyez à plusieurs reprises sur [INPUT LEVEL] pour sélectionner le réglage souhaité.

- À chaque pression sur la touche :  
HIGH ↔ NORMAL

#### Remarque

Sélectionnez « NORMAL », si le son subit des distorsions lorsque le niveau « HIGH » est activé.

## Profitez de la musique de votre iPod



### Inserion de l'iPod

- Appuyez sur [iPod ▲, OPEN/CLOSE] pour ouvrir la porte coulissante.
- Poussez [▲] pour ouvrir le commutateur de connexion pour station d'accueil.

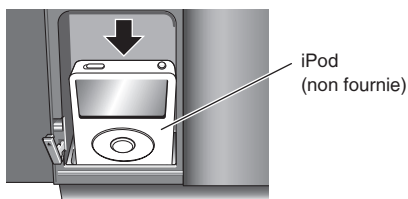


Commutateur de connexion

- Ajustez le commutateur de connexion et insérez l'adaptateur de station d'accueil (dock) correspondant à votre iPod.



- Insérez l'iPod dans la station d'accueil.



- Poussez le commutateur de connexion dans l'autre sens.

- Le rechargement commence lorsque l'iPod est correctement inséré.



- Appuyez une nouvelle fois sur [iPod ▲, OPEN/CLOSE] pour refermer la porte coulissante.

Éloignez vos doigts de la porte coulissante lorsque vous la refermez afin d'éviter d'éventuelles blessures mineures.

### Remarque

- Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur de station d'accueil (dock) vendue par Apple.
- Assurez-vous d'appuyer sur [▲] pour ouvrir et ajuster le commutateur de connexion lors du retrait de l'iPod. Remettez en place le commutateur de connexion une fois l'iPod retiré.

### Chargement de l'iPod

- L'iPod commence à recharger que l'appareil soit en marche ou en mode veille.
- Lorsque l'iPod se recharge alors que l'appareil principal est en mode veille, l'afficheur de ce dernier indique « IPOD \* ».
- Vérifiez sur l'iPod pour voir si sa batterie est totalement rechargée.
- Si vous n'utilisez pas l'iPod pendant une période prolongée après l'avoir rechargé, débranchez-le de l'appareil principal car la batterie se déchargera naturellement. (Une fois totalement chargée, il est inutile d'effectuer une recharge supplémentaire.)

### Utilisation de l'iPod

#### Préparatifs :

- Diminuez le volume sur l'appareil principal au minimum avant de brancher/débrancher l'iPod.
- Confirmez le branchement de l'iPod. (➡ gauche)

- Appuyez sur [iPod ►/||] pour lire la musique stockée sur l'iPod.
- Réglez le volume sur l'appareil principal.

Pour	Télécommande	Appareil principal
afficher le menu de l'iPod/revenir au menu précédent (en mode lecture/pause)	Appuyez sur [iPod MENU].	—
sélectionner des contenus à partir du menu de l'iPod (en mode lecture/pause)	Appuyez sur [▲, ▼, ALBUM] puis sur [OK].	—
mettre en pause	Appuyez sur [iPod ►/  ] ou [■].	Appuyez sur [iPod ►/  ] ou [■].
sauter une page (en mode lecture/pause)	Appuyez sur [◀◀/▶▶] ou [▶▶▶▶].	Appuyez sur [◀◀/▶▶] ou [▶▶▶▶].
effectuer une recherche sur la plage en cours de lecture (en mode lecture/pause)	Maintenez enfoncées les touches [◀◀/▶▶] ou [▶▶▶▶].	Maintenez enfoncées les touches [◀◀/▶▶] ou [▶▶▶▶].

### iPod compatibles

Nom	Capacité de mémoire
iPod touch 2e génération	8 Go, 16 Go, 32 Go
iPod nano 4e génération (vidéo)	8 Go, 16 Go
iPod classic	120 Go
iPod touch 1e génération	8 Go, 16 Go, 32 Go
iPod nano 3e génération (vidéo)	4 Go, 8 Go
iPod classic	80 Go, 160 Go
iPod nano 2e génération (aluminium)	2 Go, 4 Go, 8 Go
iPod 5e génération (vidéo)	60 Go, 80 Go
iPod 5e génération (vidéo)	30 Go
iPod nano 1e génération	1 Go, 2 Go, 4 Go
iPod 4e génération (affichage couleur)	40 Go, 60 Go
iPod 4e génération (affichage couleur)	20 Go, 30 Go
iPod 4e génération	40 Go
iPod 4e génération	20 Go
iPod mini	4 Go, 6 Go

- La compatibilité dépend de la version logicielle de votre iPod.



## Changer le mode de l'appareil principal et de la télécommande

La télécommande et l'appareil principal sont réglés en usine sur le mode « REMOTE 1 ».

Si vous remarquez que la télécommande contrôle également involontairement d'autres appareils, vous pouvez changer de mode et sélectionner « REMOTE 2 ».

### Pour passer au mode « REMOTE 2 »

- ① Appuyez sur [AUX] pour accéder au mode AUX. AUX
- ② (Tout en appuyant sur [AUX] sur l'appareil principal) Maintenez enfoncée la touche [2] jusqu'à ce que « REMOTE 2 » apparaisse sur l'afficheur de l'appareil principal.
- ③ Appuyez sur les touches [OK] et [2] et maintenez-les enfoncées pendant au moins 2 secondes.

La télécommande et l'appareil principal sont maintenant réglés sur le mode « REMOTE 2 ».

### Pour revenir au mode « REMOTE 1 »

Effectuez les étapes 1 à 3 mais utilisez [1] au lieu de [2] pour les étapes 2 et 3. (« REMOTE 1 » apparaît sur l'appareil principal lors de l'étape 2.)

### La télécommande ne peut fonctionner avec l'appareil principal si leurs modes sont différents.

« REMOTE 1 » ou « REMOTE 2 » apparaît sur l'appareil principal lorsque vous utilisez la télécommande.\*

\* Si « REMOTE 1 » apparaît (L'appareil principal est en mode « REMOTE 1 ».)

Appuyez sur les touches [OK] et [1] de la télécommande et maintenez-les enfoncées pendant au moins 2 secondes.

Si « REMOTE 2 » apparaît (L'appareil principal est en mode « REMOTE 2 ».)

Appuyez sur les touches [OK] et [2] de la télécommande et maintenez-les enfoncées pendant au moins 2 secondes.

## Guide de dépannage

Avant de contacter le service après-vente, vérifiez les points ci-dessous. En cas de doute sur certains des points de vérification, ou si les solutions décrites dans le tableau ne permettent pas de résoudre votre problème, contactez votre revendeur pour obtenir la marche à suivre.

### Problèmes courants

<b>Affichage incorrect ou la lecture ne démarre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous n'avez pas inséré correctement le disque ; insérez-le correctement.</li> <li>• Le disque est sale ou rayé. (Les plages sautent).</li> <li>• La lentille contient des traces d'humidité. Attendez environ une heure et essayez de nouveau.</li> </ul>
<b>Impossible de lire des fichiers MP3.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est possible que le lecteur ne lise pas les fichiers MP3 si vous avez copié un disque multisessions qui ne comprend aucune donnée entre les sessions.</li> <li>• Lors de la création d'un disque multisessions, il est nécessaire de fermer la session.</li> <li>• La quantité de données sur le disque est insuffisante. Le disque doit contenir au moins environ 5 Mo de données.</li> </ul>
<b>Un bruit est perceptible ou il n'y a aucun son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Du bruit peut se produire lors de la lecture de fichiers MP3 si l'enregistrement est de mauvaise qualité.</li> <li>• Maintenez cet appareil à l'écart des téléphones mobiles si l'interférence est manifeste.</li> <li>• Augmentez le volume.</li> <li>• Éteignez l'appareil, vérifiez le raccordement et corrigez-le, puis mettez l'appareil en marche. Le problème peut provenir du fait que les enceintes sont soumises à un volume trop élevé ou à une puissance excessive ou de l'utilisation de l'appareil dans un environnement chaud.</li> </ul>
<b>Un bourdonnement se fait entendre durant la lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un cordon d'alimentation ou une lumière fluorescente se trouve à proximité des câbles. Maintenez les câbles de l'appareil à l'écart des autres appareils et cordons.</li> </ul>
<b>Un son de battement ou du bruit est perceptible lors de la réception d'une émission de radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez la télévision ou tout autre lecteur audio ou déconnectez-le de l'appareil.</li> <li>• Éteignez le lecteur audio portable s'il est raccordé au port « AUX ».</li> </ul>
<b>Vous entendez un léger bourdonnement lorsque vous écoutez une émission AM.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éloignez l'antenne des autres câbles et cordons.</li> <li>• Éloignez l'antenne AM de l'appareil.</li> </ul>
<b>L'image du téléviseur à proximité de l'appareil disparaît ou des bandes apparaissent à l'écran.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La position ou l'orientation de l'antenne est incorrecte.</li> <li>• Le cordon d'antenne du téléviseur est trop près de l'appareil. Éloignez le cordon d'antenne du téléviseur de l'appareil.</li> </ul>
<b>Aucune réponse lorsque l'on appuie sur les touches de la télécommande.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que les batteries sont insérées correctement. (⇒ page 5)</li> </ul>

### Affichage

« --:-- »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous avez branché le cordon d'alimentation pour la première fois ou une panne d'électricité s'est produite récemment. Réglez l'heure. (⇒ page 10)</li> </ul>
« ADJUST CLOCK »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'horloge n'est pas réglée. Réglez l'horloge en conséquence.</li> </ul>
« ADJUST TIMER »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La minuterie de lecture différée n'est pas réglée. Réglez la minuterie de lecture différée en conséquence.</li> </ul>
« PGM FULL »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le nombre de plages programmées est limité à 24. Il n'est pas possible de programmer d'autres plages.</li> </ul>
« NO PLAY »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous avez inséré un disque CD-ROM qui n'est pas au format CD-DA ou MP3. La lecture est impossible.</li> </ul>
« ERROR »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exécution d'une commande incorrecte. Lisez les instructions et essayez de nouveau.</li> </ul>
« F61 » ou « F76 »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a un problème d'alimentation. Contactez votre revendeur.</li> </ul>
« UNLOCKED »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous d'avoir repoussé le commutateur de connexion correctement.</li> </ul>
« ILLEGAL OPEN »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La porte coulissante n'est pas dans la bonne position. Éteignez, puis rallumez l'appareil.</li> </ul>
« IPOD NO DEV »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'iPod n'est pas inséré correctement. Lisez les instructions et essayez de nouveau. (⇒ page 12)</li> </ul>

**iPod**

<b>Impossible de mettre en marche l'iPod.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la batterie de l'iPod n'est pas épuisée avant de le connecter à l'appareil.</li><li>• Avant d'insérer votre iPod dans la station d'accueil, éteignez à la fois l'appareil et l'iPod. Mettez l'appareil en marche et sélectionnez la source appropriée.</li></ul>
<b>Les haut-parleurs n'émettent aucun son.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'iPod n'est pas inséré correctement dans la station d'accueil. Éteignez l'iPod et retirez-le de la station d'accueil. Insérez-le à nouveau et mettez-le en marche.</li><li>• Assurez-vous que l'iPod est bien en cours de lecture d'un morceau.</li><li>• Réglez le volume.</li></ul>
<b>Les son est déformé ou le niveau de volume est trop faible.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la fonction égaliseur de l'iPod est désactivée.</li></ul>
<b>Impossible de contrôler l'iPod à partir de la télécommande ou de l'appareil principal.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que l'iPod est correctement inséré dans la station d'accueil.</li><li>• Vérifiez le branchement de la station d'accueil et assurez-vous que l'iPod est sélectionné comme source de musique. (⇒ page 12)</li></ul>
<b>L'iPod ne se charge pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez tous les branchements. (⇒ page 4, 12)</li></ul>

## Spécifications

### SECTION AMPLIFICATEUR

#### Puissance de sortie RMS mode stéréo

##### Canal avant (deux canaux entraînés)

20 W par canal (6 Ω), 1 kHz, 10 % THD

#### Prise de casque

Bornier Stéréo, 3,5 mm

##### Niveau de sortie (CD, 1 kHz, -20 dB)

max. 1,18 mW +1,18 mW, 32 Ω

#### Aux (Arrière)

##### Sensibilité

Niveau normal 630 mV, 12,4 kΩ

Niveau élevé 100 mV, 12,4 kΩ

##### Bornier

Stéréo, 3,5 mm

### SECTION TUNER

#### Mémorisation (préréglages)

30 stations FM

15 stations AM

#### Modulation de fréquence (FM)

##### Gamme de fréquence

87,50 MHz à 108,00 MHz (pas de 50 kHz)

##### Bornes d'antenne

75 Ω (asymétrique)

#### Modulation d'amplitude (AM)

##### Gamme de fréquence

522 kHz à 1629 kHz (par pas de 9 kHz)

### SECTION DISQUE

#### Disques pris en charge [8 cm ou 12 cm]

(1) CD-Audio (CD-DA)

(2) CD-R/RW (CD-DA, ou disque contenant des fichiers MP3)

(3) MP3\*

\* MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

#### Capteur (CD)

##### Longueur d'onde

795 nm

##### Puissance laser

CLASS 1

#### Sortie audio (Disque)

##### Nombre de canaux

FL, FR, 2 canaux

#### Performances audio (CD-Audio)

##### Réponse en fréquence

4 Hz à 20 kHz

##### Rapport S/B

95 dB

##### Gamme dynamique

93 dB

##### Distorsion harmonique totale

0,005 %

### SECTION HAUT-PARLEURS

#### Type

Système à 1 haut-parleur, 1 voie (Bass reflex)

#### Haut-parleur(s)

##### Gamme étendue

à cône de 6,5 cm

##### Impédance

6 Ω

##### Puissance d'entrée (IEC)

30 W (max.)

##### Niveau de pression sonore de sortie

79 dB/W (1,0m)

##### Gamme de fréquence

55 Hz à 25 kHz (-16 dB)

90 Hz à 22 kHz (-10 dB)

### GÉNÉRALITÉS

#### Alimentation

CA 220 à 240 V, 50 Hz

#### Consommation électrique

28 W

#### Dimensions (L x H x P)

500 mm x 195 mm x 102,5 mm

(P = 69 mm minimum)

#### Poids

Environ 3 kg

#### Plage de températures en fonctionnement

0 °C à +35 °C

#### Plage d'humidité de fonctionnement

35 % à 80 % de HR (pas de condensation)

#### Consommation en mode veille :

0,2 W (environ)

#### Remarque

- Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.
- La distorsion harmonique totale est mesurée au moyen d'un analyseur de spectre numérique.

## Maintenance

### Si les surfaces sont sales

Pour nettoyer l'appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné d'un produit chimique, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

### Entretien de la lentille de CD

- Nettoyez régulièrement la lentille pour prévenir les dysfonctionnements. Utilisez un souffleur pour enlever la poussière et un coton-tige si elle est très sale.
- N'utilisez pas de nettoyant pour lentille de type CD.

# Índice

Accesorios suministrados	2
Precauciones de seguridad	2
Conexiones	4
Preparando el mando a distancia	5
Función de demostración	5
Guía de control	6
Operaciones con discos	8
Funcionamiento de la radio	9
Emisiones RDS	10
Temporizador	10
Ajuste del sonido	11
Unidad externa	12
Guía para la solución de problemas	13
Especificaciones	15
Mantenimiento	15

## Precauciones de seguridad

### Instalación

Coloque la unidad sobre una superficie lisa lejos de la luz directa del sol, de zonas de temperatura y humedad elevadas y una vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil de la unidad.

Coloque el aparato a una distancia de al menos 15 cm de la pared para evitar distorsiones y efectos acústicos no deseados. No coloque objetos pesados encima del aparato.

### Voltaje

No utilice fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar la unidad y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque la unidad en una embarcación u otro lugar donde se utilice CC.

### Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA está bien conectado y que no está dañado. Una mala conexión y un cable dañado pueden ser la causa de un incendio o una descarga eléctrica. No tire del cable de alimentación, ni lo doble, ni coloque objetos pesados encima de él.

Agarre el enchufe firmemente cuando desenchufe el cable. Si tira del cable de corriente puede provocar una descarga eléctrica.

No manipule el enchufe con las manos mojadas. Esto puede provocar una descarga eléctrica.

### Materias extrañas

No permita que ningún objeto de metal caiga en el interior del aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o una avería.

No permita la entrada de líquidos en la unidad. Esto puede causar una descarga eléctrica o una avería. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente la unidad de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

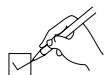
No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden arder al ser rociados dentro de la unidad.

### Servicio

No intente reparar el aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier otro problema que no se indica en estas instrucciones, desconecte el adaptador de la CA y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio autorizado. Si el aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas no calificadas podrían producirse descargas eléctricas o daños.

Prolongará la vida útil de la unidad si desconecta la fuente de alimentación cuando no vaya a utilizarlo durante mucho tiempo.

## Accesorios suministrados



Marque e identifique los accesorios suministrados.

- 1 Mando a distancia



(N2QAYB000394)

- 1 Antena de cuadro de AM



- 1 Antena interior de FM



- 2 Pilas



- 1 Cable de alimentación de CA



### Nota

- El cable de alimentación de CA suministrado está diseñado para su uso con esta unidad solamente. No lo utilice con ningún otro equipo.
- No utilice con esta unidad el cable de alimentación de CA de ningún otro equipo.

## ¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.

EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

## ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

## ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL PRODUCTO,

- NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEJO O SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DEL MISMO OBJETOS CON LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.
- UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.
- NO quite la cubierta (o el panel trasero); en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Solicite las reparaciones al personal de servicio cualificado.

La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente.

El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado.

Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

### CUIDADO

Hay peligro de explosión por si se sustituye incorrectamente la batería. Sólo sustituya con el mismo tipo recomendado por el fabricante o que sea equivalente. Deseche las baterías usadas según instruye el fabricante.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

iPod es una marca de Apple Inc., registrada en EUA y otros países.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany



<b>CAUTION</b>	- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC30285-1-4:03 Class 1M
<b>WARNING</b>	- KLASS 1M OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
<b>FORSIGTIG</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLNING KLASSE 1M, NÄR LÄGGET ER ÅBENT. UNDGÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
<b>VARO!</b>	- AVATTRESSA OLET ALTIMA LUKKAN IM NÄRKYMÄRÖNTÄ LASERISÄTELYÄ. ÄLÄ KATSO OPTISELLÄ LAITTEELLA SUORAN SÄTEENEN.
<b>VORSICHT</b>	- UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG KLASSE 1M, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
<b>ATTENTION</b>	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE, CLASSE 1M, EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'ABÈ D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.
<b>注意</b>	- ここを覗くと不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないでください。
<b>注意</b>	- 打开时有不可见激光辐射。避免光束照射。 GB7241.1-2001GB 类 RQLX5071

Parte interior del aparato

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

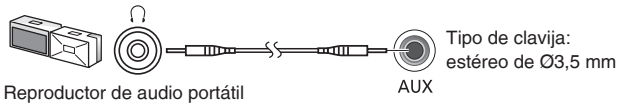
### Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.



# Conexiones

## Equipo de audio portátil (Cables y equipos no incluidos)



Inicie la reproducción desde la fuente de audio portátil.

UNIDAD PRINCIPAL

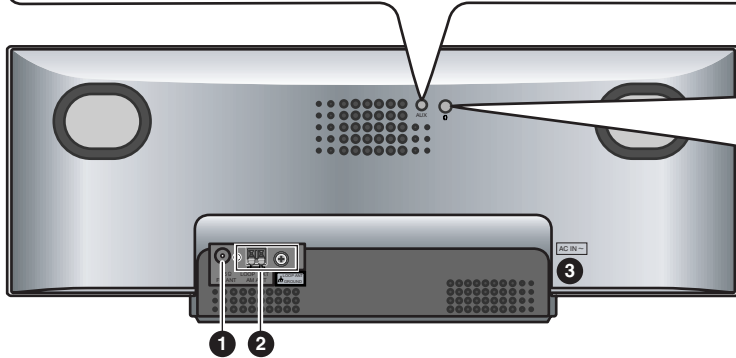
MANDO A DISTANCIA

AUX

AUX

### Nota

- Ajuste el volumen y la calidad del sonido de esta unidad y del otro equipo. Reduzca el nivel de la señal de entrada (por ejemplo, desconectando el ecualizador o reduciendo el volumen) del otro equipo antes de la conexión. Los niveles elevados de señal de entrada distorsionarán el sonido.
- Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones del otro equipo.



## Auriculares (no suministrados)

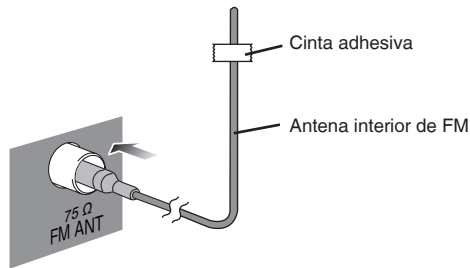


Reduzca el nivel del volumen y conecte los auriculares. Tipo de clavija: estéreo de Ø3,5 mm.

### Nota

- Intente no usarlos durante mucho tiempo seguido para evitar lesiones auditivas.
- Una presión sonora excesiva en los auriculares puede producir una pérdida de audición.

### 1 Conecte la antena interior de FM.

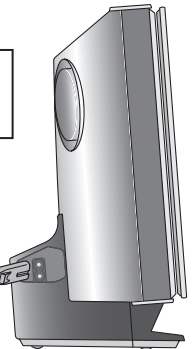


Fije la antena en una pared o columna en una posición en que la señal de radio se reciba con las menores interferencias.

### 3 Conecte el cable de alimentación de CA.

Conecte el cable de alimentación de CA una vez terminado el resto de las conexiones.

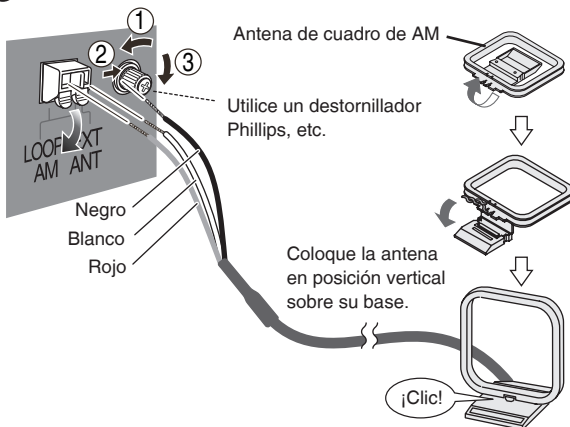
A la toma de CA doméstica



### Nota

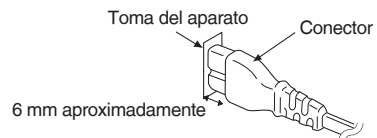
Para ahorrar energía cuando no se vaya a utilizar el aparato durante un período largo de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. Después de enchufar el aparato tendrá que restablecer algunos elementos de la memoria.

### 2 Conecte la antena de cuadro de AM.



Mantenga el cable de la antena alejado de otros cables. No apriete demasiado. De lo contrario, el destornillador gira sin parar en círculos y no es posible arreglarlo.

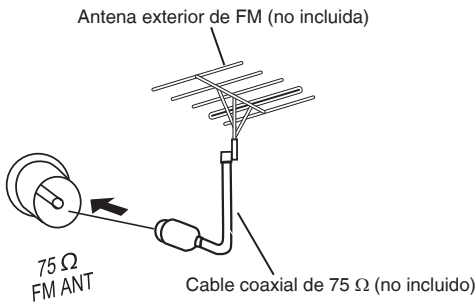
### Inserción del conector



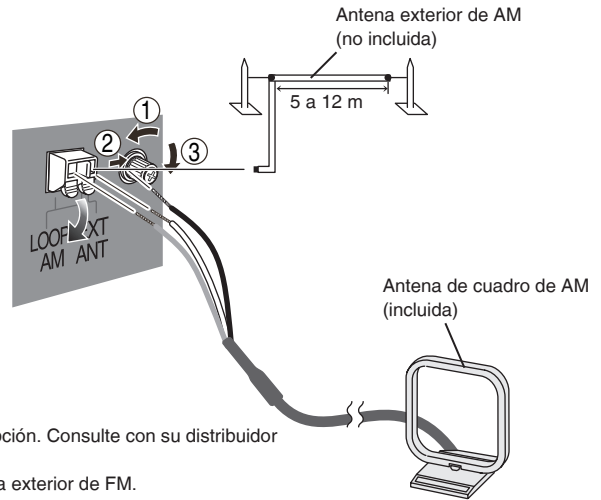
Incluso cuando el conector está bien insertado, dependiendo del tipo de toma usada, la parte delantera del conector puede sobresalir como se muestra en la figura. Sin embargo, no habrá problemas para usar el aparato.

### Conexiones de antenas opcionales

#### Antena exterior de FM

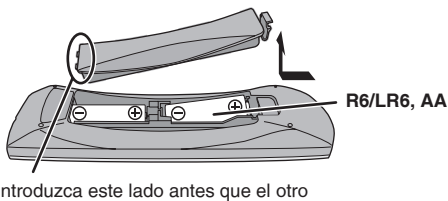


#### Antena exterior de AM



- Nunca utilice una antena exterior durante una tormenta eléctrica.
- Puede conectar la antena exterior de FM para conseguir una mejor recepción. Consulte con su distribuidor para la instalación.
- Desconecte la antena interior de FM si se encuentra instalada una antena exterior de FM.
- Conecte la antena exterior de AM sin quitar la antena de cuadro de AM. Pase horizontalmente de 5 a 12 m de conductor cubierto de vinilo a lo largo de una ventana o de otro lugar conveniente.

## Preparando el mando a distancia

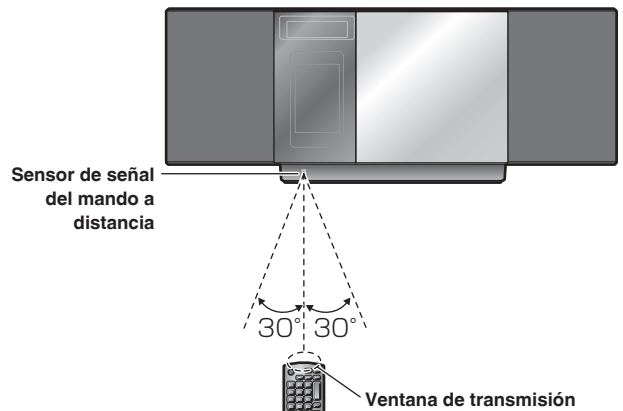


### Pilas

- Utilice pilas secas de manganeso o una pila seca alcalina.
- Introduzca las pilas de forma que los polos (+ y -) coincidan con los del mando a distancia.
- Retire las pilas si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo de tiempo largo.
- Guárdelas en un lugar fresco y oscuro.
- No las caliente ni exponga a las llamas.
- No deje las baterías en un automóvil directamente al sol durante un periodo de tiempo prolongado con las puertas y ventanillas cerradas.
- Un mal manejo de pilas en el mando a distancia puede provocar fugas electrolíticas, que pueden provocar fuego.

### No:

- mezcle pilas viejas y nuevas;
- utilice pilas de diferentes tipos a la vez;
- desmonte las pilas ni las cortocircuite;
- intente recargar pilas alcalinas o de manganeso;
- utilice pilas cuya cubierta protectora esté levantada.



### Utilización

- Apunte el mando a distancia al sensor, evitando obstáculos, dentro de una distancia máxima de 7 m directamente enfrente del aparato. (La distancia exacta depende de los ángulos).
- El funcionamiento puede verse afectado por fuentes de luz intensa, como la luz solar directa, y las puertas de cristal de los muebles donde se coloca el aparato.

## Función de demostración

### Vista superior (Panel superior)

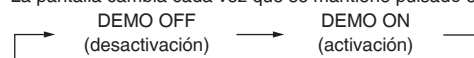


Cuando el equipo se conecta por primera vez, puede aparecer una demostración de sus funciones en el visualizador.

Si la función de demostración está desactivada, podrá ver una demostración si selecciona "DEMO ON".

### Mantenga pulsado [■, -DEMO].

La pantalla cambia cada vez que se mantiene pulsado el botón.

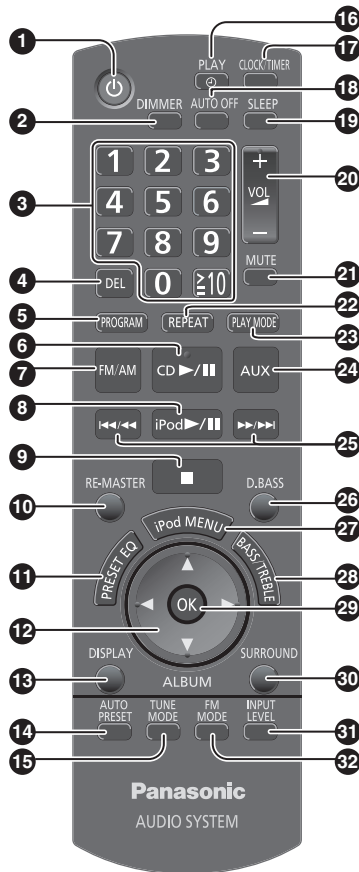


Cuando esté en modo de espera, seleccione "DEMO OFF" para reducir el consumo de electricidad.

## Mando a distancia

- Los números entre paréntesis indican la página de referencia.
- [◀◀◀] y [▶▶▶] descritos en las operaciones tienen los mismos controles que [◀] y [▶] respectivamente.

- Interruptor de alimentación en espera/ conectada** [⏻], [⏻/⏻] (8, 10)  
Pulse este interruptor para cambiar del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.
- [DIMMER]** Reduce la iluminación del visualizador
- Botones numerados [1-9, 0, ≥10] (8, 9)**  
**Para seleccionar un número de 2 dígitos**  
Por ejemplo, 16: [≥10] → [1] → [6]  
**Para seleccionar un número de 3 dígitos**  
Por ejemplo, 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]
- [DEL]** Borrar última pista programada (8)
- [PROGRAM] (8, 9)**  
Programa CD/MP3  
Presintonía del sintonizador (Manual)
- [CD ▶/||] (8)**  
Cambiar selector a CD  
Reproducción directa CD/Pausa CD
- [FM/AM] (9)**  
Selección FM/AM
- [iPod ▶/||] (12)**  
Cambiar selector a iPod  
Reproducción directa iPod/Pausa iPod
- [■] Botón de parada (8, 12)**
- [RE-MASTER] Activación/desactivación de remasterización (11)**
- [PRESET EQ] (11)**  
Selector de modo Preset EQ
- [▲, ▼, ALBUM] (8, 12)**  
Selección de Álbum/pista  
Navegación por menú iPod  
[◀, ▶]  
Saltar/buscar pista  
Sintonización/selección de canal presintonizado  
Ajuste de hora  
Ajuste de bajos/agudos
- [DISPLAY] (8, 10)**  
**CD:** Pantalla CD (Tiempo reproducción transcurrido/Tiempo de reproducción restante)  
**MP3:** Pantalla MP3 [Tiempo de reproducción transcurrido/Nombre del álbum/Nombre de la pista/ID3 (Álbum)/ID3 (Pista)/ID3 (Artista)]  
**RDS:** Pantalla RDS (Nombre de la emisora/ Tipo de programa/Frecuencias)
- [AUTO PRESET] (9)**  
Presintonía del sintonizador (Automática)
- [TUNE MODE] (9)**  
Activación/Desactivación del modo sintonizador  
Interruptor selector en Manual/Presintonía



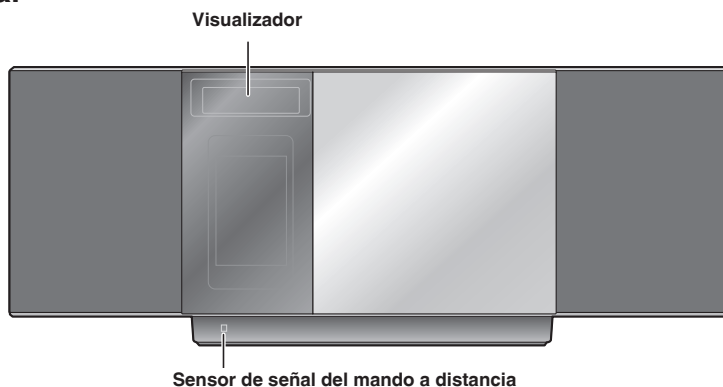
- (10) [⏻, PLAY] 16**  
Conexión/Desconexión del temporizador de reproducción
- (10) [CLOCK/TIMER] 17**  
Ajuste de la hora y del temporizador
- [AUTO OFF] 18**  
Esta función le permite apagar la unidad en modo disco sólo después de 10 minutos de inactividad. El ajuste se mantiene aunque el aparato esté apagado. Vuélvalo a pulsar para cancelar la función.
- (11) [SLEEP] 19**  
Ajuste del temporizador de desconexión automática
- (8, 10, 12) [VOL ◀+, -,] [-VOLUME+] 20**  
Para ajustar el volumen
- [MUTE] 21**  
Silencia el sonido  
Vuélvalo a pulsar para cancelar
- (9) [REPEAT] 22**  
Conexión/Desconexión de Repetición
- (8, 9) [PLAY MODE] 23**  
Botón del modo de reproducción  
**Sintonizador:** Inferior/Actual
- (4, 13) [AUX] 24**  
Conexión a otras unidades externas
- (8, 9, 10, 11, 12) [◀◀◀], [▶▶▶] 25**  
Saltar/buscar pista  
Sintonización/selección de canal presintonizado  
Ajuste de hora  
Ajuste de bajos/agudos
- (11) [D.BASS] 26**  
Con/desc. D. BASS
- (12) [iPod MENU] 27**  
Para visualizar el menú del iPod
- (11) [BASS/TREBLE] 28**  
Selección de graves/agudos
- (8, 12, 13) [OK] 29**  
Reproducción del disco  
Confirmar selección
- (11) [SURROUND] 30**  
Conexión/Desconexión del modo sonido envolvente
- (11) [INPUT LEVEL] 31**  
Ajuste de nivel en modo AUX a Normal/Alto
- (9) [FM MODE] 32**  
Conexión/Desconexión del modo FM  
Interruptor selector en Mono/Estéreo



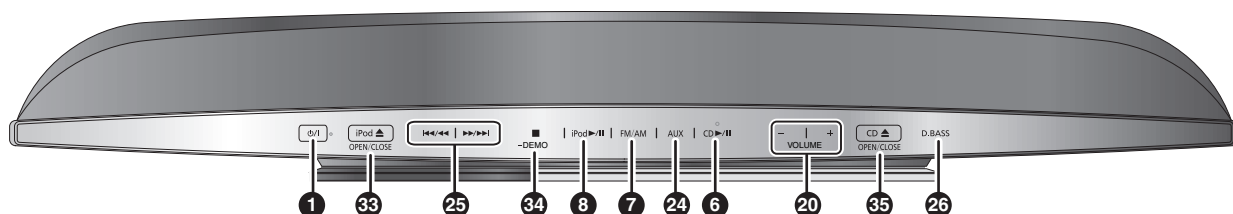
## Unidad principal

- Los botones con **1** funcionan de igual forma que el mando a distancia.

### Vista frontal

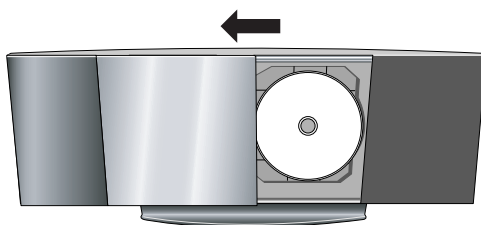


### Vista superior (Panel superior)



- 33** [iPod ▲, OPEN/CLOSE] (12)  
Abra y cierre la puerta deslizable para usar el iPod.
- 34** [■, -DEMO] (5)  
Parar/Demostración
- 35** [CD ▲, OPEN/CLOSE] (8)  
Abra y cierre la puerta deslizable para usar el CD.

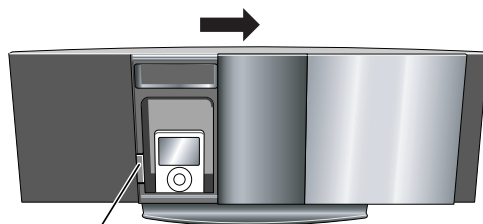
### Funcionamiento de la puerta deslizable



#### **35** Para usar el CD

Pulsar **[CD ▲, OPEN/CLOSE]** para abrir la puerta deslizable.

Púlsela de nuevo para cerrar la puerta deslizable tras colocar en su lugar el CD. (Consulte la página 8 para ver las instrucciones de cómo insertar el CD.)



Interruptor de la base

#### **33** Para usar el iPod

Pulsar **[iPod ▲, OPEN/CLOSE]** para abrir la puerta deslizable.

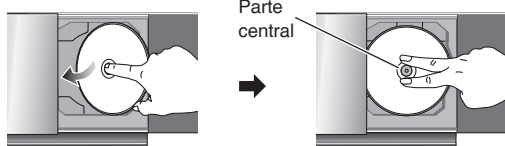
Púselo de nuevo para cerrar la puerta deslizable tras insertar adecuadamente el iPod en la base. (Consulte la página 12 para ver las instrucciones de cómo insertar el iPod.)

# Operaciones con discos

## Reproducción básica



- 1 Pulse [⏪] para activar la unidad.
- 2 Pulse [CD ▲, OPEN/CLOSE] para abrir la puerta deslizante y luego coloque el CD en posición.



- Incline el CD a la izquierda y colóquelo en posición.
- Etiqueta hacia afuera. Presione hasta que se coloque en su lugar haciendo un ruido seco.

- 3 Pulse de nuevo [CD ▲, OPEN/CLOSE] para cerrar la puerta deslizante. Para evitar sufrir heridas leves, mantenga los dedos alejados de la puerta deslizante cuando la cierre.
- 4 Pulse [CD ▶/||] o [OK] para iniciar la reproducción.
- 5 Pulse [VOL ← +, -] para ajustar el volumen.

### Nota

- Asegúrese de pulsar el botón the [CD ▲, OPEN/CLOSE] para abrir y cerrar la puerta deslizante. Si la puerta deslizante se cierra a la fuerza pueden producirse daños.
- Tenga cuidado de que el CD no golpee la puerta deslizante al retirarlo.

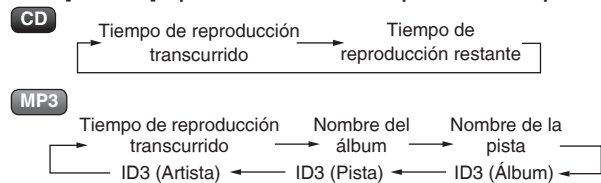
Para	Acción
parada	Pulse [■].
pausa	Pulse [CD ▶/  ]. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.
salto/ Búsqueda	Pulse [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] para saltar. Pulse y mantenga pulsado [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] para buscar. <b>Nota</b> • Puede realizar la búsqueda durante la reproducción o la pausa. • No puede buscar por los archivos MP3. • Durante la reproducción programada, la repetición de una pista o la reproducción aleatoria sólo puede buscar dentro de la pista actual.
salto de álbum MP3	Pulse [▲, ▼, ALBUM] en el modo de reproducción. Pulse [▲, ▼, ALBUM] una vez y luego los botones numerados en el modo de parada.
reproducción de acceso directo (La reproducción empieza con la pista seleccionada.)	<b>CD</b> Pulse las teclas numéricas para seleccionar la pista que desee. <b>MP3</b> ① Pulse [▲, ▼, ALBUM] para seleccionar el álbum. ② Pulse [▶▶/▶▶] una vez y después los botones numéricos para seleccionar la pista deseada.

## Función de visualización

DISPLAY



Esta función le permite visualizar la información de la pista actual. Pulse [DISPLAY] repetidamente durante la reproducción o la pausa.



### Nota

- Número máximo de caracteres que pueden visualizarse: aproximadamente 30
- Esta unidad admite etiquetas ID3 versión 1.0 y 1.1. Los datos de texto no compatibles no se pueden visualizar.
- ID3 es una etiqueta incluida en las pistas MP3 para proporcionar información acerca de las propias pistas.

## Función de modo de reproducción

PLAY MODE

- 1 Pulse [CD ▶/||].
- 2 Pulse [PLAY MODE] para seleccionar el modo deseado.

Modo	Para reproducir
1-TRACK 1TR	una pista seleccionada del disco. Pulse las teclas numéricas para seleccionar la pista.
1-ALBUM 1ALBUM MP3	un álbum seleccionado del disco. Pulse [▲, ▼, ALBUM] para seleccionar el álbum.
RANDOM RND	un disco aleatoriamente.
1-ALBUM RANDOM 1ALBUM RND MP3	todas las pistas de un álbum seleccionado aleatoriamente. Pulse [▲, ▼, ALBUM] para seleccionar el álbum.

### Nota

- Durante la reproducción aleatoria no puede saltar a la pista anterior.
- El modo actual de reproducción se borra cuando abre la puerta deslizante.

### CD

- Durante la reproducción RANDOM, podrá buscar hacia delante o hacia atrás dentro de la pista actual solamente.

## Reproducción programada

PROGRAM

Esta función le permite programar un máximo de 24 pistas.

### CD

- 1 Pulse [CD ▶/||] y luego [■].
- 2 Pulse [PROGRAM].
- 3 Pulse los botones numéricos para seleccionar las pistas. Repita este paso para programar otras pistas.
- 4 Pulse [CD ▶/||] o [OK] para iniciar la reproducción.

### MP3

- 1 Pulse [CD ▶/||] y luego [■].
- 2 Pulse [PROGRAM].
- 3 Pulse [▲, ▼, ALBUM] para seleccionar el álbum que desee.
- 4 Pulse [▶▶/▶▶] una vez y pulse los botones numerados para seleccionar las pistas.
- 5 Pulse [OK]. Repita los pasos 3 a 5 para programar otras pistas.
- 6 Pulse [CD ▶/||] para comenzar la reproducción.

Para	Acción
cancelar el modo de programación	Pulse [PROGRAM] en el modo de parada para borrar el indicador "PGM" de la pantalla.
reproducir el programa otra vez	Pulse [PROGRAM] luego [CD ▶/  ].
verificar el contenido del programa	Pulse [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] cuando se muestre "PGM" en el modo de parada. Para comprobar mientras se programa, pulse [PROGRAM] dos veces después de que aparezca "PGM", luego pulse [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶].
cancelar la última pista	Pulse [DEL] en el modo de parada.
cancelar todas las pistas programadas	Pulse [■] en el modo de parada. Se visualizará "CLR ALL". Pulse el botón antes de que pasen 5 segundos para cancelar todas las pistas.

### Nota

- Si intenta programar más de 24 pistas, aparecerá "PGM FULL".
- La memoria del programa se borra cuando se abre la puerta deslizante.

### CD

- Durante la reproducción programada, podrá buscar hacia delante o hacia atrás dentro de la pista actual solamente.

## Operaciones con discos (continuación)

### Repetición de reproducción

REPEAT


Puede repetir una reproducción programada u otro modo de reproducción que haya seleccionado.

**Pulse [REPEAT] antes o durante la reproducción.**

Se visualizarán "ON REPEAT" y .

**Para cancelar**

**Pulse otra vez [REPEAT].**

Se visualizará "OFF REPEAT" y  se borrará de la pantalla.

### Nota acerca de los discos CD-R y CD-RW

Esta unidad puede reproducir discos CD-R y CD-RW grabados con CD-DA o MP3. Utilice un disco de grabación de audio para CD-DA y finalcelo\* cuando termine la grabación.

La unidad tal vez no pueda reproducir algunos discos debido a la condición de la grabación.

\* Un proceso realizado después de la grabación que permite a los reproductores CD-R/CD-RW reproducir el audio de los discos CD-R y CD-RW.

### Precaución

No:

- utilice CDs de formas irregulares.
- coloque etiquetas ni pegatinas extra.
- utilice CDs que tengan etiquetas y pegatinas que estén despegadas o por debajo de las cuales salga el adhesivo de las mismas.
- ponga cubiertas a prueba de rayas o ningún otro tipo de accesorio.
- escriba nada en el CD.
- limpie los CDs con líquidos (pase un paño blando y seco).

### Nota acerca del uso de un DualDisc

El lado del contenido de audio digital de un DualDisc no cumple las especificaciones técnicas del formato de Disco Compacto Digital de Audio (CD-DA), por ello no es posible su reproducción.

MP3

Esta unidad puede reproducir MP3, un método de compresión de audio que no afecta abiertamente a la calidad del audio.

### Cuando cree archivos MP3 para reproducir en este aparato

- Máximo número de pistas y álbumes: 999 pistas y 256 álbumes.
- Velocidad de compresión compatible:  
Entre 64 kbps y 320 kbps (estéreo).  
Se recomienda 128 kbps (estéreo).
- Formatos de discos: ISO9660 nivel 1 y nivel 2 (excepto para los formatos extendidos).
- El tiempo que se tarda en leer el índice depende del número de pistas, carpetas o estructuras de carpetas.

### Limitaciones de MP3



- Esta unidad es compatible con los discos multisesión, pero si éstas son muchas, la reproducción tarda más en empezar. Mantenga el número de sesiones al mínimo para evitar esto.
- Esta unidad no puede reproducir archivos grabados utilizando escritura de paquete.
- Si el disco incluye MP3 y datos de audio normales (CD-DA), el aparato reproduce el tipo grabado en la parte interior del disco. Si el disco incluye tanto MP3 como otros tipos de datos de audio (por ejemplo WMA o WAV), la unidad sólo reproduce los MP3.
- Dependiendo de cómo se crearan los archivos MP3, éstos puede que no se reproduzcan en el orden en el que se los numeró o no se reproduzcan en absoluto.

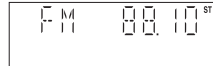
## Funcionamiento de la radio

### Sintonización manual

FM/AM





TUNE MODE

- ① Pulse [FM/AM] para seleccionar la banda de "FM" o "AM".
- ② Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "MANUAL".
- ③ Pulse [] o [] para seleccionar la frecuencia de la emisora que desee.



Cuando se esté recibiendo una emisión en estéreo FM se visualizará "ST".

### Para sintonizar automáticamente

- ① Pulse [FM/AM] para seleccionar la banda de "FM" o "AM".
  - ② Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "MANUAL".
  - ③ Pulse y mantenga pulsado [] o [] hasta que la frecuencia comience a cambiar rápidamente.
- La sintonización automática se detiene cuando encuentra una emisora.
  - Para cancelar la sintonización automática, pulse [] o [] una vez más.

### Nota

La sintonización automática puede no funcionar cuando la interferencia es excesiva.

### Para mejorar la calidad del sonido de FM

FM MODE

Pulse [FM MODE] para visualizar el indicador "MONO".

### Para cancelar

Pulse [FM MODE] de nuevo hasta que desaparezca el indicador "MONO".

- "MONO" también se cancelará si se cambia la frecuencia.
- Deje "MONO" apagado para la escucha normal.

### Para mejorar la calidad del sonido en AM

TUNE MODE

- ① Pulse [FM/AM] para seleccionar "AM".
- ② Pulse y mantenga pulsada [TUNE MODE] varias veces para cambiar el ajuste de prueba del ritmo ("BP1", "BP2", "BP3" o "BP4").

### Grabación de emisoras en memoria

FM/AM

Puede presintonizar un máximo de 30 canales de FM y un máximo de 15 canales de AM.

**Preparación:** Pulse [FM/AM] para seleccionar la banda de "FM" o "AM".



### Presintonización automática

AUTO PRESET

- ① Pulse [PLAY MODE] para cambiar entre las frecuencias "LOWEST" (MÁS BAJA) o "CURRENT" (ACTUAL).
- ② Pulse [AUTO PRESET] para iniciar la presintonización. El sintonizador presintoniza todas las emisoras que puede recibir en los canales, en orden ascendente. Cuando finaliza, se activa la última emisora sintonizada.

### Presintonización manual

TUNE MODE

- ① Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "MANUAL".
- ② Pulse [] o [] para sintonizar la emisora que desee.
- ③ Pulse [PROGRAM].
- ④ Pulse los botones numéricos para seleccionar un canal. La emisora que ocupa un canal se borrará si se presintoniza otra emisora en ese canal.
- ⑤ Repita los pasos 2 a 4 para presintonizar más emisoras.


### Selección de una emisora presintonizada

TUNE MODE

Pulse los botones numéricos para seleccionar el canal.

Para los canales del 10 al 30 pulse [ $\geq 10$ ], luego los dos dígitos.

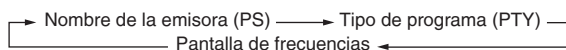
**O BIEN**

- ① Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "PRESET".
- ② Pulse [] o [] para seleccionar el canal.

## Emisiones RDS

Le permite visualizar el nombre de una emisora o un tipo de programa. Mientras se reciben señales RDS la palabra "RDS" aparece en pantalla.

**Pulse [DISPLAY] para visualizarlo.**



### Nota

Las visualizaciones RDS tal vez no se encuentren disponibles si la recepción no es adecuada.

### Visualización de tipos de programas

NEWS	Noticias
AFFAIRS	Temas de actualidad
INFO	Información
SPORT	Deportes
EDUCATE	Educación
DRAMA	Teatro
CULTURE	Cultura
SCIENCE	Ciencia
VARIED	Varios
POP M	Música Pop
ROCK M	Música Rock
M-O-R- M	Música para viajar
LIGHT M	Clásicos ligeros
CLASSICS	Clásica seria
OTHER M	Otra música
WEATHER	Información meteorológica
FINANCE	Finanzas
CHILDREN	Infantil
SOCIAL A	Temas sociales
RELIGION	Religión
PHONE IN	Programas en los que participa el público
TRAVEL	Viajes
LEISURE	Tiempo libre
JAZZ	Música Jazz
COUNTRY	Música Country
NATIONAL	Música nacional
OLDIES	Viejos éxitos
FOLK M	Música Folk
DOCUMENT	Documentales
TEST	Emisión de prueba
ALARM	Anuncios de emergencias

## Temporizador

### Ajuste del reloj

CLOCK/TIMER



El reloj de la unidad es del tipo de 24 horas.

- 1 Pulse [CLOCK/TIMER] para ajustar el reloj.
- 2 Pulse [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] para seleccionar la hora antes de 5 segundos.  
(Mantenga pulsado para cambiar la hora más rápidamente.)
- 3 Pulse [CLOCK/TIMER] de nuevo.

■ Para mostrar el reloj cuando la unidad está encendido o en modo de espera Pulse [CLOCK/TIMER]

### Nota

Reinicie regularmente el reloj para mantener su precisión.

### Temporizador de reproducción

PLAY



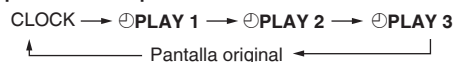
Puede ajustar el temporizador para que se encienda a una hora determinada para despertarle.

Esta unidad ofrece tres temporizadores de reproducción opcionales.

#### Preparación:

- Encienda la unidad y ponga en hora el reloj. (→ anterior)
- Prepare la fuente musical que desee escuchar (disco, radio, iPod, o AUX) y ajuste el volumen.

- 1 Pulse [CLOCK/TIMER] varias veces para seleccionar el temporizador de reproducción.



- 2 Antes de 5 segundos, pulse [◀◀/▶▶] o [▶▶/▶▶] para ajustar la hora de inicio.

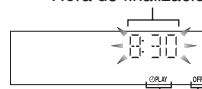
Hora de inicio



Indicador del temporizador de "ON" aparece en pantalla reproducción

- 3 Pulse [CLOCK/TIMER] para confirmar.
- 4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la hora de finalización.

Hora de finalización



Indicador del temporizador de "OFF" aparece en pantalla reproducción

#### Para activar el temporizador

- 5 Pulse [⏸, PLAY] varias veces para activar el temporizador de reproducción que desee.
- 6 Pulse [⏻] para apagar la unidad.

Para	Acción
cambiar los ajustes	Repita los pasos 1 a 4 y 6.
cambiar la fuente o el volumen	1 Pulse [⏸, PLAY] para borrar el indicador ⏸ de la pantalla. 2 Realice cambios a la fuente o el volumen. 3 Realice los pasos 5 y 6.
comprobar los ajustes (cuando la unidad está encendida o en modo de espera)	Pulse [CLOCK/TIMER] varias veces para seleccionar ⏸PLAY 1, ⏸PLAY 2 o ⏸PLAY 3.
cancelar	Pulse [⏸, PLAY] para borrar el indicador del temporizador de la pantalla.

### Nota

- El temporizador se pondrá en marcha a la hora programada y el volumen aumentará gradualmente hasta el nivel seleccionado.
- Si el temporizador está activo, se encenderá todos los días a la hora fijada.
- La unidad debe estar en modo de espera para que el temporizador funcione.
- Si apaga y enciende la unidad mientras el temporizador está funcionando, el ajuste de la hora de finalización no se activará.
- Cuando se selecciona la unidad externa como fuente cuando el temporizador se activa, el sistema se conecta y activa la unidad externa como fuente. Si desea reproducir o grabar desde el equipo reproductor portátil de audio, sólo ha de activar el modo de reproducción del equipo reproductor y aumentar el volumen. (Ver el manual de instrucciones del reproductor portátil de audio.)

## Temporizador (continuación)

### Temporizador de desconexión

SLEEP

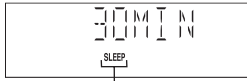


El temporizador de desconexión (SLEEP) puede apagar el aparato después de transcurrir un tiempo establecido.

**Pulse [SLEEP] para encender/apagar la función SLEEP.**

- Cada vez que pulse el botón:

30MIN → 60MIN → 90MIN → 120MIN  
 ↑ OFF (Cancelado) ↓



Indicador del temporizador de desconexión

■ Para comprobar el tiempo restante Pulse [SLEEP] una vez

#### Nota

El temporizador de reproducción y el temporizador de desconexión automática pueden utilizarse juntos. El temporizador de desconexión automática siempre tiene prioridad. Asegúrese de no solapar la configuración de la desconexión automática.

## Ajuste del sonido

### Selección de efectos de sonido

Puede modificar el efecto de sonido seleccionando Preselección de ecualización (Preset EQ) o ajustando el efecto de los graves o los agudos.

#### Preselección de ecualización (Preset EQ)



Pulse [PRESET EQ] repetidamente para seleccionar el ajuste deseado.

HEAVY → CLEAR → SOFT → VOCAL → FLAT  
 ↑

Ajuste	Efecto
HEAVY	Añade potencia al rock
CLEAR	Aporta nitidez a las frecuencias superiores
SOFT	Para música de fondo
VOCAL	Añade brillo a las voces
FLAT	Sin efecto

#### Graves o agudos



Le permite disfrutar de un tono de sonido superior o inferior.

Ⓞ Pulse [BASS/TREBLE] repetidamente para seleccionar el ajuste deseado.



Ajuste	Efecto
BASS	Para un tono de sonido más bajo
TREBLE	Para un tono de sonido más alto

Ⓞ Pulse [◀◀◀◀] o [▶▶▶▶] para ajustar el nivel.

#### Nota

El nivel del tono se puede cambiar dentro de un margen de -4 a +4.

## Ajuste del sonido (continuación)

### Sonido envolvente (SURROUND)

SURROUND



Le permite añadir amplitud y profundidad naturales al sonido estéreo.

#### Para activar

Pulse [SURROUND] para mostrar el indicador “■■■■■■■■■■”.

#### Para cancelar

Pulse [SURROUND] de nuevo para borrar el indicador “■■■■■■■■■■”.

#### Nota

- El sonido envolvente se percibe menos cuando se escucha mediante auriculares.
- Si aumentan las interferencias con la recepción estéreo de FM, cancele el efecto de sonido envolvente.

### Mejora de los bajos

D.BASS



Le permite disfrutar del potente efecto de los bajos.

**Pulse [D.BASS] durante la reproducción para seleccionar “ON D.BASS”.**

- Cada vez que pulse el botón:  
ON D.BASS ↔ OFF D.BASS

#### Nota

El efecto real depende de la fuente de música.

### Remasterización — Para disfrutar un sonido más natural

RE-MASTER



#### MP3

La remasterización digital se aplica a los CD (MP3)

La remasterización analógica es eficaz en iPod y AUX

Esta función reproduce las frecuencias perdidas durante la grabación para reproducir un sonido más próximo al original.

**Pulse [RE-MASTER] durante la reproducción para seleccionar “ON RE-MASTER”.**

- Cada vez que pulse el botón:  
ON RE-MASTER ↔ OFF RE-MASTER

### Ajuste de nivel (durante el modo AUX)

INPUT LEVEL



Puede seleccionar el nivel de entrada del sonido de su equipo de audio portátil.

**Pulse [INPUT LEVEL] varias veces para seleccionar el ajuste que desee.**

- Cada vez que pulse el botón:  
HIGH ↔ NORMAL

#### Nota

Seleccione “NORMAL” si el sonido se distorsiona cuando se activa el nivel “HIGH”.

## Disfrute del sonido desde su iPod



### Inserción del iPod

- 1 Pulse [iPod ▲, OPEN/CLOSE] para abrir la puerta deslizante.
- 2 Presione [▲] para abrir el interruptor de la base.

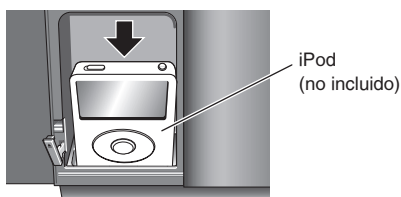


Interruptor de la base

- 3 Ajuste el interruptor de la base e inserte el adaptador de base adecuado para su modelo de iPod.



- 4 Inserte el iPod en la base.



- 5 Tire del interruptor de la base.

La recarga comienza cuando la base del iPod queda debidamente bloqueada.



- 6 Pulse de nuevo [iPod ▲, OPEN/CLOSE] para cerrar la puerta deslizante.

Para evitar sufrir heridas leves, mantenga los dedos alejados de la puerta deslizante cuando la cierre.

#### Nota

- Se recomienda usar el adaptador para la base de Apple.
- Asegúrese de presionar [▲] para abrir y ajustar el interruptor de la base al retirar el iPod. Devuelva a su posición el interruptor de la base una vez retirado el iPod.

### Carga del iPod

- El iPod comenzará a cargarse aunque esta unidad se encuentre en modo On o En espera.
- Aparecerá "IPOD \*" en la pantalla de la unidad principal mientras se carga el iPod y la unidad se encuentra en modo En espera.
- Compruebe el iPod para ver si la batería se ha recargado por completo.
- Si no va a utilizar el iPod durante un periodo prolongado tras finalizar la recarga, desconéctelo de la unidad principal, ya que la batería se agotará de forma natural. (Una vez recargada por completo, no se producirán recargas adicionales).

### Reproducción desde el iPod

#### Preparación:

- Baje el volumen de la unidad principal hasta el nivel mínimo antes de conectar/desconectar el iPod.
- Confirme la conexión del iPod. (➡ izquierda)

- 1 Pulse [iPod ▶/||] para reproducir el iPod.
- 2 Ajuste el volumen de la unidad principal.

Para	Mando a distancia	Unidad principal
visualizar el menú del iPod/volver al menú anterior (Durante la reproducción/pausa)	Pulse [iPod MENU].	—
seleccionar los contenidos del menú iPod (Durante la reproducción/pausa)	Pulse [▲, ▼, ALBUM] seguido de [OK].	—
realizar una pausa de la pista	Pulse [iPod ▶/  ] o [■].	Pulse [iPod ▶/  ] o [■].
saltar una pista (Durante la reproducción/pausa)	Pulse [◀/▶] o [▶▶/▶▶].	Pulse [◀/▶] o [▶▶/▶▶].
buscar la pista actual (Durante la reproducción/pausa)	Pulse y mantenga pulsado [◀/▶] o [▶▶/▶▶].	Pulse y mantenga pulsado [◀/▶] o [▶▶/▶▶].

### iPod compatible

Nombre	Tamaño de la memoria
iPod touch 2ª generación	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 4ª generación (vídeo)	8 GB, 16 GB
iPod classic	120 GB
iPod touch 1ª generación	8 GB, 16 GB, 32 GB
iPod nano 3ª generación (vídeo)	4 GB, 8 GB
iPod classic	80 GB, 160 GB
iPod nano 2ª generación (aluminio)	2 GB, 4 GB, 8 GB
iPod 5ª generación (vídeo)	60 GB, 80 GB
iPod 5ª generación (vídeo)	30 GB
iPod nano 1ª generación	1 GB, 2 GB, 4 GB
iPod 4ª generación (pantalla en color)	40 GB, 60 GB
iPod 4ª generación (pantalla en color)	20 GB, 30 GB
iPod 4ª generación	40 GB
iPod 4ª generación	20 GB
iPod mini	4 GB, 6 GB

- La compatibilidad depende de la versión del software de su iPod.

### Cambiar la unidad principal y el mando a distancia

El mando a distancia y la unidad principal vienen con el preajuste de fábrica en el modo "REMOTE 1". Si descubre que el mando a distancia controla también otros equipos, puede cambiar para trabajar en modo "REMOTE 2".

#### Para cambiar al modo "REMOTE 2"

- ① Pulse [AUX] para entrar en el modo AUX. AUX
- ② (Mientras presiona [AUX] en la unidad principal) Mantenga pulsado [2] hasta que aparezca "REMOTE 2" en la pantalla de la unidad principal.
- ③ Mantenga pulsado [OK] seguido de [2] durante por lo menos 2 segundos.

La unidad principal y el mando a distancia están ajustados ahora para funcionar en modo "REMOTE 2".

#### Para volver al modo "REMOTE 1"

Realice los pasos 1 a 3 anteriores, pero use [1] en vez de [2] para ambos pasos. ("REMOTE 1" aparece en la unidad principal durante el paso 2.)

#### El mando a distancia no puede funcionar con la unidad principal si sus modos son diferentes.

"REMOTE 1" o "REMOTE 2" aparece en la pantalla de la unidad principal cuando se utiliza el mando a distancia.\*

\* Si aparece "REMOTE 1" (la unidad principal está en el modo "REMOTE 1".)

Mantenga pulsado [OK] seguido de [1] en el mando a distancia durante al menos 2 segundos.

Si aparece "REMOTE 2" (la unidad principal está en el modo "REMOTE 2".)

Mantenga pulsado [OK] seguido de [2] en el mando a distancia durante al menos 2 segundos.

## Guía para la solución de problemas

Realice las siguientes verificaciones antes de solicitar la ayuda del servicio técnico. Si tiene dudas acerca de algunos de los puntos de comprobación, o si los remedios indicados en la tabla no solucionan el problema, consulte a su concesionario para recibir las instrucciones oportunas.

### Problemas comunes

Pantalla incorrecta o la reproducción no se iniciará.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No ha introducido el disco correctamente; insértelo correctamente.</li> <li>El disco está rayado o sucio. (Se saltan pistas.)</li> <li>Hay humedad en la lente. Espere una hora aproximadamente y luego inténtelo de nuevo.</li> </ul>
No se pueden leer los datos de MP3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tal vez no pueda reproducir MP3 si ha copiado un disco de múltiples sesiones que no tiene datos entre ellas.</li> <li>Cuando cree un disco de múltiples sesiones será necesario cerrarlas.</li> <li>La cantidad de datos del disco es demasiado pequeña. Establezca una cantidad de datos superior a 5 MB aproximadamente.</li> </ul>
Se oye ruido o no existe sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Al reproducir MP3 pueden producirse ruidos si la calidad de la grabación es mala.</li> <li>Si detecta interferencias, mantenga alejada esta unidad de los teléfonos móviles.</li> <li>Suba el volumen.</li> <li>Apague la unidad, compruebe y corrija la conexión y luego vuelva a conectar la unidad. Las causas incluyen esfuerzos de los altavoces debido a un volumen o una potencia excesivos, y la utilización del aparato en un ambiente caluroso.</li> </ul>
Se oye ruido de zumbido durante la reproducción.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cerca de los cables está el cable de alimentación de CA o una luz fluorescente. Mantenga otros aparatos y sus cables alejados de los cables de esta unidad.</li> </ul>
Se oye un sonido de batido o ruido mientras se reciben emisiones de radio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apague el televisor u otro reproductor de audio o sepárelo de la unidad.</li> <li>Apague el reproductor de audio portátil si estuviera conectado al puerto "AUX".</li> </ul>
Se oye un zumbido o ruido bajo durante las emisiones de AM.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga la antena alejada de otros cables.</li> <li>Mantenga la antena de AM alejada de la unidad.</li> </ul>
La imagen del televisor próximo al equipo desaparece o aparecen franjas en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La ubicación y orientación de la antena son incorrectas.</li> <li>El cable de la antena del televisor está demasiado cerca del aparato. Aleje el cable de la antena del televisor de la unidad.</li> </ul>
Al pulsar los botones no se obtiene ninguna respuesta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que la pila esté bien introducida. (⇒ página 5)</li> </ul>

### Visualizador

"--:--"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ud conectó el enchufe de corriente por primera vez y recientemente hubo un fallo de alimentación de la corriente eléctrica. Ajuste la hora. (⇒ página 10)</li> </ul>
"ADJUST CLOCK"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reloj no ajustado. Ajuste el reloj debidamente.</li> </ul>
"ADJUST TIMER"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temporizador de reproducción no ajustado. Ajuste el temporizador de reproducción debidamente.</li> </ul>
"PGM FULL"	<ul style="list-style-type: none"> <li>El número de pistas programadas se limita a 24. No se pueden programar más pistas.</li> </ul>
"NO PLAY"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha introducido un disco que no es CD-DA ni MP3 CD-ROM. No se puede reproducir.</li> </ul>
"ERROR"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha realizado una operación incorrecta. Lea las instrucciones e inténtelo de nuevo.</li> </ul>
"F61" o "F76"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay un problema con el suministro de alimentación. Consulte a su distribuidor.</li> </ul>
"UNLOCKED"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el interruptor de la base queda presionado hacia atrás debidamente.</li> </ul>
"ILLEGAL OPEN"	<ul style="list-style-type: none"> <li>La puerta corredera no se encuentra en posición correcta. Apague el aparato y vuelva a encenderlo.</li> </ul>
"IPOD NO DEV"	<ul style="list-style-type: none"> <li>El iPod no está debidamente insertado. Lea las instrucciones e inténtelo de nuevo. (⇒ página 12)</li> </ul>

### iPod

<b>El iPod no se activa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que la batería del iPod tiene carga antes de conectarlo a la unidad.</li><li>• Apague la unidad y el iPod antes de insertarlo en la base. Encienda de nuevo la unidad y seleccione la fuente adecuada.</li></ul>
<b>No se escucha nada por los altavoces.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El iPod no está bien asentado en la base. Desconecte el iPod, retírelo del conector de la base. Vuelva a colocarlo en la base y actívelo de nuevo.</li><li>• Asegúrese de que el iPod realmente reproduce algo.</li><li>• Ajuste el volumen.</li></ul>
<b>Sonido distorsionado o el nivel de sonido es demasiado bajo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la función del ecualizador del iPod está desactivada.</li></ul>
<b>No puede controlar el iPod con el mando a distancia ni la unidad principal.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el iPod está bien asentado en la base.</li><li>• Compruebe la conexión de la base y asegúrese de que se selecciona el iPod como fuente de música. (⇒ página 12)</li></ul>
<b>El iPod no carga.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe todas las conexiones. (⇒ página 4, 12)</li></ul>



## Especificaciones

### SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida RMS en el modo estéreo  
Canal delantero (ambos canales activos)  
20 W por canal (6 Ω), 1 kHz, 10 % THD

#### Toma de auriculares

Terminal Clavija estéreo de 3,5 mm

Nivel de salida (CD, 1 kHz, -20 dB)

Máx. 1,18 mW +1,18 mW, 32 Ω

#### Aux (Trasera)

Sensibilidad

Nivel normal 630 mV, 12,4 kΩ

Nivel Alto 100 mV, 12,4 kΩ

Terminal Clavija estéreo de 3,5 mm

### SECCIÓN DEL SINTONIZADOR

Memoria de presintonías 30 emisoras de FM  
15 emisoras de AM

#### Modulación de frecuencia (FM)

Gama de frecuencias

87,50 MHz a 108,00 MHz

(incrementos de 50 kHz)

Terminal(es) de antena

75 Ω (desequilibrada)

#### Modulación AM (AM)

Gama de frecuencias

522 kHz a 1629 kHz (incrementos de 9 kHz)

### SECCIÓN DE DISCOS

Discos reproducidos [8 cm o 12 cm]

(1) CD-Audio (CD-DA)

(2) CD-R/RW (CD-DA, MP3)

(3) MP3\*

\*MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

#### Lector (CD)

Longitud de onda 795 nm

Potencia del láser CLASS 1

#### Salida de audio (Disco)

Número de canales FL, FR, 2 canales

#### Rendimiento de audio (CD-Audio)

Frecuencia de respuestas 4 Hz a 20 kHz

Relación señal a ruido 95 dB

Margen dinámico 93 dB

Distorsión armónica total 0,005 %

### SECCIÓN DE ALTAVOCES

Tipo Sistema de 1 altavoces de 1 vías  
(reflejo de graves)

#### Unidades de altavoz

Gama completa Tipo cónico de 6,5 cm

Impedancia 6 Ω

Potencia de entrada (IEC) 30 W (Máx.)

Nivel de presión acústica de salida

79 dB/W (1,0m)

Gama de frecuencias 55 Hz a 25 kHz (-16 dB)

90 Hz a 22 kHz (-10 dB)

### GENERALIDADES

Alimentación CA 220 a 240 V, 50 Hz

Consumo 28 W

Dimensiones (An x Al x Prf)

500 mm x 195 mm x 102,5 mm

(Prf = 69 mm minimum)

Peso Aprox. 3 kg

Rango de temperatura operativa

0 °C a +35 °C

Rango de humedades de funcionamiento

35 % a 80 % RH (sin condensación)

Consumo en el modo de espera:

0,2 W (aprox.)

#### Nota

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- La distorsión armónica total se mide mediante el analizador de espectro digital.

## Mantenimiento

### Si las superficies están sucias

Utilice un paño suave y seco para limpiar esta unidad.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar la unidad.
- Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones, suministradas con él.

### Cuidados de la lente CD

- Limpie con frecuencia la lente para impedir fallos en el funcionamiento. Utilice un soplador para quitar el polvo y un palillo con algodón en su extremo si está demasiado sucia.
- No utilice un limpiador de lentes tipo CD.







---

Panasonic Corporation  
**Web Site:** <http://panasonic.net>

Ge It Fr Sp

RQTX0252-2D  
H0209VC2049